

FREE COLLECTORS  
ITEM

Nº3  
2017



THE MOST POWERFUL EQUESTRIAN MAGAZINE

# PUISSANCE

**PHILIPPE  
MUYTERS**

BELGIAN MINISTER  
OF SPORT

**ROBERT  
RIDLAND**

COACH TEAM USA

**EDITH  
SCHIPPERS**

DUTCH MINISTER  
OF SPORT

JEROEN DUBBELDAM - IN THE PICTURE  
AURORA RANGEL DE ALBA - PUISSANCE AMERICA  
JESSIE JAZZ VUIJK - DUTCH MODEL

INTERNATIONAL MAGAZINE  
BELGIAN EDITION  
[WWW.PUISSANCE.COM](http://WWW.PUISSANCE.COM)



## THE YACHT-MASTER

The emblematic nautical watch embodies a yachting  
heritage that stretches back to the 1950s.  
It doesn't just tell time. It tells history.





OYSTER PERPETUAL YACHT-MASTER 40

**Creative & Art Director**

Mirko Paglia  
Riketsa [www.riketsa.com](http://www.riketsa.com)

**Redactie**

Stijn de Koning, copywriter  
Eva Van den Adel, copywriter  
Guido Elias, eindredactie

**Design**

Gazeuse.be

**Fotografie/photography**

Studio 4  
Dirk Caremans (Hippofoto)  
StijnByMe.be

**Beauty & Cosmetics**

Emma Gelaude

**Vertaling**

Jean-Marie Schepens

**Print**

Flyer.be

**Taal/Language**

Nederlands- en Engelstalig  
Edition in Dutch and English

**Distributie/Distribution**

30.000 copie(s) België & Nederland  
Belgium & Netherlands

**Abbonementen/Subscriptions**

België/Nederland –  
Belgium/Netherlands  
20€ per/for 2 edities/editions  
Prijswijzigingen voorbehouden/  
Price changes reserved  
Over te maken op/ Transfer to  
ING : BE80 3630 4358 5877  
Vermelding/description abonnement/  
subscriptions Puissance Magazine  
Meer info/More info :  
[info@puissance.com](mailto:info@puissance.com)

**Verantwoordelijke uitgever/**

**Responsible editor**  
Puissance.com

Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd  
en/of openbaar gemaakt door middel van druk,  
fotokopie, microfilm of op enige andere wijze zonder  
voorafgaand schriftelijk akkoord van de uitgever.  
No part of this publication may be reproduced and/  
or made public by means of print, photocopy, micro-  
film or any other means without prior written consent  
of the Publisher.

[www.puissance.com](http://www.puissance.com)

**Volgend nummer: 3 april 2017.**

**Next publication: 3rd of April 2017.**

**Cover**

**Model :** Jessie Jazz Vuijk

**Photography :** Studio 4

**Hair & Make Up :** Sarah Schroeven

**Clothes :** Cavalleria Toscana by Equilook

**Saddle :** Erreplus

**Location :** Arboretum, Kalmthout



**06** Jessie Jazz Vuijk



**18** Aurora Rangel de Alba



**28** Philippe Muyters



**114** Edith Schippers



**172** Robert Ridland



**198** Jeroen Dubbeldam





# Inhoud Contents

PUISSANCE



## **Uitgever/Editor**

Een uitgave van Puisseance.com  
Verschijnt tweemaal per jaar.  
A publication by Puisseance.com  
Published twice a year.

## **Director**

Luc Vermeiren  
www.puisseance.com

## **International Sales Director**

Mirko Paglia  
+32 (0) 473 131 115  
info@riketsa.com

## **The Netherlands**

### **General Sales Managers**

Anne Meester  
+31 (0) 6 24 236 172  
anne@puissance.com  
Jenneke Smit  
+31 (0) 6 15 010 660  
jenneke@puissance.com

## **U.A.E.**

### **General Sales Manager**

Koenraad Detaillieur  
+32 (0) 498 356 426  
koenraad@puissance.com

## **U.S.A.**

### **Director**

Aurora Rangel de Alba  
+32 (0) 474 116 176  
+1 (415) 710-3153  
aurora@puissance.com

|     |                                                    |     |                                                      |
|-----|----------------------------------------------------|-----|------------------------------------------------------|
| 5   | Woord Vooraf                                       | 110 | Dopharma                                             |
| 6   | Jessie Jazz Vuijk                                  | 112 | Mood & Vibes                                         |
| 14  | Boconcept                                          | 114 | Edith Schippers, Nederlands/<br>Dutch Minister Sport |
| 16  | Event Hampton Classic                              | 118 | Auto Jaguar F Pace                                   |
| 18  | Aurora Rangel:<br>Puisseance Amerika               | 124 | ABC Domotica                                         |
| 24  | Roelofsen                                          | 126 | Art Denis de Gloire                                  |
| 26  | Mood & Vibes                                       | 128 | Equitom                                              |
| 28  | Philippe Muyters,<br>Vlaamse Minister van Sport    | 130 | Cosmetics Emma Gelaude                               |
| 34  | Watches                                            | 132 | Ruiterdynastie Schockemöhle                          |
| 36  | Merit Capital                                      | 138 | Mood & Vibes                                         |
| 38  | Travel St. Barth & St. Maarten                     | 142 | Ruyters voor Ruiters                                 |
| 44  | Emmers                                             | 144 | Dossier Rio                                          |
| 46  | Simon's Horse Shop                                 | 148 | Nick Skelton                                         |
| 48  | Silhouette                                         | 154 | Belgen/Belgians                                      |
| 56  | The Hideout                                        | 158 | Nederland/The Netherlands                            |
| 58  | Mood & Vibes                                       | 160 | Piet Raijmakers                                      |
| 60  | Purple Packer                                      | 168 | De Peelbergen                                        |
| 64  | Porte Selle                                        | 170 | New Generation<br>Yannick Van den Berghe             |
| 66  | Event Jumping Rotterdam                            | 172 | Robert Ridland                                       |
| 68  | Global Medics                                      | 176 | Crown Log Home                                       |
| 70  | Lise Charmel                                       | 178 | Event Jumping Zandhoven                              |
| 76  | Den Goubergh                                       | 180 | Maasmechelen Village:<br>Hugues Witvoet              |
| 78  | Goossens Keukens                                   | 186 | Sport Vlaanderen                                     |
| 80  | Ask the Vet                                        | 188 | Mood & Vibes                                         |
| 82  | Santiago Lambre                                    | 190 | Rolex Oyster                                         |
| 90  | Mood & Vibes                                       | 196 | Fashion Trends Winter                                |
| 92  | Kalender/Calendar                                  | 198 | Jeroen Dubbeldam                                     |
| 98  | Arabische Paarden/Arabian<br>Horses West Coast Cup |     |                                                      |
| 106 | Event Flanders Horse Event<br>Beervelde            |     |                                                      |



EVENEMENTEN VAN A TOT Z / TOTAALPROJECTEN OP UW MAAT  
BEDENKEN EN UITWERKEN RECLAMECONCEPTEN / STRATEGISCHE COMMUNICATIE  
CONSULTING EN NETWERKING / PERSOONLIJKE INVULLING VOOR IEDER BUDGET  
ADHOC CONSULTING

EVENTS FROM A TO Z / TOTAL PROJECTS TAILORED TO YOU / INVENTING AND ELABORATING ADVERTISING CONCEPTS / STRATEGIC  
COMMUNICATION / CONSULTING AND NETWORKING / PERSONAL INTERPRETATION FOR EVERY BUDGET / AD HOC CONSULTING

[WWW.RIKETSA.COM](http://WWW.RIKETSA.COM)





Mirko Paglia

Enjoy Reading  


Geachte Lezer,

Puissance nummer 3 is van de persen gerold! En daar verheugen wij ons bijzonder over. De Olympische Spelen liggen inmiddels achter de rug en de prestaties van de Belgen en Nederlanders daar waren niet als verhoopt. U verneemt er alles over in ons dossier in dit nummer. We presenteren ook enkele portretten van voormalige Olympische kampioenen, zoals Piet Raijmakers en de legendarische Alwin Schockemöhle. Maar we treuren niet om de gemiste kansen in Rio. Integendeel, we hebben heel wat positief nieuws ook in deze editie en naast de fervente paardenliefhebbers zullen ook de liefhebbers van lifestyle en reizen beslist hun gading vinden in dit nummer, waarin we ook de Ministers van Sport uit Nederland en België aan het woord laten. We danken hen ook omdat ze in dit magazine geloven.

We verheugen ons ook in het bijzonder over de talrijke nieuwe klanten die we er bij kregen en die er mee voor zorgen dat we u dit luxueuze magazine kunnen aanbieden.

## Woord Vooraf Preface

We hebben inmiddels ook een partnership opgestart met het Nederlandse Hippic Projects, om Nederland – toch een vooraanstaand land op vlak van de paardensport – nog sterker te promoten. En ook aan een nog betere verdeling van dit blad wordt gesleuteld.

En in ons vorig nummer onthulden we al plannen voor een internationale uitbreiding. In dit nummer verneemt u alvast meer over onze nieuwe samenwerking en de start van Puissance America. Want Puissance wil een 'blijver' zijn in overeenstemming met onze kernwaarden nl. partnerships opzetten op lange termijn met verschillende instanties.

Veel leesplezier!  
Mirko Paglia, Sales Director.

Dear Reader,

Puissance 3 is out! We proudly rejoice. The Olympics Games are past and the achievements of both Belgium and the Netherlands did not live up to the expectations. You can read all about it in this issue's Olympic special. We add a couple of portraits of former Olympic champions such as Piet Raijmakers and the legendary Alwin Schockemöhle. However, we do not sadly dwell on the missed chances in Rio. On the contrary, there is plenty of good news and things to look forward to in this edition. Not only are the real fans of equestrianism well taken care of in their magazine, but fans of life style and travel will find a lot to their liking too. The Ministers of Sport of Belgium and the Netherlands also have their say in this issue. We thank them for believing in this magazine.

We are particularly pleased with our many new customers, who have contributed considerably to the publication of this luxurious periodical. We have started up a partnership with a Dutch partner, Hippic Projects, to more strongly promote a leading equestrian country such as the Netherlands. We are currently also working hard on a better distribution of this magazine.

In our previous issue we disclosed plans for an international expansion. We will report more about our new co-operation and the launching of Puissance America. It is clear Puissance is here to stay featuring its basic values to set up long-term partnerships with several organizations.

Enjoy reading Puissance!  
Mirko Paglia, Sales Director.

# “Ik geloof in voorbestemming”

Jessie Vuijk (21) werd geboren in Rotterdam, maar verhuisde tijdens haar middelbare schooltijd naar het dorpje Delfgauw, vlakbij Delft. Ze reed er te paard door de bossen en hield zich onledig met het melken van koeien. Na een paar jaar platteland verhuisde ze naar de hoofdstad Amsterdam. Vanaf haar 16de deed ze aan modellenwerk. In september 2015 werd ze verkozen tot de knapste van Nederland, een titel die ze recent – op 26 september – afstond aan Zoey Ivory.

*Text: Guido Elias - Photos: Gunther Broodcorens*







## INTERVIEW



Puissance Magazine organiseerde recent een fotoshoot met Jessie in het prachtige domein van het Arboretum van Kalmthout. We hadden, tijdens het schminken, een leuk gesprek met de knappe en intelligente blonde model-miss.

**Je hebt een opvallende naam: Jessie Jazz.**

**Vanwaar die naam 'Jazz'?**

Die dank ik aan mijn moeder. Ze vond Jess om een of andere reden niet voldoende en wou me iets heel apart meegeven. Ze zat op een dag in de kroeg, hoorde er jazzmuziek en toen schoot haar eensklaps Jessie Jazz te binnen. Ze vond dat goed klinken. Helaas gelooft nu niemand me als ik dat verhaal vertel. Iedereen denkt dat ik dat zelf heb verzonnen (lacht).

**Je moeder wist blijkbaar al bij je geboorte dat je artiest ging worden?**

Ze wist meteen dat ik een apart kind zou worden. Zelf wist ik ook al heel snel dat ik geen negen tot vijf job zou uitoefenen, dat ik geen standaard leven zou leiden en dat ik in het entertainment zou belanden.

# “I believe in destiny”

*Jessie Vuijk (21) was born in Rotterdam, but moved to the little village of Delfgauw, near Delft, during her secondary school years. She rode horses in open nature there and milked the cows. After a couple of years in the countryside, she moved to the Dutch capital city of Amsterdam. She started modelling at the age of 16. In September 2015 she was chosen as the most beautiful girl of the Netherlands, a title she passed on to Zoey Ivory on September 26th. Puissance Magazine has organized a photo shoot with Jessie in the gorgeous domain of the Kalmthout Arboretum. We had a nice chat with the attractive and intelligent blonde model and former Miss Netherlands during a make-up session.*

**Je werd ondertussen Miss Nederland, hoe kijk je daar op terug?**

De sfeer voor die verkiezing zat bijzonder goed. Ik ben nog steeds bevriend met de twaalf finalisten. Het was een hele leuke groep. We hadden het van maart – de casting dag – tot de verkiezing in Studio 21 in Hilversum – super druk. We hebben heel veel van elkaar geleerd. Ik heb alleen positieve herinneringen aan die verkiezing. Erna volgde een ontzettend druk jaar. Je bent één jaar heel intens bezig met als Miss, Nederland op de kaart te zetten. Er bestaan nogal wat vooroordelen ten opzichte van missverkiezingen. Maar het is niet oppervlakkig, het is iets heel moois. Maar, ik ben steeds gewoon dat Amsterdamse nuchtere meisje gebleven, dat stevig op de grond staat en allerlei ambities koestert. Bovendien was het natuurlijk heel leuk een Smart als prijs te winnen.

**Recent nam je ook deel aan Expeditie Robinson, die RTL5 uitzendt. Een bijzondere ervaring?**

Zeg dat wel! Mijn vriend Tim Douwsma, die in de musical 'Grease' speelt, heeft er vorig jaar aan deelgenomen. En toen werd ik ineens gevraagd. Voor mij was het een droom om mee te doen. En nu ben ik al een tijdje terug – maar zolang de uitzending loopt (tot in december) ben ik gebonden aan zwijgplicht. Ik kijk er met gemengde gevoelens naar terug. Het was een heel unieke ervaring, maar... nooit meer. De verveling was groot, het eten een ramp en ik had last van heimwee. We hebben behoorlijk wat afgezien in de Filippijnen.

**Your appearance catches the eye and your name catches the ear. Where does 'Jazz' come from then?**

My mother is to be 'blamed'. For one reason or another Jess was not fully sufficient to her. She wanted to send me into life with something special. She was sitting in a café one day while jazz music caught her ear. She got inspired and combined Jess and Jazz and she found there was a ring to it. Nobody believes me when I tell this nowadays. They all think I made it up myself (laughs).

**Your mum seemed to anticipate your artistic career already?**

Right from the start she had known I'd be someone special and for sure I would never be working from nine to five. I was not made for a standard life. She sensed I'd be in entertainment soon.

*'Ik hield er van om met  
het paard in het bos  
te rijden zonder zadel.'*

*'Die vrijheid met zo'n  
paard was heel bijzonder'*





## INTERVIEW — *Miss Netherlands Jessie Jazz Vuijk*

### **De Miss Universe-verkiezing vorig jaar was een heel andere belevenis?**

Ja hoor! Die verkiezing vond in december in Las Vegas plaats. We verbleven toen drie weken daar. Ja, dat was zo'n unieke ervaring, met 180 meisjes van over de hele wereld, met allemaal een andere cultuur en met één doel voor ogen: die titel. Maar, opmerkelijk, er was helemaal geen rijd tussen die meiden. Ik heb er de tijd van mijn leven meegemaakt en ik onderhoud nog steeds met talrijke meisjes contact. Bovendien... je kon daar tenminste wel eten, helemaal anders dan bij Expeditie Robinson (lacht uitbundig).

### **Wat zijn je plannen voor de toekomst, nu je niet langer Miss Nederland bent?**

Wel, ik doe nog steeds regelmatig modellenwerk, werk ook als presentatrice en zet me in voor diverse goede doelen. Maar, nu ik Miss Nederland af ben, ben ik nog een beetje zoekerig. Presenteren vind ik heel leuk, acteren is aangenaam... Ik kijk gewoon wat er op mijn pad komt. Ik vind alles tot nog toe leuk. Ik heb eventmanagement gestudeerd, het ligt me als alles misgaat en ik alles moet oplossen. Dat was drie jaar studeren, maar niet echt mijn droom. Ik zie wel hoe het verder gaat. Ik ga acteerlessen volgen en proberen het presenteerwerk beter op niveau te krijgen. Ik weet zeker dat er nog mooie kansen komen. Ik geloof in voorbestemming.

### **How do you look back at your reign as Miss Netherlands?**

The atmosphere of the election process and show was exceptionally amicable. The twelve finalists are still friends. It was a super bunch. We had been extremely busy from the casting day in March until the selection in Studio 21 in Hilversum. We have learned a lot from each other. My memories of those days are only positive. The subsequent year has been hectic. As Miss Netherlands I have been extremely occupied putting my country on the map. There are so many prejudices as to Miss elections, but I can tell you it is not superficial, but worthwhile and just great. However, I have remained the simple Amsterdam girl with my feet stuck to the ground. I still have a variety of ambitions. It was quite pleasant to win a Smart car on top of it all.

### **How have you experienced your recent participation in Expedition Robinson, broadcast by RTL5?**

It was a wonderful experience, you can say that again. My friend Tim Douwsma, who acts in the musical 'Grease', took part last year. Then I was asked. It was a dream of mine to join in once. I have been back for a while, but as long as the show is being broadcast (until December), my lips must be sealed. I have mixed feelings looking back. It was a unique experience, but ... never again. Boredom was all over, food was dreadful and I suffered from homesickness. We have suffered a lot in the Philippines.









## INTERVIEW — Miss Netherlands Jessie Jazz Vuijk



*'I loved riding bareback in the woods. The freedom on a horse is very special.'*

### **The Miss Universe election of last year was a different experience then?**

It definitely was! It took place in Las Vegas during December. We were there for three weeks. Indeed a unique experience with 180 girls from all over the world, all from different cultures, all with one goal: that title! However, it was very remarkable that there was no jealousy among those girls. It was the time of my life and I still keep in touch with many of them. And the food..., why, it was much better than at Expedition Robinson. (Bursts with laughter)

### **What are your future plans now that you are no longer Miss of the Netherlands?**

I'm still modelling regularly, I present shows and I work for a number of various charity projects. I am searching as well now that my Dutch Miss career has come to an end. I enjoy presentation work, acting too ... I'll take it as it comes along. I enjoy everything. I have studied event management and I rather relish things going wrong and having to sort them out. Event management was three years of study, but not really my dream. I am going to attend drama classes and improve my presentation work. I am sure chances will come my way. I believe in destiny.

### **Je hebt ervaring met de paardensport.**

Toen ik jonger was reed ik in een heel mooie manege en heb daar ook deelgenomen aan enkele dressuurwedstrijden. Ik vond de band tussen mens en dier mooi. Ik woonde graag op het platteland en hield ervan in de weilanden te crossen, de koeien op te halen en om paard te rijden in het bos zonder zadel. Die vrijheid met zo'n paard was heel fijn.

### **You do have a past in equestrianism?**

When I was younger, I used to ride in a very nice riding school and I also took part in some dressage competition. I appreciated very much the bond between animals and human beings. I enjoyed living in the countryside and walking in the pastures, collecting the cows and riding bareback in the woods. The freedom on a horse is very special.

Puissance was op zoek naar een gezicht om in Nederland het blad wat meer in de picture te zetten. Jessie Vuijk past met haar grote persoonlijkheid ongetwijfeld erg goed in dit plaatje!

Puissance was looking for a face to put the magazine more into the picture in the Netherlands. Jessie Vuijk's appearance and personality fit perfectly.





# SCAPA

[www.scapaworld.com](http://www.scapaworld.com)



BOCONCEPT

# BETAALBARE DEENSE DESIGNMEUBELEN

*Affordable Danish Design Furniture*



BoConcept verkoopt wereldwijd moderne Deense designmeubelen. U vindt hun 260 winkels in 60 landen.

BoConcept biedt betaalbare designmeubelen en accessoires aan die perfect aan uw wensen voldoen en worden ontworpen door eigen designers. Wij passen onze meubels aan aan de behoeftes en dromen van onze klanten. We hebben al 60 jaar verstand van interieurdesign. Bij BoConcept draait het niet om onze meubels, maar om u!

Heeft u niet veel ruimte, dan helpen we zoeken naar de optimale inrichting. Wilt u een groter huis inrichten, zorgen wij er mee voor dat alles op de juiste plaats komt te staan. Bij BoConcept kiest u als klant design, maat, vorm, kleur en uitvoering van uw meubels naargelang ons aanbod. Ons concept is volledig gericht op u, uw woning en uw persoonlijke smaak. Bij BoConcept doen we niets liever dan meubels ontwerpen die kwaliteit en luxe uitstralen in design en afwerking, maar die ook betaalbaar zijn.

Past deze zitbank goed bij die tafel? Kan u die tafel combineren met dat vloerkleed? Welke kleur past bij de bekleding van die fauteuil? We zetten niet voor niets 'concept' in onze naam. Alle zorgen over het combineren en matchen nemen wij voor onze rekening. Onze interieurstylisten staan klaar met advies en goede raad. Bij BoConcept gaat het erom dat u zich goed voelt in een harmonisch interieur dat jarenlang zijn charme blijft behouden.



BoConcept sells modern Danish design furniture worldwide. You will find 260 shops in 60 countries.

BoConcept offers affordable design furniture and accessories complying with your needs and wishes and all designed by own designers. We adapt all our pieces of furniture to the needs and dreams of our customers. We have already 60 years of experience in the field of designing interiors. BoConcept is not so much about furniture, it is all about you!

Should you not have plenty of space, we will help you search for an optimal installation. Are you setting up a large house? We will advise you on where to put every piece into its right spot. BoConcept offers its customers full options of design, measure, shape, colour and finish. Our concept is completely focused on you, your home and your taste. BoConcept loves designing pieces of furniture that show quality and luxury in design and finish, but remain affordable at the same time.

Does this settee match that table? Can you combine this table and that carpet? Which colour goes with the upholstery of this seat? 'Concept' is really the key note of our name. You can fully rely on us taking care of matching and combining. Our interior stylists are ready and willing to give sound pieces of advice. BoConcept aims at making you feel good and comfortable in an harmonic interior which keeps its charm for years.



*BoConcept*  
Antwerpen 03/369.90.80  
Brussel 02/648.42.50  
[www.boconcept.be](http://www.boconcept.be)

**BoConcept®**  
Urban Danish Design since 1952



# Ier Richie Moloney is de sterkste

Eind augustus was het weer feest in Bridgehampton, in de Amerikaanse staat New York, voor de beroemdste jumping van het jaar, de Hampton Classic. Die Hampton Classic is dé trefplaats bij uitstek voor de Amerikaanse beau monde. Tal van beroemdheden – of kinderen van – namen er ooit aan de wedstrijd deel zoals Jessica Springsteen (dochter van Bruce), Georgina Bloomberg (dochter van de voormalige burgemeester van New York), Eve Jobs (dochter van... Steve) en Tabitha Parker (dochter van Matthew en Sarah).

*Text: Aurora Rangel - Photos: Lenny Stucker*



## Irishman Richie Moloney is the great winner

*It was celebration time again in Bridgehampton in the American state of New York at the end of August, the time when the most famous jumping of the year is held there, the Hampton Classic. The Hampton Classic is the place to be for the American beau monde.*

*Many famous names or their offspring took part in the contest such as Jessica Springsteen, Bruce's daughter, Georgina Bloomberg, daughter of the former New York mayor, Eve Jobs, Steve's daughter and Tabitha Parker, daughter of Matthew and Sarah.*



Die Hampton Classic blikt overigens terug op een rijk verleden en wordt inmiddels 41 jaar georganiseerd, maar reeds in het begin van de vorige eeuw werden hier paardenconcours georganiseerd.

De wedstrijd werd dit jaar beslecht met een van de meest spannende barrages in de 41-jarige geschiedenis van deze wedstrijd en het was de Ierse ruiter Richie Moloney uit Kilkenny – inmiddels 34 – die de grote winnaar werd en die de hoofdprijs claimde in de met 300.000 dollar gezegende Hampton Classic in het Warrington Top Flight Equestrian Centre. Zijn meest memorabele overwinning tot nog toe was de zege in de Irish Nation's Cup in 2012 in Dublin.

“Het is een bijzonder event, het is altijd een geweldige wedstrijd en er is altijd een grote massa kijkers hier”, zei een zichtbaar gelukkige Moloney na afloop. “Het betekent voor mij bijzonder veel, om hier deze Grand Prix te winnen. Mijn paard Carrabis Z presteerde sterk; dit is inmiddels zijn vierde Grand Prix-zege. Ik ben heel gelukkig, niet het minst voor de eigenaars van het paard.” Moloney hield zelf 30.000 dollar over aan deze Grand Prix. Catherine Tyree eindigde tweede en Ward McLain werd derde.

En intussen was het uitkijken naar tal van beroemdheden zoals Brooke Shields, Georgina Bloomberg en haar vader, Jessica Springsteen en andere bekende Amerikanen.



The Hampton Classic can look back at a rich and respectable past as it has been organized for 41 years consecutively now. Its tradition goes back even further as a horse contest was staged here at the beginning of last century.

This year's contest was settled in one of the most exciting jump-offs in the 41-year-old history of the event. It was Irish rider Richie Moloney from Kilkenny – 34 already – who won the jumping event claiming the Hampton Classic's main prize of 300,000 dollar, a contest of the Warrington Top Flight Equestrian Centre. His previous most memorable victory dates back to the Irish Nation's Cup in Dublin in 2012.

“This has always been a great event with a huge crowd here, a happy Moloney said afterwards. “It means a lot to me to be able to win this Grand Prix. My horse, Carrabis Z, performed very well. It is already his fourth GP victory. I am happy, particularly for the horse's owners as well.” Catherine Tyree came second and Ward McLain was third.

In the meantime one could have a close look at celebrities such as Brooke Shields, Georgina Bloomberg and her dad, Jessica Springsteen and more famous Americans.



---

**INTERVIEW**

---

# Amerika, here we come

Aurora Rangel de Alba is een springruiter van Mexicaanse nationaliteit die lange tijd in België woonde. Ze is gehuwd met Santiago Lambre, eveneens springruiter, die dit jaar nog schitterde op de jumping van Knokke. Aurora gaat Puissance Magazine lanceren in Amerika. We laten u alvast met haar kennismaken!

*Photos: Hervé Bonnaud - Nicole Ciscato - Ljuba Buzzola - Costabadie Pierre*



Sinds ik 10 ben is jumping mijn passie. Ik moest boven alles studeren, want in Mexico is paardrijden een amateursport en geen vak. Ik koos voor studies 'finance en accounting' al kon ik nauwelijks aan iets anders denken dan aan paarden. Paarden waren mijn grote passie. Ik nam in Mexico deel aan prachtige wedstrijden in La Silla, Monterrey en Jalapa in Veracruz. De wedstrijden in de indrukwekkende arena's groeiden er stevast uit tot een belangrijke sociale gebeurtenis en overstegen de sport. Bij een van die gelegenheden ontmoette ik mijn (latere) man Santiago Lambre. Na ons huwelijk besloot hij naar België terug te komen, na enkele jaren geleefd te hebben in Mexico.

### Leven in België

Sinds onze aankomst in België, in 2009, leidde ik het leven van een zigeuner. Tenminste veertig weekends per jaar waren we onderweg om deel te nemen aan wedstrijden. En als we al eens tien dagen na elkaar konden thuis zijn, leek me dat een geweldige luxe. Let wel: ik genoot van dat zigeunerbestaan temeer ik het grootste deel van mijn dagen kon slijten met de paarden én ik in die periode ook fantastische mensen mocht ontmoeten. Gelukkig voor mij spraken al mijn Duitse en Nederlandstalige vrienden ook vloeiend Engels. Tezelfdertijd leidde ik mijn eigen zaken in Mexico, waar ik Europese ruitersproducten verkocht.

Nadat ik (te) veel had gereden in 2013 kreeg ik last van een hernia waardoor mijn heupzenuw werd beschadigd met het verlies van kracht en spiermassa in mijn linkerbeen tot gevolg. Een operatie was absoluut noodzakelijk. Erna ben ik terug begonnen met rijden waarbij ik de pijn probeerde te verbijten. Een paar maanden later volgde een grote verrassing: ik bleek zwanger! Ik had het aanvankelijk moeilijk met het besef dat ik weer niet meer kon springen. Maar ik vond er uiteindelijk vrede mee en vond een nieuw doel in het ondersteunen van mijn man bij de wedstrijden.

### Een baby

Nog voor de geboorte besloot ik om mijn bedrijf te verkopen zodat ik al mijn tijd en energie in de baby kon investeren. Eind juli 2014 was mijn echtgenoot er net op tijd bij om na vijf weken wedstrijden in Spruce Meadow, de geboorte van kleine Santiago bij te wonen. Vier weken later reisde ik met de pasgeborene naar Normandië om er Santi Papá en het Mexicaanse team aan te moedigen bij de World Equestrian Games.

## “I want to be in America”

*Aurora Rangel de Alba is a Mexican jumping rider who has lived in Belgium for a long time. She is married to Santiago Lambre, who is a jumping rider as well and has been in the picture at the Knokke Jumping this year. Aurora sets out to launch Puissance Magazine in America. Let's meet her here and now.*

Jumping is my passion since 10 years old. I had to study as riding is more an amateur sport in Mexico than it is a profession. Finance and Accounting was my choice, because I did not think of anything I was passionate about other than horses. I competed in Mexico at the beautiful shows of La Silla in Monterrey and Jalapa in Veracruz. Amazing grass rings and comfortable areas for riders and viewers made the shows a social event more than a sport one. I met Santiago Lambre there and we got married after he decided to come back to Belgium after some years of living in Mexico.

Since arriving here in 2009 my life has been like a gypsy's. At least 40 weekends per year were spent competing in shows all around Europe and staying home for 10 days seemed like a luxury. I enjoyed this life of spending most of my days with horses, meeting amazing people of all nationalities and practicing French, Italian and Portuguese. Fortunately all my German and Dutch speaking friends are fluent in English. At the same time I managed by own business in Mexico selling European equestrian products.

After a lot of riding in 2013 I had a herniated disc that damaged my sciatic nerve enough to lose strength and muscle in my left leg. Surgery was completely necessary and after recovering I started riding while managing my soreness. A couple months later a big surprise happened, I discovered I was pregnant! In the beginning it was hard for me to accept that again I could not jump anymore. But then I found peace and purpose being in the barn and supporting my husband in the shows.



---

## INTERVIEW

---

Helaas bleek een nieuwe operatie nodig. Heel pijnlijk, maar mijn baby en zijn schattige glimlach hielden me sterk. Er volgde alweer een lang herstel én de vrees dat ik mogelijk nooit meer zou kunnen paardrijden. Annette Paterakis hielp me echter over mijn grootste angsten heen en gaf me de raad met iemand anders dan mijn man te trainen. Het was een keerpunt in mijn leven.

Ik verhuisde naar de IJzeren Man in Weert, begon er te trainen met Yves Houtackers en genoot sindsdien als nooit te voren van het paardrijden. Het resultaat was ondergeschikt, wat telde, was dat ik terug in de ring rondreed.

Ik ben blij dat ik een merrie heb die me terug in staat stelt om te springen op Grand Prix niveau en ben gelukkig dat ik dagelijks met haar kan uitrijden.

In deze transitieperiode in mijn leven heb ik ook besloten te verhuizen naar Amerika. In Wellington heb ik een vaste plek én kan ik deel uitmaken gedurende vijf maanden op rij per jaar van de boeiende jumpingwereld.



Before the birth date I decided to sell my business in order to give my best to the baby. In late July 2014, just in time for my husband to come meet the newborn after 5 weeks of showing in Spruce Meadows, little Santiago was brought to life in the outside world. Four weeks later the new family member and I traveled to Normandy to cheer Santi Papá and the Mexican team in the World Equestrian Games.

I was greatly inspired by all the amazing riders from the world concentrated in one venue. I could not wait to start riding again and dreamed of what the future would bring for me. 6 weeks after giving birth I got on the saddle again, tired and weak from not sleeping enough but excited I could do what I was born to again. I showed close to home in Sentower Park, rode one horse went back to feed baby and then back to the show again. My body was working at its full and sometimes adrenaline was the only fuel that kept me going. One day I saddled up on a young mare I rode before pregnancy and she galloped and bucked with me as I tried to adjust the girth. It was the worst fall I ever had in my riding career. I felt extremely remorseful of having fallen with a 3-month-old baby boy at home. So I stayed in with a lot of agony in my shoulder although doctors told me I was fine and just had to wait for the inflammation to go away. After 6 weeks I went home to Mexico and found out the supraspinatus tendon in my shoulder had torn almost completely.

Again, surgery was necessary and I think I cried more from the notion of having to go back to the operating table than from the pain I was going through. What kept me strong and going was my thriving baby that was giving me laughs and loving coos. 6 months recovery time was necessary after the procedure. There was long weeks and weeks of physical therapy and even psychological as the torment of thinking that maybe I could never ride again was worse than the pain.

When I felt good enough and got back on the horse, I renewed my mental coaching lessons with Annette Paterakis. She helped me get over strong fears I had that were provoked by the fall and I was advised to train with someone other than my husband. This moment was a tipping point in my life.





## INTERVIEW — *Aurora Rangel launches Puissance in the States*



I moved to De IJzeren Man in Weert and started to train with Yves Houtackers. Since then I have enjoyed riding like never before, savoring every moment even at the low level. If I fell off a hot horse on the course I just thought that no matter the result, I was in the ring trying my best. Now I am ecstatic to say I have a mare that allows me to jump in Grand Prix level. I thank her every day for letting me ride her and hope to do my best for the both of us and for the patient people that have supported me.

During the period of change in my life I decided to make a move to America, I looked for opportunities in Wellington where I can stay in one place and be part of the show jumping world at least for 5 months in a row. Things have rolled positively and now the family, horses and grooms are super excited about this new chapter. At least I think they are, my enthusiasm favors for all of us.

Coincidences do not exist and I think fate put Mirko and I in the same path after having been amazed of finding Puissance Magazine during competition in De Peelbergen. Now I embark my journey with another mission, publishing Puissance in America. I am a person who loves and enjoys life. I look for the best and feel the need to share with other people. I believe I can add to the Puissance experience by finding the new and innovating, sharing old secrets and discovering people who make our world a better and more interesting place. I thank Mirko for his trust and confidence. It's an honor and a privilege to continue expanding Puissance around the world.

### Puissance

Mijn leven heeft een positieve wending genomen en mijn gezin, de paarden en de grooms zijn bijzonder enthousiast over dit nieuwe hoofdstuk in mijn leven. Tenminste, ik denk toch dat ze dat zijn. Mijn begeestering straalt ongetwijfeld op hen uit.

Toeval bestaat niet en ik denk dat het lot, Mirko Paglia en mij samen brachten op hetzelfde pad, nadat ik Puissance magazine ontdekte in De Peelbergen. Ik begin nu met een nieuwe uitdaging, het publiceren van Puissance in Amerika. Ik geloof dat mijn ervaring nuttig kan zijn voor Puissance en dat ik een meerwaarde kan bieden. En ik dank Mirko voor zijn vertrouwen. Het is een eer en een voorrecht om mee bij te dragen aan de verruiming van Puissance over de hele wereld.



internum  
*& design*

**Miami**

3841 NE 2nd Ave. Suite 101  
(305) 576-1135  
[www.internum.com](http://www.internum.com)



design Paola Navone - ph. Andrea Ferrari

A TIMELESS ORIGINAL REINVENTED IN LEATHER. | *Sofa Chester Moon · leather Nabuck Light Grey* | [www.baxter.it/us](http://www.baxter.it/us)

**baxter**  
MADE IN ITALY



## ROELOFSEN

---

# ROELOFSEN HORSE TRUCKS: LUXE VOOR RUITER EN PAARD

*a luxury for horse and rider*

Al bijna 30 jaar is Roelofsen Horse trucks uit Raalte specialist in tailor-made horse trucks. Ze bouwen een kale auto van A tot Z op voor klanten in heel Europa en daarbuiten. Alles doen ze zelf, van opbouw tot afwerking op maat. Onlangs bouwden ze deze Profiliner Special. Met 750 PK en vele extra opties is het de Porsche onder de paardenvrachtauto's.

### RIJDEND LUXEAPPARTEMENT

Deze Profiliner Special is geïnspireerd op het model RR6 van Roelofsen, maar heeft vele extra's zoals een volledig leren dashboard, meer pk's en een grotere living. De Profiliner RR6 is de ideale truck voor ruiters die veel op internationale concoursen zijn. De truck biedt comfort voor de paarden, is praktisch in gebruik en vormt voor de ruiter een rijdende luxeflat. In de aanhanger is ruimte voor drie paarden en een living voor de groom.

### SPECIALE WANDEN VOORKOMEN BLESSURES

De opbouw van de truck is speciaal ontwikkeld door Roelofsen. Het gehele paardengedeelte is afgewerkt met hoogwaardige materialen. De rubberen vloer heeft een verende onderlaag. Ook de wandafwerking met dempende schuimlaag verhoogt het comfort voor mens en paard en draagt bij aan het voorkomen van blessures. De living beschikt over een pop-out waardoor er in de breedte meer leefruimte ontstaat. Via het domoticasysteem regelt u alle elektronica in en buiten de truck via een touchscreen.

For almost 30 years, Roelofsen Horse trucks, from Raalte have been specialists in tailor-made horse trucks. They build up and fill up a car skeleton from A to Z for all customers in Europe and abroad. They produce it all themselves, from building up to the tailor-made finishes. They have been building this Profiliner Special lately. Its 750 HP and its range of options have turned it into the Porsche of the horse transporting vehicles.

### A riding luxury flat

This Profiliner Special took its inspiration from the RR6 model of Roelofsen, but has incorporated many extras such as a full leather dashboard, more HP and a larger living space. The Profiliner RR6 is the ideal truck for riders who often appear at international contests. The truck offers comfort for horses. It is practical in use and constitutes a riding luxury flat for the rider. The trailer has got space for three horses and a living area for the groom.

### Special walls prevent injuries

The build-up has been especially developed by Roelofsen. All of the horse quarters have been finished by high quality materials. The rubber floor has got a spring loaded underlay. The wall finish with a muting foam layer enhances comfort for both horse and rider and prevents injuries. The living area has got a pop-out increasing living space in width. A home automation system helps you to apply all electronic devices on a touchscreen both inside and outside of the truck.

Heesweg 41  
8102 NB Raalte  
Tel: 0031 - (0)572 - 356929  
Service: 0031 - (0)572 - 362444  
[www.roelofsen.eu](http://www.roelofsen.eu)  
[info@roelofsen.eu](mailto:info@roelofsen.eu)



**Roelofsen®**  
HORSE TRUCKS





## MOOD & VIBES

---









A close-up portrait of a middle-aged man with thinning brown hair, smiling warmly at the camera. He is wearing a dark suit jacket over a light blue collared shirt and a dark tie. The background is softly blurred, showing vertical lines that suggest a window or architectural structure.

INTERVIEW

**Philippe  
Muyters**

# ‘Hockey kan ook paardensport inspireren’

Text: Guido Elias  
Photos: Filip Naudts

Sinds 2009 zetelt Antwerpenaar Philippe Muyters in de Vlaamse regering. Hij is er onder andere voor een tweede termijn Vlaams minister van Werk en Sport. Puissance sprak met hem over de sport in ons land, een passie die hem na aan het hart ligt.

## **Bent u graag Minister van Sport of had u liever die bevoegdheid aan een college over gelaten?**

Ik doe dat eigenlijk echt erg graag. Bij de regerings-onderhandelingen in 2014 heb ik ook bewust gevraagd om opnieuw minister van Sport te mogen worden. Op zich is het eerder uitzonderlijk dat een minister twee termijnen lang bevoegd blijft voor Sport.

## **U deed een aantal federaties fuseren. Weigerden ze dat, dan vielen ze uit de subsidieboot. Zelfs water en vuur werden aangespoord samen te werken. Blijkbaar zijn er weinig middelen voor de promotie van sport. Mogen we nog investeringen in de sport verwachten?**

U vertrekt vanuit een verkeerde premisse. Wie moet er beter worden van het sportbeleid? De sportbonden? Laat er geen twijfel over bestaan: onze sportfederaties zijn uiteraard een heel belangrijke partner voor het sportbeleid. Maar uiteindelijk is het toch de sporter zelf die erop moet vooruit gaan. Het nieuwe federatiedecreet stelt dan ook een aantal kwaliteitseisen aan onze sportfederaties en streeft naar meer transparantie en efficiëntie.

## ‘Hockey can inspire equestrian sport too’

*Philippe Muyters from Antwerp has been a member of the Flemish Government since 2009. He is the Flemish Minister of Work and Sport for a second term around. Puissance had an interview with him on sports in our country, one of his passions.*

## **Do you like being Minister of Sport or would you rather have left this to a council?**

I do enjoy being it very much actually. When negotiating for the composition of the new government I insisted on occupying the post of Minister of Sport again. It is rather unusual to be a Minister of Sport for two terms consecutively.

## **You pushed a number of sports federations to merge. If they refused, they would not be subsidized any more. Even water and fire had to co-operate. Apparently there are few resources. Are any more investments to be expected in sport?**

You start from a wrong premise. Who needs to benefit from a sport policy, the federations? There is no doubt sport federations are very important partners for a sport policy. Eventually however, the sportsmen themselves should benefit. The new decree sets a number of quality requirements for the federations. It aims at greater transparency and efficiency as well.



## INTERVIEW

Ik steek niet weg dat het vanuit die gedachte volgens mij dan ook beter is om de versnippering in het landschap tegen te gaan en samen te werken. Maar het is géén besparingsactie. Met het nieuwe decreet krijgen de sportfederaties zelfs dik 2 miljoen euro meer ondersteuning dan vroeger.

### **Rio was een succes voor België, maar toch moeten we het hebben van toevalstreffers. Welke plannen heeft u nog om de topsport in Vlaanderen te stimuleren?**

Toevalstreffers? Dat vind ik toch wel erg kort door de bocht. Kijk, bij elke topprestatie speelt altijd wel een stukje geluk mee: de vorm van de dag, de vorm van de tegenstanders,... Maar uiteindelijk is de basis toch steeds het talent van de atleet en de ontwikkeling daarvan door hard trainen en zwoegen. Als minister moet ik gelukkig zelf geen medailles halen, maar zorg ik voor een optimale omkadering. Het zijn uiteraard de atleten zélf die moeten presteren, maar ik durf toch stellen dat bijvoorbeeld de investeringen in het Wezenbergzwembad in Antwerpen of de wielerpiste en gymnastiekhal in Gent hun vruchten afwerpen. Nu gaan we evalueren en tegen het einde van het jaar een nieuw Topsportactieplan voorstellen.

### **Wat vond u zelf van de prestaties van de Belgen in Rio, welke maakten de meeste indruk?**

De Belgische delegatie totaliseerde maar liefst 19 Olympische diploma's, waarvan het leeuwendeel met een stevige Vlaamse inbreng. Ik vind dat echt wel een mooi resultaat. De medailles steken er natuurlijk bovenuit, maar laten we toch maar niet vergeten dat een aantal mensen uiteindelijk maar nipt naast het podium viel.

### **U volgt ook de paardensport. Maar onze ruiters presteerden niet bijster goed in Rio én we waren met een kleine delegatie daar. Wat kan daar veranderen en beter?**

Het is zeker niet onmogelijk om te bouwen aan een mooi verhaal voor de paardensport. Maar ik kan dat als minister niet van bovenuit gaan opleggen. Het zijn de mensen die met paardensport bezig zijn zelf die het verhaal moeten schrijven. Neem het hockey. Tot voor enkele jaren was die sport amper bekend. Vandaag is iedereen lyrisch over de prestaties van de Red Lions. Hun voorbeeld werkt inspirerend.

In this respect fragmentation is harmful and I honestly think it is better to co-operate. However, this is not a cutback operation. The new decree offers the sport federations more than 2 million euro more support than before.

### ***Rio has been successful for Belgium. We still think they were chance hits. Have you any more planning in mind to stimulate top sport in Flanders?***

Chance hits? Don't you jump too fast to conclusions there? All performances on the day do inherently contain a factor of luck, shape of the day of yourself and the opponents ... but eventually talent and hard training labour are the base. As a minister I do not need to win medals myself, but I take care of an optimal entourage. We really owe the success to the athletes in the first place, but I daresay that the investments in the Wezenberg swimming-pool in Antwerp, the cycling racetrack and the gymnastics sports hall in Ghent have contributed to some good results. We will soon sit down and assess the performances and present a new Top Sport Action Plan.

### ***How have you perceived the Belgian results in Rio? Which ones have impressed you most?***

The Belgian delegation has totalled 19 Olympic diplomas. Many of them were won by a great Flemish contribution. I think this is a fine result. The medals catch the eye obviously, but let's not forget a number of sportsmen only just dropped off the podium.

### ***You are also a fan of the equestrian sport. Our horsemen did not perform very well in Rio. The equestrian delegation was comparatively small as well. How could the performance be improved?***

It is not impossible to write a nice equestrian story. However, as a minister I would not like to impose things top down. I count on people from the equestrian world to build up their success. Take hockey. It was virtually unknown a few years ago. Today everybody has gone lyrical about the achievement of the Red Lions. Their example is inspiring.



**Welke disciplines van de paardensport vindt u het leukst en waarom?**

Laat ik dan maar voor eventing gaan, dan heb ik meteen drie vliegen in één klap. Maar ernstig: in alle takken van de paardensport vind ik vooral die samenwerking tussen paard en ruiter iets heel erg bijzonder. Zonder een diep wederzijds vertrouwen tussen mens en dier is succes in de paardensport zo goed als onmogelijk. Dat maakt deze sport toch heel uniek.

**Heeft u zelf paard gereden? Welke sporten beoefent u zelf?**

Ik heb al heel veel sporten geproefd maar vreemd genoeg is paardrijden er nooit van gekomen. Tot vorig jaar bond ik nog regelmatig de voetbalschoenen onder. Lopen en fietsen doe ik sowieso nog altijd. Ik sta daar speciaal voor op: om 5u 's ochtends zit ik al op de hometrainer.

**Wat vindt u van Puissance magazine?**

Ik vergaap me vooral telkens weer aan de prachtige fotografie.

**Which equestrian discipline do you like most and why?**

I'd pick out eventing. It allows me to kill three birds with one stone. To me the co-operation between man and animal impresses me most. A deep mutual trust between horse and rider is indispensable in the equestrian sport. It makes the sport unique.

**Have you ever ridden a horse yourself? Which sports do you practice?**

I have practiced quite some sports, but oddly enough, I have never been on a horse. Until last year I played football. I still jog and cycle regularly. I rise quite early to be able to do so. At 5 o'clock in the morning I am on the home trainer already peddling away.

**How do you like Puissance magazine?**

I am always stunned by the terrific photography.



PRODUCT OF ITALY



© 2016 kask

www.kask.com  KASKEQUESTRIAN  kask\_equestrian

MARIA MADENOVA

**KASK**

DIVE INTO OUR WORLD OF WATCH WONDERS



COLMAN  
JEWELRY & WATCHES

**WATCHES** BAUME ET MERCIER, BELL & ROSS, BLANCPAIN, BREGUET, CHANEL, CHRISTIAAN VAN DER KLAUW, CVSTOS, GIRARD-PERREGAUX, GRAHAM, JAEGER-LECOULTRE, MEISTERSINGER, MONTBLANC, PARMIGIANI, SEVEN FRIDAY, TAG HEUER, TUDOR, VACHERON CONSTANTIN, ZENITH **JEWELRY** ANTONELLIS, BRON, CASATO, CHOICES BY DL, DINH VAN, JEWELS BY STELLA, NANIS, PASQUALE BRUNI, ROBERTO COIN, TAMARA COMOLLI **ACCESSORIES** BUBEN & ZÖRWEIG, DEAKIN & FRANCIS, MONTBLANC, SWISS KUBIK

ELIZABETLAAN 17 ♦ 8300 KNOKE ♦ T +32(0)50 96 96 44 ♦ [KNOKE@COLMAN.BE](mailto:KNOKE@COLMAN.BE)  
EIERMARKT 7 ♦ 2000 ANTWERP ♦ T +32(0)3 231 11 11 ♦ [ANTWERPEN@COLMAN.BE](mailto:ANTWERPEN@COLMAN.BE)

A FEW BRANDS ARE EXCLUSIVELY AVAILABLE IN ONE OF OUR SHOPS. CHECK [WWW.COLMAN.BE](http://WWW.COLMAN.BE) TO DISCOVER ALL BRANDS.



# WATCHES



## Bell & Ross



BRS DIAMOND EAGLE

*Time for a journey to the stars.  
The BRS Diamond Eagle features a midnight blue  
dial Aquila constellation  
represented by 7 diamonds.*



BR 01 SKULL BRONZE

*The Talisman-watch,  
in limited edition of 500 pieces.  
Dial in black superluminova-coated.  
Stamped metal skull.  
Brown alligator bracelet.*

[www.bellross.com](http://www.bellross.com)

## Hermes

ARCEAU GRANDE LUNE

*The Arceau watch named after and inspired by  
a saddlery element: a hoop-shaped part of the  
stirrup. Its classic, timeless and unostentatiously  
elegant aesthetic, along with its evocation of the  
equestrian world. With a steel - silvered dial -  
alligator strap.*



CAPE COD

*A timeless and imaginative watch with stainless  
steel case, luminescent hour and minute hands,  
opaline silvered dial with textured center, quartz  
movement, long interchangeable wraparound strap  
in natural Barenia calfskin.*



[www.colman.be](http://www.colman.be)  
[www.belgium-nl.hermes.com](http://www.belgium-nl.hermes.com)

## Longines



CONQUEST JUMPING

Combining a long history of sports timing and more than a century of involvement in equestrian sport, Longines is proud to present the Conquest Jumping, a new model dedicated specifically to the discipline of Jumping. Fitted with an exclusive, cutting-edge movement, this watch can be used to time Jumping competitions to 1/100th of a second and also take into account the many regulations that govern the sport.



LONGINES DOLCE VITA

Since its inception, the Longines DolceVita collection has illustrated the contemporary elegance of the Longines watchmaking brand worldwide. Inspired by the "Dolce Vita", it is an homage to the sweetness of life. Today, Longines introduces new models blending rose gold and steel that enrich the collection.

[www.longines.com](http://www.longines.com)

## Parmigiani

TONDA CHRONOR ANNIVERSAIRE

Rose gold case and Rose gold openworked movement, with integrated split second chronograph. Big date at 12h



TONDA METROPOLITAINE SELENE

Steel case set with diamonds, Automatic movement and moon phase at 12hr. Lace of Mother of Pearl dial.



[www.parmigiani.ch](http://www.parmigiani.ch)

## Rolex



OYSTER PERPETUAL DAY-DATE

Day-Date 40: model case in Everose gold with President bracelet. Fluted bezel, olive green dial with Roman numbers.



OYSTER PERPETUAL LADY-DATEJUST 28

Lady-Datejust 28: model case in Everose Rolesor (combination of 904L steel and 18 ct Everose gold) with Jubilee bracelet. Bezel set with 46 brilliant-cut diamonds, white mother-of-pearl dial set with 10 diamonds.

[www.rolex.com](http://www.rolex.com)



## MERIT CAPITAL

# BREXIT: WAAR NAARTOE?

## *BREXIT: Where Next?*

Op 23 juni 2016 hebben de Britse kiezers onverwacht gestemd om de Europese Unie te verlaten. Welk zijn de implicaties van de uitslag van het referendum.

Ondanks de directe negatieve reactie van de aandelen- en valutamarkten, hebben de Britse en EU-economieën ondertussen bewezen opmerkelijk veerkrachtig te zijn. Het zwakkere pond en de interventies en sterke signalen van de Bank of England hebben de economische activiteit op korte termijn ondersteund en het risico van een recessie lijkt nu erg verminderd.

De nieuwe Britse Eerste Minister May heeft aangegeven dat "BREXIT means BREXIT", met andere woorden dat de uitslag van het referendum zal worden gerespecteerd. Echter, het staat vast dat het proces van de terugtrekking uit de Europese Unie waarschijnlijk vele jaren in beslag zal nemen. Gedurende deze periode zal de politieke onzekerheid in het Verenigd Koninkrijk hoog blijven.

In de komende 18 maanden zijn er verkiezingen in Duitsland en Frankrijk, is er een referendum in Italië en mogelijk nieuwe verkiezingen in Spanje. Zolang deze electorale cyclus duurt, is het erg onwaarschijnlijk dat we zinvolle politieke hervormingen in de Europese Unie mogen verwachten.

Met de nakende verkiezingen in de Verenigde Staten, de Federal Reserve die zich klaar houdt om de rente te verhogen en de aanhoudende vluchtelingencrisis in Europa, is de kans groot dat deze thema's de markten zullen domineren in de komende maanden. Ondanks het feit dat BREXIT de politieke agenda in het Verenigd Koninkrijk zal blijven domineren, zal het gebrek aan een betekenisvolle vooruitgang om het Verenigd Koninkrijk los te maken van de Europese Unie, de globale financiële markten slecht marginaal beïnvloeden.

On June 23, 2016, the British public voted to exit the European Union in a surprise outcome. Here are four key observations on the path forward.

Despite the immediate negative market reaction in equity and currency markets, the British and EU economies have proven to be remarkably resilient. The weaker pound as well as the strong signals from the Bank of England have supported economic activity in the near term and the risk of a recession now seems to be receding.

The new British Prime Minister May has indicated that BREXIT means BREXIT, indicating the outcome of the referendum will be respected. However, the withdrawal from the European Union is likely going to take many years. During this period, political uncertainty in the United Kingdom will remain high.

Over the coming 18 months we will have elections in Germany and France, a referendum in Italy and quite possibly new elections in Spain. Until this electoral cycle is out of the way it is unlikely that we will see any meaningful political reform in the European Union.

With elections in the United States looming, the Federal Reserve in play for increases in interest rates and the ongoing refugee crisis in Europe, it is likely that these topics will dominate markets in the months ahead. While BREXIT will continue to dominate the political agenda in the UK, the lack of meaningful immediate progress means that it will likely be a marginal driver of global markets.

*Bart Turtelboom*  
*Chief Investment Officer*



*Merit Capital*  
*Vermogensbeheer*  
*Museumstraat 12d*  
*2000 Antwerpen*  
*[www.meritcapital.eu](http://www.meritcapital.eu)*





# St. Barth & Sint-Maarten



# EXOTISME PUUR

*Text: Guido Elias*

Het paradijs ligt op zo'n 9 uur vliegen vanuit Parijs. De Franse Caraïbische eilanden St. Barth en St. Martin (of Sint-Maarten, zoals je wil) zijn twee exotische droomeilanden, bijzonder geliefd door de jetset, filmsterren zoals Barbara Streisand en topmodellen als Claudia Schiffer. Puissance genoot er bij 30° in de winterzon van een glamourverblijf in de Franse Antillen.

Saint-Barth, een rotsachtig eiland van nauwelijks 25 km<sup>2</sup> waar slechts 3.000 inwoners wonen, is een waar sprookjeseiland. Dit droomeiland dat behoort tot de Franse Antillen, ligt op nauwelijks een vijftien minuten vliegen van Sint-Maarten. En de landing is erg spectaculair.

Het binnenland is heuvelachtig en groen en op de smalle betonwegen, echte tobogans, rijden bijna uitsluitend Moke's, tegen de zon met zeil overdekte witte golfwagentjes waarmee je in één uur het hele eiland verkent.

## SHEER EXOTIC FLAVOUR

*Paradise is only a nine-hour flight away from Paris. The French Caribbean islands of St. Barth and St. Martin (or St. Maarten, if you wish) are two exotic dream islands particularly cherished by the jet set, movie stars such as Barbara Streisand and top models such as Claudia Schiffer. Puissance too enjoyed a 30° Winter sun glamour stay in the French Antilles.*

Saint Barth, a rocky isle of hardly 25 km<sup>2</sup> with only 3,000 inhabitants comes inches close of a fairy tale island. It belongs to the French Antilles, at a barely fifteen-minute flight from St. Maarten with a spectacular landing on top of it.

The hinterland is hilly and green. Almost exclusively Mokes, the small golf cars hooded by sun protecting canvas, are circulating on the small concrete roads, real toboggans, allowing you to tour the whole island in about one hour.



## TRAVEL

### Planteur in Gustavia

Naar Saint-Barth kom je om van het leven te genieten, taxfree te shoppen, te tafelen in de vele sterrenrestaurants en vooral om zalig niets te doen op de wel twintig witte zandstranden aan de schitterende baaien van o.a. Anse du Petit Cul de Sac, de Anse de Marigot, de Anse de Caillaux, de mooie Anse des Flamands en niet te vergeten Grand Cul de Sac met één van de tien mooiste stranden ter wereld.

De hoofdstad Gustavia oogt erg provinciaals. Op zaterdagvoormiddag wordt het stadje overspoeld door nagenoeg alle eilandbewoners die er gaan inkopen en op een van de vele terrasjes genieten van een planteur, een fruitige cocktail. In de haven liggen schitterende jachten aangemeerd en kunnen toeristen inschepen voor een tochtje rond het eiland.

Lange tijd was Saint-Barth de erg exclusieve vakantiestek voor de rijken der aarde. De familie Rockefeller had hier haar buitenverblijf nabij de Anse de Colombier, en in het beroemdste hotel van het eiland, de Guanahani, pronken ze in het gastenboek met vast cliënteel dat luistert naar namen als Liza Minelli, Barbara Streisand en andere Claudia Schiffers. Dit is ook de ideale bestemming voor (welstellende) honeymooners.

Saint-Barth staat ook bekend als een paradijs voor ornithologen; in het struikgewas kwinkeleren vooral roodkeelpiepers, kolibries en geelborstjes.

### Planteur in Gustavia

Saint Barth is the place to be to enjoy life to the full, to shop duty free, to wine and dine in the many multi-star restaurants and most of all, to practice the dolce far niente on the more than twenty white sand beaches along gorgeous bays such as Anse du Petit Cul de Sac, Anse de Marigot, Anse de Caillaux, the magnificent Anse des Flamands and the unforgettable Grand Cul de Sac priding itself in one of the ten most beautiful beaches in the world.

The capital Gustavia has a very provincial character. On Saturday mornings the little town is invaded by almost the entire population of the island. They come to shop and buy and afterwards enjoy a planteur, a fruity cocktail, in one of the many sidewalk cafés. The harbour is host to brilliant yachts and tourists can embark on a trip around the island.

Saint Barth has been the very exclusive holiday resort for the rich of the world for years. The Rockefellers had their holiday venue near Anse de Colombier. The most famous hotel on the isle, the Guanahani, can show off names in their guestbook such as Liza Minelli, Barbara Streisand and Claudia Schiffer. It has always been the ideal destination for well-to-do honeymooners too.

Saint Barth is well-known as a paradise for ornithologists. The local shrubbery is the home of the red-throated pipit, the humming-bird and the yellow hammer.



St.Barth



St. Barth

### **Bountystranden**

Groene bergen, glooiende weilanden, pittoreske baaien, fraaie zandstranden en in het binnenland nog een stukje tropisch regenwoud: het zijn de voornaamste kenmerken van Saint-Martin. De Franse driekleur wappert trots op Fort Louis en aan de straatnamen (rue Général de Gaulle, rue de la République) merk je meteen dat je in een stukje exotisch Frankrijk bent.

Het Caraïbische eiland is zo'n 88 km<sup>2</sup> groot, waarbij het Franse deel groter is dan het Nederlandse. Het waren de Spanjaarden die het ontdekten, maar ze hadden er maar weinig interesse voor en brachten er gevangenen naar toe. Bij een gevangenisopstand verdreven Franse en Nederlandse gevangenen de Spaanse toezichters en beide landen verdeelden hierna het eiland onder elkaar halfweg de 17de eeuw.

### **Bounty beaches**

Green mountains, sloping meadows, picturesque bays, gorgeous sandy beaches and a bit of tropical rain forest in the hinterland: these are the features of Saint Martin. The French tricolore flag proudly waves on Fort Louis and street names such as rue Général de Gaulle and rue de la République remind you that you are in an area of exotic France.

The Caribbean island has a surface of 88 km<sup>2</sup>. The French part is larger than the Dutch one. The Spanish discovered it, but showed little interest and only put some convicts on the island. The French and Dutch prisoners drove out the Spanish wardens in a jail mutiny and afterwards divided the island between themselves halfway the 17th century.



## TRAVEL



Marigot is de gezellige hoofdplaats van het Franstalige deel. Bewonder in dit pittoreske koloniale stadje de vele kleurrijke houten huisjes. Fort Louis, in de 18de eeuw gebouwd als vesting tegen mogelijke Britse invasies, troont boven het stadje dat zo'n 6.000 inwoners telt. Er staan nog steeds veel kanonnen, maar de grote blikvanger vormt er het schitterende panorama en bij helder weer zie je er goed buureiland Anguilla. In de levendige straatjes kan je een café au lait met een pain au chocolat proeven in de lokale boulangerie.

Voor de havenwijk, aan Marigot Bay, oogt er bijzonder schilderachtig. Je ontdekt er talrijke luxueuze boetieks o.a. van bekende merken als Louis Vuitton en Hermes. En elke ochtend vormen de kaaïen van de haven ook het kleurrijk decor voor een markt waar de meloenen, bananen en tropische vruchten je toelachen.

Grand Case is na Marigot het belangrijkste dorp in het Franse deel van het eiland. Het is ongetwijfeld het charmantste oord van het eiland. De kleine houten huisjes en de tuinen met hun kleurrijke hibiscusplanten bezorgen deze plek een aangenaam en authentiek uitzicht. Je ontdekt hier ook één van de liefst 37 hagelwitte stranden die het eiland rijk is. Dat van Grand Case wordt nog niet overspoeld door de toeristen.

Marigot is the cozy capital city of the French part. It is a picturesque colonial town with many colourful wooden houses. It is dominated by Fort Louis, which was a fortress built against possible British invaders in the 18th century. It has some 6,000 inhabitants. There are still a lot of canons left, but the great point of interest is the marvellous panoramic view. When the weather is bright, you can easily spot the neighbouring island of Anguilla. You can taste a café au lait with a pain au chocolat at the local boulangerie in the lively little streets.

The harbour quarter at Marigot Bay is particularly attractive to the eye. Sauntering along you may discover quite some luxury boutiques of well-known brands such as Louis Vuitton and Hermès. Every morning the harbour wharfs are the colourful backdrop of a market of melons, bananas and more tropical fruits.

The most important village of the French part of the island is Grand Case next to Marigot. It is no doubt the most charming spot. The small wooden sheds and the gardens full of blossoming hibiscus plants give the place a very likeable and authentic touch. It has one of the 37 virgin white sandy beaches on the isle. Grand Case beach is not yet invaded by too many tourists.

### Rondhuppelende kreeften

Natuurlijk moet je ook een bezoekje brengen aan het Nederlandse deel. Grenshoppen kan er zonder de minste problemen. Van Marigot is het een halfuurtje met de taxi naar de hoofdstad van het Nederlandse deel, Philipsburg. Twee straten groot: Frontstreet en Backstreet en om (taksvrij) te winkelen is er Wathey Square. Bezoek er ook de ruïnes van Fort Amsterdam en de botanische tuinen.

Liever het binnenland? Het is er heerlijk wandelen naar de top van de pic du Paradis, met zijn 425 m boven de zeespiegel het hoogste punt van dit verrukkelijke eiland dat boven alles bekoort met zijn hagelwitte bountystranden, waar je mits een tikkeltje geluk zelfs de kreeften ziet rondhuppelen. Het paradijs bestaat, we hebben het ontdekt!

### Lobsters crawling about

Of course the Dutch part is worth a visit as well. Border hopping is no problem at all. A cab will take you from Marigot to Philipsburg, the capital of the Dutch part, in less than half an hour. It consists of two main streets, Frontstreet and Backstreet. There is Wathey Square for duty free shopping. The ruins of Fort Amsterdam and the botanical gardens are also inviting places of interest. You prefer the interior part? Why then, take a walk up Pic du Paradis, the 425 m high vantage and top point of the island rewarding you with a great view of the whiter than white bounty beaches. If you are just a little bit lucky, you will certainly spot the local lobsters crawling about. Paradise does exist. We appear to have discovered it.

St.Maarten







EMMERS.eu

Bernard Kempenleijn 23 • B-3930 Hamont-Achel • Tel.: +32 (0)11 66 47 73 • shop@emmers.be  
Leemkuilstraat 21 • B-3660 Opglabbeek • Tel.: +32 (0)89 20 18 18

# Horseriding & Lifestyle

HAMONT 2000 m<sup>2</sup>  
OPGLABBEK 200 m<sup>2</sup>





## WELKOM BIJ EMMERS RUITERSPORT

dé ruitersportwinkel met de grootste keuze!  
Gelegen in het stadje Hamont, net op de grens  
tussen Hasselt en Eindhoven treft u maar liefst  
2000m2 ruitersport en lifestyle aan. Naast het  
grote assortiment kunt u bij Emmers Ruitersport  
vertrouwen op een deskundig en eerlijk advies.

Toonaangevend, trendzettend en met een  
indrukwekkend groot aanbod van hippische  
(aanverwante) artikelen is Emmers een Ruitersport-  
winkel die tot ver over de landsgrenzen bekendheid  
geniet. Alle bekende merken, een grote diversiteit en  
kundig personeel dat goede en op maat gesneden  
adviezen geeft. Daarnaast is de zadelpasservice en  
aanbod van zadels uniek waarbij maatwerk tot de  
mogelijkheden behoort. Ook voor stalbenodigheden,  
verzorgingsproducten, voedingsupplementen, scheer-  
apparaten etc. bent u bij Emmers op het juiste adres!



EMMERS.eu

### Opening hours Hamont:

Mon 13.00 - 18.00 h.

Tue 9.30 - 18.00 h.

Wed 9.30 - 18.00 h.

Thu 9.30 - 18.00 h.

Fri 9.30 - 20.00 h.

Sat 9.30 - 17.30 h.

Leading, trendsetting and with an  
impressive stock of equestrian supplies,  
Emmers is a horseshop who is famous  
far across the country borders. All  
known brands, a broad diversity and  
capable employees who give good and  
custom advice! Next to that, we have  
a unique saddle stock and saddle  
fitting service and customization is  
also an option. We are the right place  
to be: for stable equipment, grooming  
products, riding boots, supplements,  
clipping devices and much more!

### Opening hours Sentower shop:

Wed 10.00 - 18.00 h.

Sat 10.00 - 17.00 h.

## WELCOME TO EMMERS HORSESHOP

The horseshop with the largest choice!  
Located in Hamont. Just across the border between  
Hasselt (B) and Eindhoven (NL) you will find more  
than 2000 square meters of riding equipment and  
lifestyle products. Besides the huge assortment,  
you can always count on us for professional and  
honest advice!





## SIMON'S HORSE SHOP

# WAT DOET SIMON'S HORSE SHOP VOOR U?

*What can Simon's Horse Shop do for you?*

Simon's Horse Shop bestaat uit een aantal mobiele winkels die momenteel alleen actief zijn in de wereld van de springsport. Professioneel uitgeruste bestelwagens leveren bij u alles wat u nodig heeft voor ruiter, paard en stal. U moet dus geen tijd meer reserveren om naar de winkel te rijden. Bel Simon's Horse Shop en wij bestellen en leveren alles wat u nodig heeft!

Simon's Horse Shop can dispatch a number of mobile shops, which operate exclusively in the world of jumping. Professionally equipped vans deliver all you need for horseman, horse and stable. No need to spend time on driving to shops. Call Simon's Horse Shop and we deliver all you need!

**KIEZEN VOOR SIMON'S HORSE SHOP:**

- Snelle service
- Persoonlijke aanpak op maat van de klant
- Kwaliteit aan een scherpe prijs
- levering waar u maar wilt

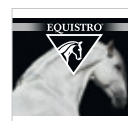
Dit jong, maar groeiend bedrijf dat opereert vanuit West-Vlaanderen is de ideale oplossing voor iedere professionele en recreatieve stal. Met behulp van onze professioneel uitgeruste mobiele winkels kunnen wij onze diensten en producten rechtstreeks aanbieden bij u thuis of in uw stal.

**Choosing for Simon's Horse Shop means:**

- A quick service
- A personal custom-made approach
- Quality at sharp prices
- Delivery wherever you want

This young and flourishing company is based in West Flanders. It is the ideal solution for all professional and recreational stables. Our professionally equipped mobile shops deliver our services and products at your home or stable.

*Contact:**Simon Swertvaegher**+32 (0) 479 33 34 52**info@simonshorseshop.be**www.simonshorseshop.be*





# Brillen Silhouette stralen passie uit

Al meer dan vijftig jaar ontwerpt Silhouette elegante brillen voor mannen en vrouwen. Voor de Oostenrijkse brillenexpert is een bril veel meer dan een visueel hulpmiddel. Silhouette straalt passie, kwaliteit en verfijnde luxe uit.

## Silhouette Glasses Reflect Passion

*Silhouette has been designing elegant glasses for men and women for more than fifty years. To the Austrian spectacles expert a pair of glasses is much more than a visual tool. Silhouette reflects passion, quality and refined luxury.*

*Text: Stijn de Koning - Photos: Robert Maybach*

In 1964 start het succesverhaal van Anneliese en Arnold Schmied. Vandaag staat de hoofdzetel nog steeds in het Oostenrijkse Linz, maar stelt Silhouette wereldwijd meer dan 1.500 mensen te werk. U kan de brillen vinden in meer dan 150 landen verspreid over alle continenten. Silhouette is een van de weinige brillenmerken in Midden-Europa die nog in familiehanden zijn. Het merk vervaardigt zijn producten uitsluitend in Europa. Elk model, van de montuurloze bril tot de zonnebril, maken ze met hoogtechnologische knowhow en precisie-instrumenten én met liefde voor het vak. Tijdens het productieproces controleert Silhouette elke bril voortdurend op een perfecte uitvoering.

Dankzij de modellen van de Silhouette Atelier Collectie stralen brildragers een ongeziene elegantie uit. Elk model is uniek en wordt met de hand uit kostbare materialen vervaardigd.

In 1964 the success story of Anneliese and Arnold Schmied kicked off. Today the main seat is still situated in the Austrian town of Linz, but it employs more than 1,500 people worldwide. You find the Silhouette glasses in more than 150 countries spread all over the world. Silhouette is one of the few marks in central Europe to remain within one family. Its products are manufactured only inside Europe. Each model ranging from the frameless one to sun glasses is made with high technology know-how and precision instruments and most importantly with love for the profession. Silhouette will continuously check the finishing of each pair of glasses during the production process. Each pair of glasses must be perfect. People wearing glasses will reflect unparalleled elegance thanks to the Silhouette Atelier Collection. Each model is unique and is hand-made from precious materials.





---

## LIFESTYLE

---

### Persoonlijk juweel

Met de modellen uit de Atelier Collectie veranderen randloze brillen in een persoonlijk juweel. Klanten kunnen kiezen uit zuiver 18-karaats goud (geel, wit of rosé). Met zijn schitterende gepolijste of geborstelde afwerking voegt dit edelmetaal een tikkeltje exclusiviteit toe aan het verfijnde understatement van de brillen.

Authenticiteit vormt de rode draad door de Silhouette Atelier Collectie. Het bewijs hiervan is de aangepaste vorm van de glazen: vrouwelijke, elegante vormen voor dames en karaktervolle, klassieke vormen voor heren. De vorm van de glazen drukt de unieke persoonlijkheid van de drager uit. De randloze modellen van de Atelier Collectie bieden brildragers oneindig veel mogelijkheden om hun eigen stijl te creëren.

### *A jewel with a personal touch*

The models of the Atelier Collection change frameless glasses into a personal jewel. Customers can choose from pure eighteen carat gold, in yellow, white or rosé colour. The brilliantly polished or brushed finish of this precious metal will add just this touch of exclusiveness to the refined understatement of the glasses.

Authenticity is the bottom line of the Silhouette Atelier Collection. The adapted shape of the glasses underlines their authentic character: feminine and elegant shapes for ladies and classic character shapes for gentlemen. The shapes of the glasses express the unique personality of the person wearing them. The frameless models of the Atelier Collection offer people wearing glasses an infinite spectrum of opportunities to create their own style.



**Titanium meets Gold**

De mannencollectie 'Titanium meets Gold' verenigt goud en titanium in een harmonieus en luxueus geheel. 'Solid Gold' voor vrouwen en mannen verleidt met zijn duidelijke lijnenspel, de fascinerende uitstraling van goud en de delicate details van ebbenhout en met de hand geselecteerde diamanten.

In de inspirerende collectie 'Haute Joaillerie' voor vrouwen worden charmante bloemendetails in jugendstil verweven met voortreffelijk 18-karaats zuiver goud, prachtig ingezette diamanten en gekleurde in cabochon geslepen edelstenen.

**Iedereen draagt Silhouette**

Tom Cruise vocht zich in 2004 een weg door de film 'Collateral' met een Titan Minimal Art zonnebril op de neus en liet zelfs een Titan Minimal Art op maat ontwerpen voor zichzelf.

**Titanium meets Gold**

The collection for men 'Titanium meets Gold' unites gold and titanium into a harmonious and luxurious concept. 'Solid Gold' for men and women seduces people with its clear lines, its fascinating character of gold and the delicate details of ebony and hand selected diamonds.

The inspiring collection 'Haute Joaillerie' for women features charming flower details in jugendstil with excellent 18-carat pure gold, brilliantly set diamonds and coloured precious stones ground with the cabochon technique.

**Everybody wears Silhouette**

Tom Cruise battled himself a way through the movie 'Collateral' with a Titan Minimal Art pair of sun glasses on his nose in 2004 and even had a Titan Minimal Art designed for himself.







Speelgoedfabrikant Mattel doste zijn bekendste pop – Barbie – in de jaren 1970 uit met twee verschillende zonnebrillen uit de Silhouette Futura collectie. En in 2009 was het opnieuw prijs toen de kleine fashionista haar outfits helemaal af maakte met de modellen Titan Minimal Art en Horizon.

Sinds de eeuwwisseling kan u de brillen van Silhouette spotten op de catwalk tijdens ontelbare modeshows in Parijs, New York, Londen en Milaan.

Ook de Amerikaanse ruimtevaartorganisatie NASA is onder de indruk van de lichtheid en de enorme stevigheid en flexibiliteit van de Titan Minimal Art. Zo krijgen sinds 2000 alle NASA-astronauten een Titan Minimal Art aangemeten. De montuurloze bril zonder schroeven en scharnieren weegt maar 1,8 gram. Tientallen astronauten hebben al meer dan dertig ruimtemissies gevlogen met deze bril. “Als je je hoofd snel draait in de ruimte, vliegt je bril soms weg. Maar een bril van Silhouette blijft altijd zitten waar hij hoort, op je neus”, zei astronaut Michael Bloomfield vol lof over zijn Silhouette.

Toy manufacturer Mattel adorned its famous doll – Barbie – with two different kinds of sun glasses from the Silhouette Futura Collection in the seventies. In 2009 the small fashionista scored a new hit by finishing her outfits with the models Titan Minimal Art and Horizon.

Silhouettes glasses have been conspicuous on the catwalks of numerous fashion shows in Paris, New York, London and Milan ever since the turn of the century.

Also the American space organization NASA is impressed by both the lightness and firmness, and the suppleness of the Titan Minimal Art. That is why all NASA astronauts have been wearing a Titan Minimal Art ever since the year 2000. The frameless glasses without screws or hinges only weigh 1.8 gram. Tens of astronauts have already completed more than thirty missions wearing these glasses. “When you turn your head in space, your glasses will tend to fly off. A pair of Silhouette glasses though will stay where they ought to stay, on your nose”, astronaut Michael Bloomfield praised his Silhouette glasses.



# Winning Technology!

**Steve Guerdat**  
Winner of the 2016  
Longines FEI  
World Cup Final

**Daniel Deusser**  
3<sup>rd</sup> at the 2016  
Longines FEI  
World Cup Final

www.serafini.agency - ph. www.stefanoschili.it



DJ PINEROLO

## Custom Precision:

Each Amerigo saddle is made in Italy, individually crafted giving almost unlimited options and choices. Every saddle is specially created according to the needs of both horse and rider to ensure a precision fit.

# Amerigo®



**Amerigo · design by Selleria Equipe · Menetsattel · Made in Italy**  
www.amerigo-saddles.com · info@amerigo-saddles.com



Peter Menet *saddle designer*





# EVITA

Muziek Andrew Lloyd Webber Teksten Tim Rice

By arrangement with The Really Useful Group Ltd.

ANN VAN DEN BROECK    HANS PETER JANSSENS  
SÉBASTIEN DE SMET

VANAF SEPTEMBER 2016  
CAPITOLE GENT • STADSSCHOUWBURG ANTWERPEN  
MUSICHALL.BE • 0900 69 900

0,50€/MIN



"It was really exciting to cooperate with Roberto Rasia and the Erreplus team in the development of this new saddle. Roberto has a great understanding of us riders and of what we need, and he keeps working until he finds the perfect solution. There were many steps that lead up to the final product, but that's why now I'm even more satisfied with the result."




**Erreplus CA:**  
the first saddle with a decisive  
input of **Christian Ahlmann**

**ERREPLUS**  
*Italian Saddlery*

[www.erreplus.com](http://www.erreplus.com)





## THE HIDEOUT

---



The Hideout Lodge & Guest Ranch is een kwaliteitsvol verblijf en ranch waar u terecht kunt om paard te rijden en te genieten van een avontuurlijk verblijf in Shell, Wyoming ten oosten van Cody en Yellowstone National Park.

### **RUITER- EN OUTDOORPARADIJS**

The Hideout biedt toegang tot een 286.000 ha grote achtertuin met een unieke variatie aan landschappen en eco-systemen. De hoogte varieert er tussen de 1.200 m in de vallei tot 4.100 m in The Big Horn Mountains. Wekelijks beperken we ons tot ongeveer 25 gasten, zodat iedereen een erg persoonlijke begeleiding krijgt. Met maar liefst negen wranglers/gidsen en bijna 100 paarden kunnen ruiters van alle niveaus hier terecht en bieden we een enorme flexibiliteit.

Tijdens je verblijf heb je de keuze uit dag en halve dag ritten, paardrijlessen, Authentic Horsemanship-initiatie of proeven van free-style, grondwerk and liberty work. Wekelijks is er ook de mogelijkheid om deel te nemen aan het echte cattle work op een van de grootste nog operationele cattle ranches in de Wyoming.

The Hideout Lodge & Guest Ranch is an upscale riding, working cattle and adventure ranch, in Shell, Wyoming, East of Cody and Yellowstone National Park.

### **Riding & Outdoor paradise**

The Hideout has access to 286,000 hectares offering a dseldom-experienced variety of landscapes and eco-systems. Altitudes range from 1.200m in the valley to 4.100m in The Big Horn Mountains. We limit our weeks to approximately 25 riders a week to assure every guest enjoys a very personal experience. A team of nine wranglers and one hundred horses allows great flexibility and assures that riders of all levels enjoy their riding and ranch vacation.

During your vacation you have the choice between half and full day scenic rides, riding lessons, Authentic Horsemanship clinics, free-style, liberty work and ground work initiation. Every week guests have the possibility to participate in a real cattle work/cowboy experience on one of the biggest and oldest family operated cattle ranches in Wyoming.

## NIET-RUITERACTIVITEITEN

Voor niet ruiters of ruiters die afwisseling zoeken is er een waaier aan andere activiteiten zoals vliegvisserij, kleiduifschieten, 4x4 excursies, boogschieten, kajaken, wandelen en fietsen, een bezoek aan een lokale dinosaurus site en Cody rodeo. Paardrijden staat wel centraal. Dit is geen typische "Nose to Tail Ranch" waar je met 15 mensen achter een begeleider moet rijden.

## MUSTANG RANCH

Naast quarter horses en paints staan er ook 17 goed getrainde Mustangs die tot voor kort in het wild rondzwierven, ter beschikking van gevorderde en half-gevorderde ruiters.

De eigenaars en management zijn deels Belgisch. Je ontdekt hier een uitstekende, en goed georganiseerde ranch met luxe accommodaties, een uitstekende paardencultuur in combinatie met een grote traditionele Wyoming cattle ranch. Wat het culinaire betreft eet je gezond en wordt alles met verse ingrediënten bereid. Lekker eten staat hier hoog in de vaandel.

The Hideout biedt een Nieuwe/Oude Wereld sfeer en wordt algemeen beschouwd als een van de top guest ranches in Noord-Amerika.

## Non-riding activities

The Hideout also offers an array of non-riding adventures such as fly-fishing and fly-fishing initiation, trapshooting, 4x4 wildlife tours, archery, kayaking, hiking, biking and visits to the local Dinosaur dig sites and The Cody Nite Rodeo. However, horseback riding is why most of the travelers from around the world come to The Hideout. This is not your typical "Nose to Tail Ranch" riding with 15 people behind one wrangler. On the contrary, we limit our rides to maximum of five guests per wrangler.

## Mustang Ranch

In addition to Quarter Horses and Paints, The Hideout has 15 well-trained Mustangs who have come from the wild for our advanced and intermediate riders.

The owners, management and staff at The Hideout Lodge & Guest Ranch are a European/American team. You will discover a very well managed, well-maintained and clean guest ranch with a professional and respectful horse culture in combination with an authentic working cattle ranch experience. On the culinary side we offer healthy food made from fresh ingredients. Eating well and healthy is important to our guests and us.

The Hideout offers a New/Old World experience and is generally considered as one of the top guest ranches in North America.





## MOOD & VIBES





---

# PUISSANCE

---





---

## INTERVIEW

---

# “De ideale stalknechten die het nooit laten afweten”

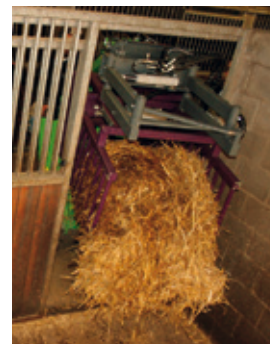
*Text: Stijn de Koning*



“Iedereen in de paardenwereld zal beamen dat het uitmesten en instrooien van stallen een fysiek zware klus is en vaak erg tijdrovend. Met Purple Packer en Purple Spreader bied ik daar een oplossing voor. Zie het als ideale stalknechten die het nooit laten afweten en u veel tijdwinst opleveren”, begint Jan De Visser zijn verhaal.

## “Ideal stablemen who never fail”

*“Everyone in the equestrian world will affirm that mucking out manure and spreading straw in stables is a physically hard and time consuming chore. Purple Packer and Purple Spreader offer a solution. Consider them ideal stablemen who never fail and save a lot of time”, Jan De Visser starts his story.*



### **Hoe kwam u op het idee?**

Als ruiter en paardenfokker weet ik goed dat het uitmesten van boxen tijdrovende en fysiek zware arbeid is. Als werkgever ken ik alle praktische problemen die met personeel kunnen voorkomen. Wat als er niemand voor handen is om stallen proper te maken? Zo zocht ik ongeveer tien jaar geleden – toen ik in Woensdrecht Stal de Visser bouwde – naar een efficiënte en handige oplossing.

### **Efficiënt en eenvoudig.**

Ik maakte een hydraulisch bediende klem die je op een kleine tractor of heftruck kan plaatsen. Je zet die op de grond en duwt alles in de stal in één beweging bij elkaar. Hij maakt een stal van circa 12 m<sup>2</sup> met één week aan stromest bezemschoon in één beweging. Zo kan je het in één keer wegruimen. Onderweg naar de mesthoop verlies je amper iets, zodat ook stalgangen proper blijven. Omdat je alles klemt, moet je nergens tegenaan rijden om het op te pakken zoals bij een schep.

### **Na de eerste klem volgde al snel een verbeterde versie?**

Wij waren aangenaam verrast over de tijdwinst die we met die eerste klem realiseerden. Maar ze was redelijk groot en alleen te gebruiken waar de staldeur in het midden stond. Daarom zag ik het als een uitdaging om een verbeterde versie te ontwikkelen. Iets kleiner en op meer plaatsen toepasbaar, ongeacht waar de staldeuren zich bevinden. Door de klem naar links en rechts te kunnen laten opschuiven, past ze nu in alle paardenboxen. Tegenwoordig bouwen we ook klemmen volledig op maat van de klant.

### **How did you hit on the idea?**

As a rider and breeder I know very well mucking out stables is a tough and time consuming chore. As an employer I am also familiar with all practical problems that can arise from personnel. Suppose there simply is nobody around to clean the stables? That is how I came to look for an efficient and convenient solution about ten years ago when I built Stal de Visser in Woensdrecht.

### **Efficient and simple**

I constructed a hydraulic clamp which you can put on a small tractor or fork-lift. You position it on the ground and push everything in the stable together in one movement. It completely cleans a stable of about 12 m<sup>2</sup> containing one week of straw manure in one movement. That is how you remove everything at once. You hardly lose anything on your way to the dunghill so the stable corridors remain clean as well. As you hold everything in your clamp grip, you do not need to hit anything to pick up things as is sometimes the case with other grips.

There was an improved version soon after the first clamp? We were pleasantly surprised by the amount of time we saved by applying the first clamp. However, it was a relatively large instrument which could only be used if the stable door was in the middle. So it was a challenge to make an improved version, a little smaller, applicable in more places regardless of the stable doors' position. By making it possible for the clamp to turn left or right, it can now be applied in all horse stables. At present we build clamps fully custom-made.



## INTERVIEW

### **Van waar komt de naam Purple Packer?**

Ik wilde mijn klem niet aan één bepaald merk van landbouwvoertuigen koppelen, maar ik was wel jaloers op de identiteit die grote merken uitstralen door alle machines in één opvallende kleur uit te voeren. Zo kwam ik bij paars terecht. 'Purple Packer' en 'Purple Spreader' klinken internationaal heel vlot en geven goed weer wat ze doen.

### **Purple Packer viel ook al in de prijzen!**

In 2013 verkoos een gerenommeerde vakjury Purple Packer tot beste paardenproduct van Nederland. Het voorstellingsfilmpje dat ik voor die wedstrijd instuurde, werd op internet vier miljoen keer bekeken. Sinds die erkenning krijg ik aanvragen van over heel de wereld. Ook op de bekende Duitse paardenbeurs Equitana kreeg Purple Packer veel aandacht als innovatief product.

### **U bouwt aan een dealernetwerk?**

Ja, maar stapsgewijs. Nu heb ik twee verdelers in Nederland en één in België. In Frankrijk en Duitsland hebben we recent een samenwerking opgestart. Ik zoek zorgvuldig naar partners die ook niet merkgebonden werken. Ongeacht aan welke landbouwmachine de Purple Packer hangt, wil ik dat mijn lokale dealer een goede service levert.

### **U kan Purple Packer op maat maken?**

Absoluut. Eerst bekijken we samen de specifieke situatie. Hoe groot zijn de paardenboxen? Waar staan de deuren? Hoe breed zijn de stalgangen? Hoe loopt de route naar de mestplaats? Op basis daarvan produceren we een Purple Packer op maat. Hij is geschikt voor alle deuropeningen vanaf 1,10 m en stalgangen van minimum 2,40 m breed. Intussen ontwikkelden we een heel gamma, onder meer ook een klem met gaas in om zaagsel te vervoeren. En een 'heavy duty', een zwaardere klem om grotere boxen proper te maken.

### **Hoe reageren gebruikers?**

In het begin is het even wennen omdat ze hun manier van werken wat moeten bijsturen. Eens ze dat hebben gevonden, is iedereen aangenaam verrast over de tijdwinst die de Purple Packer oplevert. Zo hebben ze meer tijd om met de paarden bezig te zijn. Al snel groeit de Purple Packer uit als iets onmisbaar omdat het ook zoveel fysieke belasting wegneemt.

### **Where does the name Purple Packer come from?**

I did not wish to link the clamp to one particular brand of agriculture vehicles, but I was envious of the identity of the great brands presenting all their machines in the same colour. That is how I ended up with the colour purple. 'Purple Packer' and 'Purple Spreader' have a ring to them internationally and seem to represent what they stand for.

### **Purple Packer has won prizes!**

In 2013 the renowned expert jury chose Purple Packer as the best equestrian product of the Netherlands. The introducing footage of that product has been watched four million times on the internet. This acknowledgment led to requests from all over the world. Purple Packer drew much attention on the well-known German horse fair Equitana as an innovative product.

### **Are you building up a network of dealers?**

Yes I am, but gradually. I have two dealers now, one in Belgium and one in the Netherlands. We have started up a co-operation in France and Germany. I carefully select partners who are not tied to a brand. I would like my local dealer to deliver a perfect service regardless of the machine Purple Packer is attached to.

### **It appears you can produce Purple Packer tailor-made?**

Absolutely. We go and have a look at the specific situation. What is the size of the horse stables? Where are the doors? How wide are the corridors? Which is the route to the dung hill? This is the base to decide which Purple Packer to make for that particular customer. It fits all door openings from 1.10 m on and corridors of 2.40 m wide at a minimum. We have been developing a wide range of packers, for instance another clamp of mesh to carry in sawdust. Furthermore, there is also a 'heavy duty', a heavier clamp to clean larger stables.

### **How do users react?**

At first they have to adapt their way of working. Once they have managed to operate it, they are surprised and pleased to notice how much time is saved by Purple Packer. It allows people to spend more time on the horses themselves. The Purple Packer has quickly become an indispensable tool as it takes away so much physical effort.

**U ontwikkelde ook Purple Spreader?**

Klopt. Eens de stal uitgemest is zonder enig handwerk, moeten we deze ook weer instrooien. Tegenwoordig werken bijna alle stallen met grote, zware balen stevig geperst stro. Daardoor betekent het losschudden een zware klus. Hiervoor ontwikkelde ik Purple Spreader.

**Hoe werkt het?**

Ook deze tool is eenvoudig te koppelen aan een miniloader en/of heftruck. Met Purple Spreader pak je in één handeling een half pak stro. Via de onderlosser kun je vóór elke staldeur een hoeveelheid uitgeschud stro lossen. Optioneel is er een lopende band voor zijwaarts lossen in de box. Het enige handwerk wat rest, is het in de box verspreiden van los stro. De Purple Spreader is dagelijks te gebruiken voor het bijstrooien, maar ook wekelijks na het volledige uitmesten van de box.

**Welke voordelen biedt Purple Spreader?**

Met de speciaal voor de paardensector ontwikkelde Purple Spreader is instrooien geen zwaar en tijdrovend werk meer. Bijna geen lichamelijke belasting, minimaal vrijkomen van stof én het voldoen aan de Arbo-richtlijn over een gezonde werkplek, maakt de Purple Spreader interessant voor elke paardenhouder en gewaardeerd door elke stalmedewerker.

**Denkt u nog na over andere machines?**

Daar kan ik nog niet veel over vertellen (lacht). We hebben nu twee tools ontwikkeld om stallen uit te mesten en op te strooien. Technisch gezien kan ik hier niet veel meer aan verbeteren. De uitdagingen liggen nu in het bekender maken van Purple Packer en Purple Spreader bij paardenhouders en in het uitbouwen van een dealernetwerk in Europa.

**You have also developed Purple Spreader?**

I have. Once the stable has been mucked out without manual interference, it has to be spread with dry dust. Almost all stables currently use big heavy bales of pressed straw. Shaking those loose is quite a tough chore. That is why I have developed the Purple Spreader.

**How does it work?**

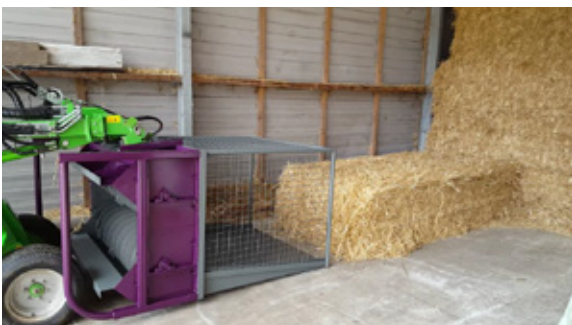
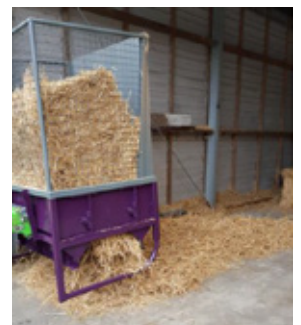
This tool too can simply be attached to a mini loader or a fork-lift. Purple Spreader takes half a bale of straw in one turn. You can spread a certain amount of loosened straw in front of each stable door. There is an optional conveyor belt for spreading straw sideways into the stable. The Purple Spreader can be used daily for additional spreading, but also weekly for the complete mucking out of the stable.

**Which advantages does Purple Spreader offer?**

The Purple Spreader especially made for the equestrian sector makes spreading straw a light job and saves a lot of time. Physical strain has become minimal. There is almost no dust anymore and the Arbo directive on a healthy working environment is complied with. These features make Purple Spreader interesting for all horse owners and appreciated by every stableman.

**Are you perhaps thinking of more machines?**

I cannot tell very much on that (laughs). We have now developed two tools, one to muck out the stables and one to spread them. I could not improve them much more technically. The challenges now are to spread the good news of Purple Packer and Purple Spreader with the horse owners and to build up a network of dealers all over Europe.







# PORTE SELLE

## BY MERTENS

Porte Selle, geboren uit de schoonheid van de hippische sport en gerenommeerd om haar zadelkamers en accessoires. Onze focus heeft het pad van enkel opbergen van uw equipage al lang verlaten. Wij componeren : functionaliteit, schoonheid en comfort, resulterend in een majestueuze zadelkamer, tijdloos en altijd indrukwekkend. Ambachtelijk gemaakt door Belgische meubelmakers heeft Porte Selle maar één doel: het produceren van 's werelds mooiste zadelkamers en accessoires. Een andere visie, de mooiste materialen en het hoogste vakmanschap plaatsen Porte Selle aan de top van zadelkamer design – altijd de perfectie nastrevend. Porte Selle: schoonheid, luxe, vakmanschap.

Porte Selle, arisen from the beauty of the equestrian sport and renowned for its tack rooms and accessories. Our focus is not only the storage of your horse tack. We compose: functionality, magnificence and comfort, resulting in a majestic tack room, timeless and always impressive. Handcrafted by Belgian furniture makers, Porte Selle has but one aim: to produce the world's most beautiful tack rooms and accessories. A different vision, the finest materials and the highest craftsmanship keep Porte Selle at the forefront of tack room design – always striving for perfection.

Porte Selle: beauty, luxury, craftsmanship.

Saddle cart made from massive French oakwood with mahogany inlay and 23,75 carat gold leaf gilding.



LUXURY AND PRESTIGE IN TACK ROOMS





---

**EVENT**

---

# Nederlands Springteam imponeert

*Awesome Dutch Jumping Team*

*Photos: Stefan Lafrentz - Dirk Caremans*



## Het Nederlandse springteam onder leiding van coach Rob Ehrens won eind juni op een indrukwekkende manier Jumping Rotterdam.

Jur Vrieling op VDL Zirocco BLUE N.O.P. en Willem Greve op Carambole N.O.P. reden de twee omlopen foutloos. Harrie Smolders kreeg in de eerste ronde één strafpunt voor tijd, maar in de tweede ronde sprong Smolders op Emerald N.O.P. foutloos en finishten ze ook tijdig. Door de prestaties van zijn ploeggenoten moest Maikel van der Vleuten met VDL Groep Verdi NOP in de tweede ronde niet meer starten ondanks een foutloos parcours op de eerste omloop. Zo won het Nederlandse team voor een enthousiast thuispubliek op een indrukwekkende manier Jumping Rotterdam 2016. Zwitserland strandde met vier strafpunten op de tweede plaats. De derde plek was voor de Duitsers die acht strafpunten verzamelden.

### **Snelle Luciana Diniz**

Op de CHIO van Rotterdam plaatsten zeventien combinaties zich voor de 1m60 Grote Prijs. Met een tijd van 41.49 seconden toonde de Portugese Luciana Diniz op de 12-jarige Fit For Fun 13 zich de snelste. Kent Farrington strandde met KWPN ruin Creedance op de tweede plaats in 41.95 seconden. Twee ruiters eindigden onverwacht ex-aequo op de derde plaats: Harrie Smolders op Emerald N.O.P. en McLain Ward op HH Azur, ze deden over de omloop beiden 42.89 seconden. Gregory Wathelet stootte in Rotterdam als enige Belg door naar de barrage. Met de Zangersheide-hengst Quasi Modo eindigde hij met twaalf strafpunten op de 14de plaats.

*The Dutch Jumping Team coached by Rob Ehrens impressively won the Nations Cup of Jumping Rotterdam at the end of June*

Jur Vrieling on VDL Zirocco BLUE N.O.P. and Willem Greve on Carambole N.O.P. faultlessly rode both rounds. Harrie Smolders received one penalty point for time in the first round with Emerald N. O. P., but managed to finish clear within the time limit in the second. Maikel van der Vleuten with VDL Groep Verdi N. O. P. did not have to start in the second round because of the performance of his teammates. He had covered a clear first round though. This result emphasizes the impressive performance of the Dutch team in front of an enthusiastic home crowd at Jumping Rotterdam 2016. Team Switzerland came second with four penalty points and team Germany came third with eight penalty points.

### **Fast Luciana Diniz**

Seventeen combinations qualified for the jump-off in the 1.60m Grand Prix at the CHIO of Rotterdam. The Portuguese rider Luciana Diniz on the 12 year-old mare, Fit For Fun 13, turned out to be the fastest one in 41.49 seconds. Kent Farrington on a KWPN gelding, Creedance, came second in 41.95 seconds. Two riders had to share the third place: Harrie Smolders on Emerald N.O.P. and McLain Ward on HH Azur. Both horse rider combinations covered the distance in 42.89 seconds. Gregory Wathelet was the only Belgian to reach the jump-off in Rotterdam. He finished 14th with 12 penalty points on the Zangersheide stallion Quasi Modo.







## Sometimes it's not enough...

**“Jo Gijbels ontwikkelde met Global Medics een paardenmiddel tegen artrose voor mens en dier”**



**“Jo Gijbels has developed a kill or cure remedy against human and animal arthrosis with Global Medics ”**

*“Onze voedingssupplementen voor paarden bleken zo goed te werken dat mensen de producten zelf begonnen in te nemen. Toen we dat hoorden, hebben we met Global Medics ook humane voedingssupplementen tegen artrose ontwikkeld. Omringd door specialisten zijn we dagelijks in de weer om onze producten nog beter te maken”, vertelt Jo Gijbels, directeur van Global Medics uit Lummen.*

*“Our food supplements for horses have proved to be so efficient that humans themselves started taking them. Upon hearing this piece of news, Global Medics set out to develop a food supplement against arthrosis. We have surrounded us by experts and it became a daily obsession to improve our products”, Jo Gijbels, CEO of Global Medics in Lummen, tells us.*

### **Hoe is Global Medics tien jaar geleden gestart?**

Als fervent paardenliefhebber raakte ik bevriend met enkele befaamde dierenartsen zoals Tom Mariën en Marc Suls. Zij waren op dat moment niet erg tevreden over het aanbod van voedingssupplementen omdat er onvoldoende wetenschappelijke onderbouwing was. Uiteindelijk hebben zij besloten een lijn te ontwikkelen die door Global Medics in 2006 op de markt werd gebracht. Het eerste product was Arti-Gold® een middel tegen arthrose bij paarden.

### **Meteen een schot in de roos.**

Eigenaars konden hun ogen amper geloven toen ze vaststelden hoe snel de fysieke toestand van hun paarden verbeterde. Wij waren de eersten in Europa die ‘collageen type 2’, kraakbeen uit kippenborst, gebruikten. Arti-Gold® bleek zo efficiënt dat mensen het ook begonnen in te nemen. Ze mengden voedingssupplementen van hun paarden in yoghurt. Toen we die getuigenissen hoorden, zijn we met Global Medics ook humane voedingssupplementen gaan ontwikkelen met als eerste resultaat Arti-Forte®.

### **How did Global Medics start ten years ago?**

As a real horse fanatic I had befriended some famous veterinarians such as Tom Mariën and Marc Suls. They were not particularly satisfied with the range of food supplements at the time because there was little or no scientific support. They decided eventually to develop a line of products, which was marketed by Global Medics in 2006. The first product was Arti-Gold®, a medicine against horse arthrosis.

### **It turned out to be an instant hit.**

The horse owners could hardly believe their own eyes when they noticed how quickly the physical condition of their horses was improving. We were the first ones in Europe to develop ‘collagen type 2’, cartilage of chicken breast. Arti-Gold® proved to be so efficient that people started taking it too. They mixed the food supplement for horses into yoghurt. Upon hearing these confessions Global Medics also started developing human food supplements. Its first result was Arti-Forte®.

## “Dagelijks in de weer om onze producten nog beter te maken”

**Maar, de ‘echte paardenmiddelen’ blijven wel jullie corebusiness?**

Ja, dat klopt. Momenteel bieden wij een twintigtal producten aan voor paarden. Dat zijn supplementen die helpen bij artrose- of peesproblemen, maar ook algemene vitamines, relaxerende producten en pijnstillende middelen.

Voor de humane markt hebben we vier producten: Arti-Forte®, Arti-Forte+® en Arti-Sport® tegen artrose en we ontwikkelden ook Globulan®, een natuurlijke pijnstillende en ontstekingswerend middel. Niettegenstaande dat we ons in de eerste plaats richten op paarden, staat Global Medics met hun artrose-producten in de top vijf van best verkopende bedrijven binnen de Belgische farmaceutische markt.

**Waar liggen de grootste uitdagingen voor Global Medics?**

Op verschillende vlakken. Wij willen graag onze naambekendheid vergroten, nieuwe afzetmarkten aanboren en we investeren veel in onderzoek en productontwikkeling. Met Tom Mariën en Marc Suls is Global Medics omringd met echte specialisten, wereldtoppers in hun vak.

**Aan welke nieuwe afzetmarkten denkt u?**

Momenteel verkoopt Global Medics exclusief aan dierenartsen. Dankzij een goed uitgebouwd netwerk van lokale distributeurs kennen en gebruiken alle topdierenartsen in Europa onze producten. Als je ziet dat de landen uit het Midden-Oosten steeds prominenter aanwezig zijn in de paardenwereld, is het evident dat we onze producten daar ook graag op de markt willen brengen. We werken er hard aan om de juiste contacten te leggen en nieuwe verdelers te zoeken in landen als Qatar, Egypte, Koeweit, Dubai of Turkije.

**Dichter bij huis zorgen Constant Van Paesschen, John Pals en Cindy Vanderstraeten voor nieuwe contacten.**

Om in België en Nederland onze naambekendheid nog verder uit te bouwen beslisten we ons te verbinden aan jonge, talentvolle ruiters en amazones. Zij verzorgen hun paarden met onze producten en zijn er zeer over te spreken. Betere ambassadeurs voor onze zaak kunnen we ons niet voorstellen.



## “It is a daily obsession to improve our products”

**I assume the ‘actual kill or cure remedies’ for horses remain your core business?**

That is right. Presently we offer a range of some twenty products for horses. They are supplements which help against arthrosis or sinew problems, but we have also general vitamins, relaxation or sedation products and painkillers.

We provide four products for human consumption: Arti-Forte®, Arti-Forte+® and Arti-Sport® against arthrosis. We have also developed Globulan, a natural painkiller with anti-inflammatory effect as well. In spite of its focus on the equestrian market, Global Medics is in the top five companies selling arthrosis products in the total Belgian pharmaceutical market.

**Which are the big challenges for Global Medics?**

We find them in various respects. We should like to boost our brand fame, explore new markets and invest in research and development of products. Global Medics has surrounded itself with absolute world top experts in their science areas, Tom Mariën and Marc Suls. They are committed to daily improve the composition of products by using new ingredients or different quantities. We are currently researching whether we can produce flatter tablets for an easier human consumption.

**Which new markets have you got in mind?**

Global Medics is presently selling exclusively to veterinary surgeons. All top vets throughout Europe know and use our products through a well-constructed network of local distributors. The Middle East has grown more prominent in the equestrian world and so it goes without saying we'd like to be present on the market there too. We are working hard to establish the right contact and find new distributors in such countries as Qatar, Egypt, Kuwait, Dubai of Turkey.

**Constant Van Paesschen, John Pals and Cindy Vanderstraeten are looking for new contacts at home.**

We decided to associate with young talented riders and amazons to enhance our brand familiarity in Belgium and The Netherlands. They look after their horses using our products and they praise them highly. We cannot wish better ambassadors for our brand.

High Quality feeding supplements  
For professionals only





FASHION

**Maak indruk  
op het strand  
met de nieuwe  
collectie van**

# Lise Charmel

*Text: Mirko Paglia  
Photos: Andrea Varani*



De nieuwste zomercollectie strand- en zwemkledij van Lise Charmel is Afrikaans geïnspireerd, dé trend voor 2017.

Met felle kleuren en tribal patronen voel je je op en top vrouw en maak je een elegante en verleidelijke indruk op het strand of aan het zwembad.

Door het gebruik van Lycra XtraLife biedt Lise Charmel duurzame strand- en badkledij in vele maten, tot een G-cup.

#### Beach Artiste

Lise Charmel pakt uit met minimalistische, maar toch heel 'fashionable' ontwerpen. 'Cascade Florale' oogt dynamisch, sportief én verleidelijk. 'Ajourage Couture' staat symbool voor elegant minimalisme. De diep uitgesneden patronen doen uw silhouet mooi uitkomen. 'Fantaisie Romaine' is onze verfijnde en ultravrouwelijke lijn met opvallende bloemenprints. Voor wie het net iets meer mag zijn, kan kiezen voor 'Estival Party'. Deze strand- en badkledij werkte Lise Charmel af met fonkelende pailletten, die handmatig werden aangebracht.

#### Island Cruise

Voor 2017 stelt Lise Charmel met 'Tresses Nautique' prachtige strand- en badkledij voor. Deze modellen werden ontworpen tijdens workshops in Lyon en zijn volledig in harmonie met de zee, waar zeilboten en golven voor gelijkaardige lijnen zorgen. Wie kiest voor 'New Croisière', gaat voor een sportievere look, geïnspireerd door Modern Art. Streepjes en gesofisticeerde uitsnijdingen zorgen voor een avant-garde uitstraling. Een mozaïek van bloemen en een patchwork van patronen kenmerken net als de buitengewone prints de lijn 'Venezia Artiste'.

## Show impressive looks on the beach by the new Lise Charmel collection

*The latest summer collection of swimwear and beachwear of Lise Charmel is African-inspired, the hot trend for 2017. Brilliant colors and tribal patterns make you feel a natural woman and help you to make an elegant and charming impression on the beach or near the swimming-pool.*

By the use of Lycra XtraLife Lise Charmel can provide durable beachwear and bathing suits in many measures up to a G Cup.

#### Beach Artiste

Lise Charmel launches out with minimal yet very fashionable designs. 'Cascade Florale' looks dynamic, sportive and seductive. 'Ajourage Couture' is symbolic for elegant minimalism. The deeply cut patterns make your silhouette prominent in a pretty way. 'Fantaisie Romaine' is our refined and very feminine line with eye-catching flower prints. Those who desire something just a little bolder, can choose our 'Estival Party'. Lise Charmel has finished this swimwear with glistening paillettes, which have been manually sown on.

#### Island Cruise

Lise Charmel introduces 'Tresses Nautique', bright swimwear and beachwear for 2017. The models were developed during workshops in Lyons and they are in full harmony with the sea, where sailing boats and waves form matching lines. If you choose 'New Croisière', you opt for a more sportive look inspired by modern art. Stripes and sophisticated deep cuts give it an avant-garde look and effect. A mosaic of flowers and a patchwork of patterns characterize the line 'Venezia Artiste' just like the extraordinary prints.



## FASHION



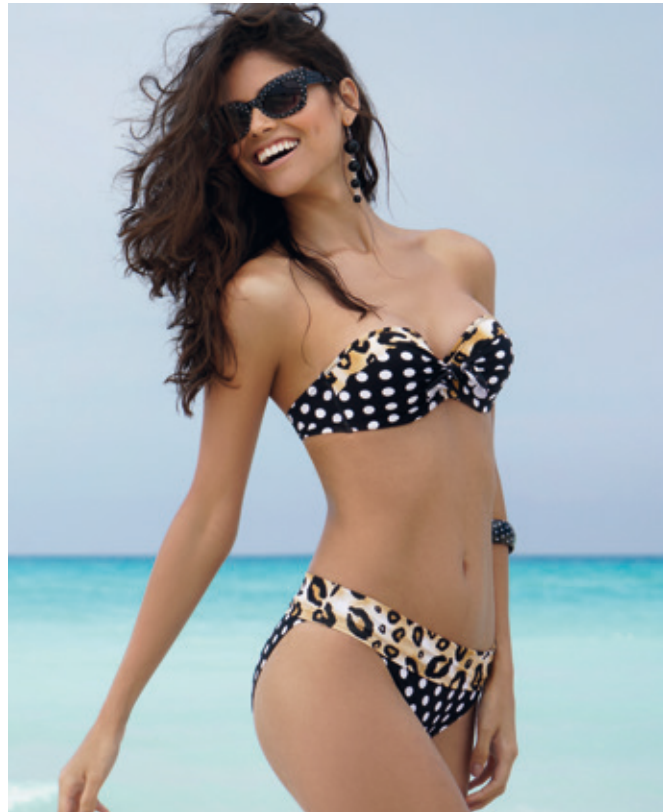
### Mysterieus en Afrikaans

Lise Charmel geeft een zeer vrouwelijke interpretatie aan de Afrikaanse stijl die dé trend is voor de zomer van 2017.

Gehuld in 'Beauté Tribale', voel je je als een Afrikaanse prinses in een indrukwekkende lange jurk of mooie tuniek. Voor 'Esprit Aborigène', een modern silhouette met haute-couture, haalde Lise Charmel inspiratie bij de cultuur van de aboriginals. Wie houdt van strand- en badmode met een verfijnde elegantie, moet zeker de lijn 'Saga Kéniane' eens proberen.

### Archipel in bloei

Met 'Magie Végétale' neemt Lise Charmel je mee naar de indrukwekkend mooie plantenwereld. Gekleed in deze fleurige en kleurige strand- en badkledij lijkt je wel weggewandeld uit een prachtig schilderij met al die felle kleuren op een witte of groene achtergrond. 'Design Ajonc' weerspiegelt dan weer de ongerepte natuur en is geïnspireerd op de uitgestrekte bossen van Tanzania. Deze stijlvolle strand- of badkledij is verkrijgbaar in twee reeksen, met een witte of zwarte achtergrond.



### Mysterious and African

Lise Charmel interprets the African style in a very feminine way. It will be the prominent trend of the Summer of 2017.

Clad in 'Beauté Tribale', you will most certainly feel like an African princess in an impressive, long dress or stylish tunic. Lise Charmel was inspired by the aboriginal culture for 'Esprit Aborigène', a modern haute couture silhouette. Whoever loves swimwear with a refined sort of elegance, will have to try out the 'Saga Kéniane' line.

### A flowering archipelago

Lise Charmel takes you by the hand and leads you to the amazingly beautiful flora world of 'Magie Végétale'. Dressed in this bright and colorful swimwear and beachwear you seem to have walked out of a magnificent painting with intense color-mill on a white or green backdrop.

'Design Ajonc' reflects unspoiled nature inspired by the vast forests of Tanzania. This stylish swimwear is available in two series, one with a white backdrop and another one with a black one.



### Seaside Delight

Om haar aanbod van strand- en badmode voor de zomer van 2017 helemaal compleet te maken, combineert Lise Charmel in enkele modellen elegante, verfijnde lijnen met vaste kleuren. 'Casting Beauté' staat voor gesofisticeerde schoonheid. Deze lijn volgt perfect de contouren van je lichaam en een ultramodern juweel zorgt voor een opvallende luxueuze finishing touch.

Bij 'Courbes Minceur' gaat het om een combinatie van gedrapeerde stof en strak aanpassende materialen. Deze reeks accentueert lijnen en vormen op een stijlvolle manier.

Wie houdt van chic, moet zeker de modellen van 'Epure Naturelle' eens bekijken. Hier gebruikt Lise Charmel vaste, opvallende kleuren. Het visueel effect van satijn zorgt voor een luxueuze uitstraling.

Met de must-haves van 'Plage et Ville' maak jij je garderobe volledig. Deze jurken, hemdjes, tunieken, zitten heel comfortabel en passen voor veel gelegenheden. Met de modellen van Lise Charmel combineer je perfect passende strand- en badmode met een elegante en moderne uitstraling.

### Seaside Delight

In order to round off the range of swimwear for the 2017 Summer, Lise Charmel combines elegant and refined lines with fixed colors in a few models. 'Casting Beauté' symbolizes sophisticated beauty. This line follows closely your body contours. An eye-catching and brand-new jewel adds a finishing touch of luxury. 'Courbes Minceur' features a match of draped textile and strictly adapted materials. This series emphasizes lines and shapes in a very stylish way.

'Chic' lovers must have a good look at the models of 'Epure Naturelle'. That is where Lise Charmel uses fixed, striking colors. The visual effect of satin enhances its luxurious appeal.

To complete your wardrobe you need the 'must-haves' of 'Plage et Ville'. These dresses, shirts, tunics easily and comfortably fit for many occasions. Lise Charmel's models help you to combine a perfect swimwear with an elegant and modern personal appeal.







**Schweppes**<sup>®</sup>



## SCHWEPPE'S PREMIUM MIXER

### *Tonic Hibiscus*

With its subtle floral and fruity taste and its light pink tone reminiscent of the hibiscus flower, our new tonic is the perfect addition to a floral and fruity Gin Tonic. It also goes perfectly with Vodka premium and Tequila.

Discover our range of Premium mixers and tips for creating your perfect mix at [www.schweppes.be](http://www.schweppes.be).



Taste our know-how wisely



## DEN GOUBERGH

# DEN GOUBERGH BOUWT WORLD OF DREAMS

*Den Goubergh builds World of Dreams*

In het vorige nummer van Puissance stelden Leon van der Pluijm en Martien Vreijzen hun ambitieuze plannen met Den Goubergh in Roosendaal voor. World of Dreams heet hun project, waarbij ze een toonaangevend paardensportcentrum combineren met een hotel, zorgboerderij en een vakantiepark.

## IN 2018 HELEMAAL KLAAR

"In de eerste fase vernieuwden we de buitenaanleg met onder meer een nieuwe verharding voor de parking en een andere ingang voor vrachtwagens. Eind november zal het nieuwe horecagedeelte klaar zijn. Zo beschikken we in Den Goubergh ook over meer VIP-ruimte voor alle evenementen die we organiseren. In Den Goubergh is ook plaats voor veel live muziek en DJ's." "We hopen midden 2017 het volledig vernieuwde paardensportcentrum in gebruik te nemen. Daarna bouwen we het Vitality hotel met 70 kamers. Er komt een kinderboerderij en een zorgvilla voor de opvang van dementerende mensen. We voorzien een Leisure Park met 130 vakantiewoningen en 20 woningen met een all-in zorgconcept. World of Dreams zal in de loop van 2018 volledig klaar zijn", zegt Martien Vreijzen.

## WEEK VAN BRABANT

"Tussen het bouwen door blijven we evenementen organiseren. Eind dit jaar integreren we het Christmas Event van Den Goubergh in de Week van Brabant die we samen met Provincie Noord-Brabant organiseren van 8 tot en met 11 december. De opbrengsten van dit evenement gaan naar twee goede doelen: de Ronald Moerings Foundation en Energy 4 All. Naast paardenwedstrijden nodigen we elke dag een gastspreker uit. Er zullen ook deelnemers van de Olympische Spelen in Rio of van vroeger aanwezig zijn", geeft Leon van der Pluijm nog mee.

In our previous issue of Puissance Leon van der Pluijm and Martien Vreijzen introduced their ambitious plans for Den Goubergh in Roosendaal. World of Dreams is the name of the project, in which they combine a leading equestrian center with a hotel, a home farm and a holiday park.

## Ready in 2018

"We have renovated the outside premises in a first stage. We have hardened the parking lot and built a separate driveway for truck access. The new catering part will be completed at the end of November. That will create more space for V.I.P. treatment at Den Goubergh events. There will be more area to move for disc jockeys and live music as well. We hope to inaugurate the fully renewed equestrian center in the middle of 2017. Subsequently we will build the Vitality hotel with 70 rooms. A children's farm and a care villa for people with dementia are planned. We will provide for a Leisure Park with 130 holiday homes and 20 all-in care homes. World of Dreams will be fully completed by the end of 2018," Martien Vreijzen tells us.

## The Brabant Week

"In between building activities we shall keep organizing events. At the end of the present year we will integrate the Den Goubergh Christmas Event into the Brabant Week, which we organize together with the Province of North-Brabant from 8th until 11th December. Two charity goals will benefit from this event's profit, the Ronald Moerings Foundation and Energy 4 All. Apart from the equestrian contests we will invite a guest speaker each day. Participants of the Rio or earlier Olympics will be present too, Leon van der Pluijm adds.



*Den Goubergh*

Oude Ettensebaan 36  
4706 PG Roosendaal  
[info@dengoubergh.nl](mailto:info@dengoubergh.nl)  
[www.dengoubergh.nl](http://www.dengoubergh.nl)





GOOSSENS KEUKENS

# STREVEN NAAR ABSOLUTE PERFECTIE!

*Striving for Absolute Perfection!*

Peter Goossens begon al op jonge leeftijd keukens te maken en te plaatsen voor een grote keukenproducent. Later begon hij deze ook zelf te ontwerpen en te verkopen.

Na een reorganisatie van het bedrijf zetten Peter Goossens en zijn vrouw Sabine Weckx een grote stap. Ze namen het heft in eigen handen en beslisten om samen met Peter zijn broers keukens te gaan ontwerpen en verkopen. Goossens Keukens was geboren!

Een jaar later opende de eerste toonzaal, waarin met een twintigtal keukenopstellingen de mogelijkheden werden getoond. Het bedrijf breidde al snel uit en zowel de toonzaal als de productiehal volgden qua expansie.

Er werd beslist om niet op massaproductie in te zetten, maar wel op maatwerk. Dit resulteerde in een grote vraag naar exclusief werk. Want wat Goossens Keukens uniek maakt, is dat ze niet uitgaan van een bibliotheek van standaardkasten, maar alles ontwerpen op maat, volgens de specifieke wensen van de klant. En dit in alle soorten materialen, kleuren en stijlen en met een optimaal gebruiksgemak voor ogen. En Goossens Keukens maakt veel meer dan keukens. Ze produceren ook badkamer- en slaapkamermeubels en verzorgen zelfs de totale inrichting op maat van volledige woningen, praktijkruimtes of kantoren.

Na verschillende uitbreidingen beschikt Goossens Keukens vandaag niet alleen over één van de grootste toonzalen in België, maar ook over een productieruimte van 6500 m<sup>2</sup>. Jaarlijks realiseren ze er een duizendtal keukens, badkamers en andere projecten. Door middel van mond-tot-mondreclame en het hanteren van hun lijfspreuk 'Streven naar perfectie' werd en wordt hen nog steeds het vertrouwen van duizenden klanten gegund. Bij Goossens Keukens bent u verzekerd van een kwaliteitsvolle keuken die jaren mee kan en die perfect bij u past.

Peter Goossens started fabricating kitchens and installing them for a large kitchen producing company at a very young age. Later he began designing and selling kitchens himself.

After a company restructuring, Peter Goossens, and his wife, Sabine Weckx, took a major step. They decided to take matters in their own hands. Peter and his brothers would design and sell kitchens themselves. Goossens Keukens was born! A year later they opened the first showroom, in which they put some 20 kitchens on display. The company expanded quite rapidly and both the showroom and production hall kept up with the trend of expansion.

They decided not to invest in mass production, but in custom made kitchens. This resulted a large demand for exclusive work. The uniqueness of Goossens Keukens is their craft to design to the specific wishes of each customer and not to use a set of standard units and cupboards. All units are available in all sorts of materials, colours and styles, and optimally user-friendly as well. Goossens Keukens produces more than just kitchens. They also create and make bathroom and bedroom furniture and can provide for the total interior of complete houses, practices, ateliers and offices.

After several expansions Goossens Keukens has not only got one of the largest showrooms of Belgium, but a production space of 6,500 m<sup>2</sup> as well. Goossens Keukens produces a thousand kitchens, bathrooms and other projects annually. By word of mouth and their personal motto 'Striving for Perfection' they inspire trust and reliability with thousands of customers. Goossens Keukens guarantees you a quality kitchen entirely tailored to you and your needs that will last for years.

*Goossens Keukens N.V.*

*Astridlaan 276A - 3900 Overpelt - 011 80 55 80*

*info@goossens.be - www.goossens.be*





# Ask the VET



**Puissance Magazine vroeg  
aan twee specialisten drie tips voor  
lange reizen van je paard  
per boot, vliegtuig of vrachtwagen.**

---

**PUISSANCE MAGAZINE ASKED TWO SPECIALISTS THREE SUGGESTIONS FOR  
LONG HORSE TRIPS BY BOAT, PLANE OR TRUCK**



**Tom Mariën**



**Leo De Backer**

# Tom Mariën

*Paardenchirurg. Horse surgeon*

1

Bereid een EHBO-kistje voor met enkele onmisbare zaken zoals ontsmettingsmiddel, zalven voor wondverzorging, verbandmateriaal, een schaar en zeker een thermometer. De eerste tekenen van reisziekte zijn: verhoging van temperatuur, verminderde eetlust en rillen. Controleer steeds de temperatuur van het paard na transport.

It is advisable to prepare a first aid kit with some indispensables such as disinfectant, healing ointment, bandage, a pair of scissors and a thermometer. The first symptoms of travelling disease are a rising temperature, decreasing appetite and shivers. Always check the temperature of the horse after transport.

2

Zorg voor voldoende vochtopname tijdens het transport en vermijd inhalatie van stof: Geef voordroog of vochtig hooi. Geef voldoende vers water in een gekende emmer of voeg appelsap toe om vreemde geuren te maskeren. Wortels en mash kunnen vochtopname verhogen. Indien het paard gevoelig is aan dehydratie kan u preventief vocht en vitamines toedienen.

Make sure the horse takes in enough liquid during the transport time and avoid the inhalation of dust: Give haylage or moist hay. Give plenty of fresh water in a familiar bucket or add apple juice in order to mask strange odours. Carrots and mash can enhance the absorbing of liquid. If the horse is sensitive to dehydration, you can act in a preventive way by taking liquid and vitamins in advance.

3

Vergeet niet om uw reisdocumenten (o.a. gezondheids-certificaat FAVV/AFSCA) en het paspoort (o.a. vaccinaties) van het paard te laten controleren door uw dierenarts vóór vertrek.

Do not forget to have the horse's travel documents, passport (vaccination e.g.) checked by your vet before leaving.

# Leo De Backer

*Dierenarts. Veterinarian*

1

Belangrijke steun om het aantal kolieken te verminderen tijdens het transport is het toevoegen van één of twee eetlepels maisolie aan het voer zodat de kans op verstopping verkleint. En om de immuniteit te verhogen tijdens het transport, is het erg aangewezen de paarden een immuun boost te geven één tot twee dagen voor de trip. Uw dierenarts kent deze groep van immuun stimulators en kan u daarbij helpen.

It is recommended to add a couple of spoonfuls of corn oil to the fodder in order to diminish the chances of getting colic or constipation. To increase the immunity level it is important to give the horses an immunity boost one or two days before the trip. Your veterinarian will know this group of immunity stimulators and will help you to administer them.

2

Het gebruik van bepaalde antibiotica is gelukkig toegelaten in de huidige dopingwetgeving in het belang van de "welfare of the horse". Daarom geven wij een antibioticum de dag vóór en de dag van de reis (gentamycine IV). Dit heeft het aantal gevallen van reisziektes gevoelig doen dalen én heeft weinig of geen impact op de conditie. We zien (zagen) de ergste gevallen van reisziektes tijdens transport per boot en daar is deze behandeling zeker aangewezen.

The use of certain antibiotics is allowed in the current doping regulation in the interest of the "welfare of the horse". That is why we administer an antibiotic the day before and the day of travelling (gentamycine IV). It has lowered significantly the number of travelling diseases and has little or no impact on the condition. The worst cases of travelling diseases have been reported during boat transport, which requires this treatment.

3

Ook het regelmatig stoppen tijdens lange vrachtwagentrips en de paarden laten stappen en plassen blijven belangrijk. Er zijn nog vele paarden die moeilijk plassen tijdens het transport en dat kan aanleiding geven tot koliek.

It is also very recommendable to regularly stop during long truck trips to allow the horses to urinate and walk. There are many horses that have trouble to urinate during transport, which might entail colic.



## INTERVIEW

# Santiago Lambre

**‘Mik naar top dertig  
plaats in Longines Ranking’**

*Text: Mirko Paglia*

*Photos: Herve Bonnaud - Leanjo de Koster*





---

*Santiago Lambre loves Belgium*

---





---

## INTERVIEW

---

Springruiter Santiago Lambre werd in Porto Alegre in Brazilië geboren. Hij is echter multinational. Want als Mexicaan van geboorte, woonde hij tot voor kort een groot gedeelte van het jaar in ons land. Een kennismaking met een talentrijke springruiter, die al meer dan honderd internationale wedstrijden won en die zowel deelnam aan de Olympische Spelen van Sydney (2000) als Beijing (2008).

Het voorbije jaar won Santiago 3 Grand Prix's met zijn paard Johnny Boy en hij speelde een grote rol bij de kwalificatie voor het team van Mexico in de Furusiyya FEI Nations Cup finale. Zijn familie heeft een hart voor de paarden en de paardensport en is er al meer dan 50 jaar actief bij betrokken en dat zowel in Argentinië, Brazilië als Mexico. Santiago reist sinds jonge leeftijd over de hele wereld en centraal in zijn loopbaan staan springen en... winnen.

Na acht jaar verblijf in België, hebben Santiago en zijn familie besloten te verhuizen naar Amerika. Wellington in de staat Florida zullen hun nieuwe thuisbasis vormen.

### **Santiago, vertel ons iets over het begin van uw carrière en de keuze voor jumping.**

Ik begon al op zeer jonge leeftijd, ik was amper zes, te rijden in Porto Alegre, in Brazilië. Mijn vader Nestor Lambre was zelf een succesvolle ruiter die veel aanzien genoot in Zuid-Amerika en België. Hij was mijn trainer tot op het ogenblik dat ik naar Europa verhuisde. Ik was toen 18.

## ‘Aims at top thirty in Longines Ranking’

*Born in Brazil, this jumping rider has won more than a hundred international competitions during his career half of which he has represented Mexico. If you have been to a show anywhere in Europe or America, you must have heard his name in the prize ceremonies.*

During the last year Santiago won 3 Grand Prix on his mount, Johnny Boy, and played an important part in the qualification for team Mexico to ride in the Furusiyya FEI Nations Cup final.

His family has been involved with horses in Argentina, Brazil and Mexico for more than 50 years. He has traveled around the world since a young age. He focused in his career on winning in jumping events.

After 8 years of residing in Belgium, Santiago and his family have decided to move to America. Wellington, Florida, will be their new home. Putting the bets on another continent after almost a decade is a great decision for the rider and at Puissance we wish him the best of luck!

### **Santiago, tell us a little about your beginnings and initiation in jumping. Where did your career start?**

I started to ride in Porto Alegre, Brazil, at 6 years of age. My father was a successful rider and he was my trainer until I moved to Europe when I was 18.





## INTERVIEW

### **Wat is tot nog toe je sterkste prestatie?**

De mooiste bekroning die ik behaalde was ongetwijfeld de zilveren medaille op de Pan-Amerikaanse Spelen van 2003 in Santo Domingo, in de Dominicaanse Republiek.

### **Hoewel je in Brazilië bent geboren, kom je in competitie uit voor Mexico. Een bewuste keuze?**

Ik veranderde in 1999 van nationaliteit nadat ik jaren in Monterrey (een stad van ruim 1 miljoen inwoners in het noordoosten van Mexico) woonde en er werkte voor de hippische club La Silla. Ik bleek er in staat te concurreren met de paarden van Alfonso Romo en dat op het hoogste niveau, met uitstekende resultaten in Aken en op de Olympische Spelen van Sydney 2000. Na 17 jaar dit land te vertegenwoordigen, en bovendien getrouwd te zijn met een Mexicaanse dame, ben ik gelukkig en fier dit land te mogen vertegenwoordigen en ben ik ook bijzonder tevreden met mijn behaalde resultaten voor Mexico.

### **Waarom heb je dan gekozen om zo vele jaren in België te wonen en te leven?**

Toen ik jong was kwam ik rijden bij François Mathy. Veel Braziliaanse ruiters verbleven toen in België als gevolg van de invloed van Neco Pessoa. Het land is bovendien uitstekend gelegen op een knooppunt in Europa en het is de ideale uitvalsbasis om deel te nemen aan de vele toernooien overal in Europa.

### **Als je jonge ruiters traint, wat is jouw belangrijkste advies voor hen?**

Ik leg vooral de focus op het belang dat ze in alle omstandigheden kalm moeten blijven én op het concentreren om een goede afstand te bewaren voor de sprongen.

### **Wat zijn je persoonlijke doelstellingen?**

Ik wil een hogere plaats bereiken in de Longines Ranking en proberen bij de top 30 te geraken. En tegelijkertijd streef ik ernaar goede paarden te verkopen aan mijn klanten.

### **Je verhuist naar Amerika, laat je België en Europa varen?**

Volgend jaar wil ik vooral presteren in Amerika, Mexico en Canada. Tijdens de zomer wil ik naar Europa komen en verblijven in België of Nederland. Ik ga dan ook in Europa regelmatig op prospectie gaan.

### **What has been your greatest achievement so far?**

My most significant prize is a silver medal in the Pan-American Games of 2003 in Santo Domingo.

### **Although born in Brazil, you are a Mexican competitor in sport. Which advantages does this versatility give to you?**

I changed nationality in 1999 after years of living in Monterrey working for La Silla. I was able to compete with Mr. Alfonso Romo's horses at the highest level, for example in Aix-la-Chapelle/Aachen and the 2000 Olympics in Sydney. Now after 17 years of riding for this country and being married to a Mexican lady I feel happy representing Mexico as well as satisfied with my achievements.

### **Why have you chosen Belgium to live in for so many years?**

When I was young I came to ride to François Mathy's place. Many Brazilian riders stayed here in Belgium because of Neco Pessoa's influence. It is a country that is well located for moving to the different shows in Europe.

### **What qualities do you look for in horses?**

Firstly, I think a horse should be brave. Then I look for the scope and like the horse to be careful. It is best if the horse has a good technique over the jumps.

### **When you train younger riders, what is your most important advice for them?**

I keep telling them to be calm and concentrate on keeping a good distance to the jumps.

### **What goals do you still want to achieve professionally?**

I want to reach a higher position in the Longines Ranking, try to be top 30. And at the same time, continue selling good horses for my clients.

### **We hear you plan to go to America, do you have plans for Belgium and Europe in the future?**

Next year, my plan is to stay in America and compete in the US, Mexico and Canada. Later, for sure I would like to come to Europe during the summer and stay based in Belgium or Holland. I will also visit Europe frequently to look for new prospects.



**Je vele successen zijn ongetwijfeld ook het werk van een sterk team?**

Essentieel blijven natuurlijk allereerst goede paarden. Verder is het belangrijk over een uitstekende groom te beschikken, die een jarenlange ervaring met mij heeft opgebouwd. De voorbije tien jaar heb ik met twee andere, zeer goede grooms samengewerkt. Ook belangrijk zijn een degelijke hoefsmid en een ervaren dierenarts.

**Na de zege als beste ruiter in Knokke en het besturen van een nieuwe Porsche Macan, welke plannen koester je nog dit jaar?**

Na Knokke heb ik mijn top Grand Prix-paard, Johnny Boy, verkocht. Ik neem nu aan de wedstrijden deel met jongere paarden om hen zo de nodige ervaring te laten opdoen en hen voor te bereiden voor volgend seizoen.

**Alvast veel succes!**

***With all your triumphs, you must have an effective team behind you, can you describe what is needed to be a successful jumping competitor like yourself?***

First of all, good horses are essential. I like to have a groom that knows me and that has years of experience with me. During the last ten years, I have had two different show grooms who I have worked with very well. Also, very important is to have a good farrier and an experienced vet.

***Santiago, after winning the title of best rider in Knokke Hippique and driving a new Porsche Macan now, what are your plans for the rest of the year?***

After Knokke my top Grand Prix horse, Johnny Boy, was sold, so now I am taking part in competitions in which I can give the younger horses experience to prepare them for the next year.

***Good luck***



# WHAT IS YOUR TIME OF USE?

DURING



AA DRINK ISO-LEMON IS ONTWIKKELD VOOR GEBRUIK TIJDENS HET SPORTEN. ISO-LEMON IS EEN ISOTONE DRANK EN HEEFT DEZELFDE OSMOTISCHE WAARDE ALS HET LICHAAMSVOCHT. AA DRINK ISO-LEMON WORDT DAAROM EVEN SNEL OF NOG SNELLER OPGENOMEN DAN WATER. JE LICHAAM WORDT ONMIDDELLIJK VOORZIEN VAN ENERGIE, VOCHT EN MINERALEN.

DURING



AA DRINK ISOTONE IS ONTWIKKELD VOOR GEBRUIK TIJDENS HET SPORTEN. DANKZIJ DE ISOTONE SAMENSTELLING WORDT AA DRINK ISOTONE EVEN SNEL OF NOG SNELLER OPGENOMEN DAN WATER. MET AA DRINK ISOTONE VUL JE RAZENDSNEL JE ENERGIE, VERLOREN VOCHT EN MINERALEN TERUG AAN.



BEFORE



DURING



DURING



AFTER



ANY TIME





# WINTER SEASON 2016-2017

SENTOWER PARK BELGIUM, THE BIGGEST EQUESTRIAN INDOOR VENUE

## CSI

CSI 2\* & YH  
6-9 Oct '16

CSI 3\* & 1\*  
10-13 Nov '16

CSI P, CH, J & U25  
17-20 Nov '16

CSI 2\* & Yh  
8-11 Dec '16

## FSA

Future Stars  
Academy

26 Nov '16  
17 Dec '16  
14 Jan '17

FINALE  
11 Feb '17

Young Horse  
Competition for  
4, 5, 6 & 7yo horses

## ANIMO CUP



21-23 Oct '16  
2-4 Dec '16  
20-22 Jan '17

FINALE  
24-26 Feb '17

National competition  
in a 5\* package

WEDNESDAY = TRAININGSDAY

[www.SenTowerPark.com](http://www.SenTowerPark.com)





# EINDELIJK VLIEGENSVLUG VLIEGPUNTEN VERZAMELEN.



1

## VERZAMEL ALLEEN OF IN TEAM.

Met LOOP verdien je op elke Brussels Airlines-vlucht binnen Europa LOOPs. En dit snel en eenvoudig want voor elke uitgegeven euro krijg je 3 LOOPs. Bovendien kan je samen met heel het gezin LOOPs verzamelen, zo gaat dit nog sneller.

2

## GEbruik JE PUNTEN WANNEER JE WIL.

Je kan je LOOPs gebruiken op alle Brussels Airlines-vluchten binnen Europa, elke dag van het jaar. Heb je er niet voldoende? Je kan een deel van je ticket betalen in LOOPs en de rest in euros.

3

## KLAAR VOOR TAKE OFF.

Het enige wat jij nog moet doen is je koffers pakken! Maar schrijf je eerst snel in op LOOP. Waar wacht je nog op?





Den Goubergh

## Compleet gerenoveerde accommodatie met o.a.;

- Uitgebreide horeca met A La Carte Restaurant, Grand Café & Sportcafé (gereed medio april)
- Kantoor- en winkelruimtes
- Jaarlijks terugkerende nieuwe evenementen zoals;
  - **Kerstgala** 'een droom van een avond'
  - **Nieuwjaarsparty** met vele artiesten





---

## KALENDER

---

### KALENDER VOOR DE KOMENDE MAANDEN

De paardensport is voortdurend in beweging en dagelijks zijn er ergens op de vijf continenten wedstrijden. Puissance Magazine maakte alvast een selectie uit het overweldigende kalenderaanbod voor de komende maanden.

#### Calendar for the next months

Equestrian sport is constantly mobile and there are contests on the five continents everyday. Puissance Magazine selected a few contests from the overwhelming calendar for the next months.





# KALENDER



## NOVEMBER

|           |                            |    |
|-----------|----------------------------|----|
| 1-6 nov   | Lexington KY (USA)         | 4* |
| 1-6 nov   | Oliva, Valencia (Spa)      | 2* |
| 1-6 nov   | Mijas (Spa)                | 2* |
| 2-5 nov   | Wierden (Ned)              | 2* |
| 2-5 nov   | Mostaganem (Alg)           | 3* |
| 3-6 nov   | Adelaide (Aus)             | 1* |
| 3-6 nov   | Luik (Bel)                 | 4* |
| 3-6 nov   | Boll (D)                   | 2* |
| 3-6 nov   | Royan (Fra)                | 2* |
| 3-6 nov   | Węgrzce, Michalowice (Pol) | 2* |
| 3-6 nov   | Mexico City (Mex)          | 2* |
| 4-6 nov   | Doha (Qwa)                 | 5* |
| 4-6 nov   | Waikato (Nzl)              | 1* |
| 4-6 nov   | Cavan (Ier)                | 1* |
| 7-12 nov  | Toronto (Can)              | 4* |
| 8-13 nov  | Thermal CA (USA)           | 4* |
| 8-13 nov  | Mijas (Spa)                | 2* |
| 8-13 nov  | Oliva, Valencia (Spa)      | 2* |
| 9-13 nov  | Verona (Ita)               | 5* |
| 10-13 nov | München (D)                | 4* |
| 10-13 nov | Opplabbeek (Bel)           | 3* |
| 10-13 nov | Wiener Neustadt (Oos)      | 2* |
| 11-13 nov | Deauville (Fra)            | 1* |
| 11-13 nov | Maastricht (Ned)           | 3* |
| 12-13 nov | Shepparton (Nzl)           | 1* |
| 15-20 nov | Las Vegas NV (USA)         | 4* |
| 16-20 nov | Stuttgart (D)              | 5* |
| 17-20 nov | Tortona (Ita)              | 2* |
| 17-20 nov | Opplabbeek (Bel)           |    |

|           |                          |    |
|-----------|--------------------------|----|
| 17-20 nov | Herlufmagle (Den)        | 2* |
| 17-20 nov | Damme-Neuenwalde (D)     | 2* |
| 17-20 nov | Strazeele (Fra)          | 2* |
| 17-20 nov | Rio de Janeiro (Bra)     | 2* |
| 17-20 nov | Kronenberg (Ned)         | 2* |
| 17-20 nov | Wiener Neustadt (Ned)    | 2* |
| 18-20 nov | Rouen (Fra)              | 3* |
| 18-20 nov | Guangzhou (Chn)          | 3* |
| 18 nov    | Melbourne (Aus)          | 1* |
| 23-27 nov | Buenos Aires (Arg)       | 2* |
| 23-26 nov | Riyadh (S-Ar)            | 3* |
| 23-26 nov | Balvanera (Mex)          | 2* |
| 24-27 nov | Lier (Bel)               | 2* |
| 24-27 nov | Madrid (Spa)             | 5* |
| 24-27 nov | Kreuth (D)               | 2* |
| 24-27 nov | Oldenburg (D)            | 2* |
| 24-27 nov | Leszno (Pol)             | 2* |
| 24-27 nov | Saint-Lô (Fra)           | 2* |
| 24-27 nov | Vermezzo (Ita)           | 3* |
| 25-27 nov | Barcelona (Spa)          | 1* |
| 25-27 nov | Neeroeteren (Bel)        |    |
| 25-27 nov | Stockholm (Zwe)          | 4* |
| 25-27 nov | Keysoe (GB)              | 2* |
| 25-27 nov | Guangdong-Dongguan (Chn) | 2* |
| 25-27 nov | Kyalami (ZAF)            | 1* |
| 29-4 dec  | Wellington FL (USA)      | 4* |
| 30-3 dec  | Riyadh (S-Ar)            | 5* |

## DECEMBER

|           |                             |    |
|-----------|-----------------------------|----|
| 1-4 dec   | Parijs Villepinte (Fra)     | 5* |
| 1-4 dec   | Lichtenvoorde (Ned)         |    |
| 1-4 dec   | Poznan (Pol)                | 3* |
| 1-4 dec   | São Paulo (Bra)             | 2* |
| 1-4 dec   | Neeroeteren (Bel)           | 2* |
| 1-4 dec   | Deauville (Fra)             | 2* |
| 2-3 dec   | Feilding (Nzl)              | 1* |
| 2-4 dec   | Barcelona (Spa)             | 2* |
| 2-4 dec   | Batalha (Por)               | 2* |
| 3 dec     | Miki (Jap)                  | 1* |
| 8-11 dec  | Sydney (Aus)                | 1* |
| 8-11 dec  | Opplabbeek (Bel)            | 2* |
| 8-11 dec  | Salzburg Messezentrum (Oos) | 4* |
| 8-11 dec  | Genève (Zwi)                | 5* |
| 8-11 dec  | Roosendaal (Ned)            | 2* |
| 8-11 dec  | Lichtenvoorde (Ned)         | 2* |
| 9-11 dec  | La Coruna (Spa)             | 5* |
| 9-11 dec  | Le Mans (Fra)               | 2* |
| 14-18 dec | Roosendaal (Ned)            | 2* |
| 15-18 dec | Frankfurt (D)               | 3* |
| 15-17 dec | Taupo (Nzl)                 | 1* |
| 15-18 dec | Lier (Bel)                  | 2* |
| 16-18 dec | Alfeizerão (Por)            | 1* |
| 16-18 dec | Le Mans (Fra)               | 2* |
| 23-25 dec | Pattaya (Thai)              | 1* |
| 26-30 dec | Mechelen (Bel)              | 5* |
| 27-29 dec | Doha (Qwa)                  | 4* |



# KALENDER



## JANUARI 2017

|           |                             |    |
|-----------|-----------------------------|----|
| 30-4 jan  | Liverpool (GB)              | 4* |
| 1-3 jan   | Al Rayyan (Qua)             | 4* |
| 5-7 jan   | Abu Dhabi (VAR)             | 3* |
| 5-8 jan   | Neustadt Dosse (D)          | 2* |
| 5-7 jan   | Zuidbroek (Ned)             | 2* |
| 6-8 jan   | Dannevirke (Nzl)            | 1* |
| 11-13 jan | Sharjah (VAR)               | 3* |
| 11-14 jan | Abu Dhabi (VAR)             | 4* |
| 12-15 jan | Basel St.-Jakobshalle (Zwi) | 5* |
| 12-15 jan | Drachten (Ned)              | 2* |
| 14-15 jan | Waitemata (Nzl)             | 1* |
| 19-22 jan | Drachten (Ned)              | 3* |
| 19-22 jan | Leipzig (D)                 | 5* |
| 25-29 jan | Guadalajara (Mex)           | 3* |
| 26-28 jan | Dubai (VAR)                 | 3* |
| 26-29 jan | Kronenberg (Ned)            | 2* |
| 27-29 jan | Zurich (Zwi)                | 5* |
| 27-29 jan | Amsterdam (Ned)             | 4* |
| 28-29 jan | Borneo VIC (Aus)            | 1* |
| 31-5 feb  | Thermal CA (USA)            | 5* |

## FEBRUARI

|           |                            |    |
|-----------|----------------------------|----|
| 1-5 feb   | Wellington FL (USA)        | 3* |
| 2-5 feb   | Offenburg (D)              | 3* |
| 2-4 feb   | Al Ain (VAR)               | 3* |
| 2-5 feb   | Villach Treffen (Aus)      | 3* |
| 3-5 feb   | Bordeaux (Fra)             | 5* |
| 7-12 feb  | Thermal CA (USA)           | 3* |
| 7-12 feb  | Wellington FL (USA)        | 5* |
| 9-11 feb  | Vejer de la Frontera (Spa) | 2* |
| 10-12 feb | Hong Kong (Hgk)            | 5* |
| 14-19 feb | Vejer de la Frontera (Spa) | 3* |
| 15-18 feb | Abu Dhabi (VAR)            | 2* |
| 16-19 feb | Neumünster (D)             | 3* |
| 16-19 feb | Roosendaal (Ned)           | 2* |
| 16-19 feb | Vestfold (Nor)             | 2* |
| 21-26 feb | Vejer de la Frontera (Spa) | 3* |
| 21-26 feb | Wellington FL (USA)        | 5* |
| 22-26 feb | Göteborg (Zwe)             | 5* |
| 23-26 feb | Vestfold (Nor)             | 2* |
| 23-26 feb | Damme-Neuenwalde (D)       | 1* |
| 25-27 feb | Al Rayyan (Qua)            | 5* |
| 28-5 ma   | Vejer de la Frontera (Spa) | 4* |

## MAART/MARCH

|          |                            |    |
|----------|----------------------------|----|
| 1-4 ma   | Doha, Al Shaqab (Qua)      | 5* |
| 1-5 ma   | Wellington FL (USA)        | 4* |
| 2-5 ma   | Dortmund (D)               | 3* |
| 7-12 ma  | Vejer de la Frontera (Spa) | 3* |
| 7-12 ma  | Wellington FL (USA)        | 5* |
| 8-11 ma  | Doha, Al Shaqab (Qua)      | 4* |
| 8-12 ma  | Ocala, Live Oak FL (USA)   | 3* |
| 9-12 ma  | Den Bosch (Ned)            | 5* |
| 9-12 ma  | Herning (Den)              | 3* |
| 14-19 ma | Vejer de la Frontera (Spa) | 4* |
| 16-19 ma | Braunschweig (D)           | 4* |
| 17-19 ma | Parijs (Fra)               | 5* |
| 22-25 ma | Aspire Zone (Qua)          | 4* |
| 22-26 ma | Wellington FL (USA)        | 5* |
| 23-26 ma | Delhi (Ind)                | 1* |
| 28-2 apr | Wellington FL (USA)        | 3* |
| 29-1 apr | Al Rayyan (Qua)            | 4* |
| 30-2 apr | Kronenberg (Ned)           | 2* |

# KALENDER

## PROGRAMMA AZELHOF LIER

*Programme Azelhof Lier*

### Oktober/October

13-16 CSI 2\*

### November

24-27 CSI 2\*

### December

15-18 – CSI2 - X-mas Edition

### Januari/January

5-8 – New Year Euregio

### Februari/February

16-19 CSI 2\*

[www.azelhof-horse-events.be](http://www.azelhof-horse-events.be)

## PROGRAMMA DE PEELBERGEN

*Programme De Peelbergen*

Internationale springwedstrijden (CSI 1\*, CSI \*\* en CSIYH 1\*)

### Oktober

20-23

### November

17-20

### Januari

26-29

### Maart

30 ma-2 apr

### april

6-9



## PROGRAMMA SENTOWER PARK

*Programme Sentower Park*

### Oktober

27-30 okt Horse and Friends CSI 2\*

### November

3-6 nov Horse and Friends

10-13 nov CSI 3\* - optreden Domino

19 nov Horse Auction Belgium

25-27 nov Future Stars Academy – indoorwedstrijd

### December

2-4 dec Animo Cup

8-11 dec CSI 2\*

9-11 dec Indoor kerstmarkt

16-18 dec FSA 2 + Indoorwedstrijd

### Januari

7 jan Ponycriterium

### Februari

2-5 feb CSI 2\*

10 feb FSA Finals + Indoor

17-19 feb Emmers Cup + Ponycriterium

24-26 feb Animo Cup Finals

### Maart

1-5 maa Nationale jumping

[www.sentowerpark.com/nl/events](http://www.sentowerpark.com/nl/events)

## PROGRAMMA LONGINES GLOBAL CHAMPIONS TOUR

*Programme Longines Global Champions Tour*

### November

3-5 Doha (Qua) - finals

### Niet te missen/Not to be missed

Mechelen: 26-30 december

## PROGRAMMA DEN GOUBERGH ROSENDAAL

*Programme Den Goubergh Rosendaal*

### November

25-27 nov Landelijke Christmasshow

28-30 nov Christmasshow Internationale Para Dressuur

### December

1-4 dec Christmasshow Int. Dressuur

8-11 dec Christmasshow Int. springen CSI2\*, CSI1\*

15-18 dec Christmasshow Int. springen CSI2\*, CSI1\*

21-22 dec Kerstgala

### Januari

6-8 jan Nieuwjaarsconcours – springen paarden en pony's

20-21 jan Springwedstrijd KNHS

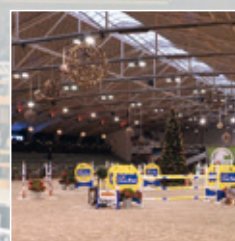
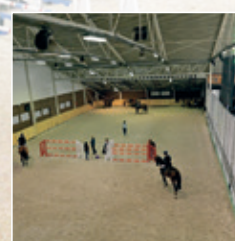
### Februari

3-4 en 17-18 KNHS Springwedstrijd BB

### Maart

17-18 KNHS Springwedstrijd BB





# CSI2\*1\*YH LIER

## 2 LONGINES RANKING CLASSES

13 - 16  
OCTOBER

24 - 27  
NOVEMBER

15 - 18  
DECEMBER  
X-MAS EDITION

16 - 19  
FEBRUARY  
2017

5 - 8  
JANUARY  
2017

## NEW YEAR EUROREGIO

Azelhof Horse Events bvba - Aarschotsesteenweg 201 - 2500 Lier  
Mike Hazebroek ■ M. 0032 475 876 178 ■ [info@azelhof-horse-events.be](mailto:info@azelhof-horse-events.be)

Check our program: [www.azelhof-horse-events.be](http://www.azelhof-horse-events.be)





**S**  
line



**HorSeMolen**  
Quality Horsefeed & Supplements

contains

- ALEURONE
- GLUCOSAMINE
- CHONDROÏTINE
- MSM
- OMEGA 3-6
- COLLAGEN TYPE II
- BOSWELIA

# JOINT GOLD

SPIEREN, BANDEN EN GEWRICHTEN  
MUSCLES, LIGAMENTS MUSCLES  
BÄNDER UND STUMPF

Improving Performance [www.horsemolen.com](http://www.horsemolen.com)



---

**EVENT**


---

# Arabische paarden aan het feest

## Arabian Horse Festival

De West Coast Cup is een goed georganiseerd internationaal evenement, een initiatief van de familie Detailleur. Deze wedstrijd vindt plaats in het prachtige kader van de oude abdij Ten Bogaerde in Koksijde. De natuurlijke duinen op de achtergrond zorgen voor een uniek decor en een bijzondere sfeer voor de Arabische raspaarden. Hun schoonheid komt er ten volle tot uitdrukking. Dat alles in aanwezigheid van de Arabische sjeiks en talrijke enthousiaste Europese kwekers.

*Text: Louise Detailleur*

*Photos: Jan Kan - Carels Photography*

Op zaterdag was er een show voor Arabische paarden, gefokt met pure Egyptische bloedlijnen. Op zondag vond dan de Master Open plaats, een wedstrijd voor Arabische paarden met gemengde bloedlijnen. Het hele evenement werd beoordeeld door een internationale jury. De familie Detailleur had de eer om hiervoor de juryleden Fabio Amorosino (Brazilië), Adel Abdelrazek (Egypte) en Guiseppe Palumbo (Italië) te mogen verwelkomen.

De Egyptische show op zaterdag startte met de jaarling merries, waar BK Lastafarah, met trots gefokt en in eigendom van de familie De Becker uit Duitsland, won. Bij de jaarling veulens ging de zege naar de mooie Shaheen AA, in handen van Al Baydaa Stud. Dit paard werd ook gekroond tot kampioen junior veulen. De gouden medaille bij de junior merrieveulens ging naar Nardin AH, eigendom van Al Khashab Stud, zilver was er voor Turkiz AA uit de Al Baydaa Stud uit Egypte.

*The West Coast Cup is a well organized International Event by the Detailleur family. The Old Abbey of Ten Bogaerde in Koksijde was the excellent venue for this experience. The natural dunes in the background create a perfect atmosphere for the purebred Arabian horses to show off their beauty with the support of their Sheikhs and enthusiastic European breeders. Top breeders and owners brought their most beautiful Arabian horses from all over Europe and the Middle East to compete during the weekend.*

On Saturday there was a show for Arabian horses bred with pure Egyptian bloodlines, called the Straight Egyptian Arabian horses. On Sunday the Masters Open took place for Arabian horses with mixed bloodlines. The whole event was judged by an international panel. The Detailleur family had the honour of welcoming Fabio Amorosino from Brasil, Adel Abdelrazek from Egypt and Guiseppe Palumbo from Italy.





---

# EVENT

---



## West Coast Cup Koksijde

Bij de senior merries was het goud voor Maaysa SS van Stutteri Svenemossen uit Zweden. Bij de hengsten ging het goud naar Motair Al Baidaa, van de Al Khashab Stud uit Koeweit.

De speciale trofee voor het beste 'Straight' Egyptische paard, gesponsord door TuttoArabi, ging naar Motair Al Baidaa, die de hoogste score haalde in de show.

Zondag was een echt zonnige dag, kortom een mooie dag op de West Coast Cup. Hier stal Pistorius het hart van het publiek met zijn opmerkelijke 'dans moves', die hem de titel bezorgden tot grote vreugde van zijn trotse eigenaar HRH Abdulaziz B.A.B.A. Al Saud, Athbah Stud. Tijdens de hierop volgende lunchpauze was er een fraaie show met de schitterende auto's van de Morgan Club.

Tot slot van de dag werden de West Coast Cup kampioenen bekroond. Bij de jaarling merries was de titel voor de zeer exotische D Aseelah, eigendom van de Dubai Stud, die ook brons won met merrieveulen D Haneen.

Bij de jaarling hengsten was het goud voor de stud Eos Arabians uit Duitsland met hun mooie eigen kweek Eos Apollo.

Bij de junior merrieveulens werd een verwoede strijd geleverd. Goud ging hier uiteindelijk naar de mooie Emozione Al Ventura, eigendom van Al Zobair Stud.

On Saturday the Straight Egyptian show started with the yearling fillies, BK Lastafarah who won her class and became yearling filly champion. BK Lastafarah is proudly bred and owned by the Becker Family from Germany. Followed by the yearling colts, where beautiful Shaheen AA owned by Al Baydaa Stud, took the lead in his class and was also crowned Champion Junior colt. Nardin AH Khashab Stud was the class winner of the 2 year old filly class and Unanimous Gold champion of the junior fillies.

In the Senior mare division Maaysa SS took the Gold medal for the StutteriSvanemossen from Sweden. In the senior stallion class Motair Al Baidaa won his class and was also crowned Gold champion stallion for the proud owner Al Khashab Stud from Kuwait.

Last but not least we had a special trophy sponsored by TuttoArabi for the best Straight Egyptian horse. The special trophy went to Motair Al Baidaa, who also had the highest score at the show.

On Sunday the weather was sunny and bright, a perfect start for another beautiful day at the West Coast Cup. The day started with high quality selection classes for the championship. The dancing King, Pistorius came in and stole the heart of the public with his dancing moves, which led him to win the class and champion title for his proud owner HRH. Abdulaziz B.A.B.A. Al Saud, Athbah Stud. During the lunch break it was time for some different horse power, the Elite of the Morgan Club came by to show off their precious cars.

After a day of exquisite Arabian horses it was time to crown the West Coast Cup champions. The very exotic D Aseelah owned by Dubai Stud was named Gold Champion yearling filly. Dubai Stud didn't only get Gold in the Yearling fillies, but also the Bronze title with their good looking homebred filly, D Haneen.

Eos Arabians of Germany got the Gold title in the Yearling colts with their pretty home bred Eos Apollo. The Junior filly championship was a hard competition, the beautiful Emozione Al Ventura, owned by Al Zobair Stud was named Unanimous Gold champion filly.





## INTERVIEW — *West Coast Cup Koksijde*



### Belgisch succes

Er was ook een opmerkelijk Belgisch succes. In het kampioenschap voor junior veulens won Marius Madonna K.A. (QR Marc x FS Magnums Madonna), gefokt door en eigendom van Knocke Arabians, het goud. De titel van senior merrie kampioen ging unaniem naar de prachtige Majeedah CF, eigendom van de Al Khashab Stud uit Koeweit. Shakar Pegasus van de Al Khashab Stud, werd tenslotte gekroond tot senior kampioenshengst.

Na de kampioenschappen werden er nog diverse speciale 'awards' uitgereikt. De trofee voor het 'beste bewegende paard' van de Masters Open ging naar de all-time Dancing Queen, Fer Lisaline, eigendom van de trotse Javier Fernandez Echarri. Estelle (Espressivo x Kilena M), eigendom van Al Wawan Arabians, werd uitgeroepen tot 'Beste Belgische Paard'. En de prijs voor het beste paard van de show ging naar Majeedah CF, van Al Khashab Stud uit Koeweit.

De West Coast Cup is een evenement voor jong en oud. Naast de Arabische paarden zijn er ook een heleboel andere activiteiten. Zo was er op zondag ook de bekende Jack Russell Race, waaraan iedereen met een kleine hond kon aan deelnemen. En een hoogtepunt vormde ongetwijfeld ook de presentatie van een beroemde garnalenvisser met zijn door de Unesco beschermde paard.

Kortom: dit evenement biedt een perfecte combinatie van prachtige paarden, een geweldige sfeer, lekker tafelen en een fantastische locatie. We verheugen ons al op de editie 2017!

info: [www.westcoast-arabian-cup.com](http://www.westcoast-arabian-cup.com)

Follow us on Facebook.

### Belgian success

Belgium took the gold in the junior colt championship with Marius Madonna K.A. (QR Marc x FS Magnums Madonna), who is bred and owned by Knocke Arabians. The unanimous senior mare champion title went to the magnificent Majeedah CF, owned by Al Khashab Stud from Kuwait. Shakar Pegasus was crowned senior champion stallion for Al Khashab Stud.

After the championships there were still several special awards to be handed out. The trophy for The Best Moving Horse of the Masters Open went to the all time Dancing Queen, Fer Lisaline, Proudly owned by Mr. Javier Fernandez Echarri. Estelle (Espressivo x Kilena M), owned by Al Wawan Arabians, was named Best Belgian Horse. And last but for sure not least; The Best Horse of the show was awarded to Majeedah CF, owned by Al Khashab Stud From Kuwait.

The West Coast Cup is an event for the young and old. Besides the Arabian horses, there are also a lot of other activities. On Sunday there was the well known and entertaining Jack Russell Race, everybody with a small dog could participate for honors. Last but not least, the UNESCO protected Draft Horses with their prawn fisherman came into the arena for an impressive presentation. The event is a perfect combination of beautiful horses, great atmosphere, extraordinary food and a fantastic location. A must visit to keep in mind for 2017!



DE SUTTER, a naturally ART

De Sutter Naturally

*The spirit of fencing...*



De Sutter bvba • Vekestraat 48 • B- 1910 Kampenhout • Belgium  
 Tel. +32 (0)16 72 12 00 • fax +32 (0)16 72 12 01 • [info@desutter-naturally.com](mailto:info@desutter-naturally.com) • [www.desutter-naturally.com](http://www.desutter-naturally.com)



*Het wordt magisch!*  
*nieuwe betoverende VIP*



**JUMPING MECHELEN**

26 - 30 DECEMBER  MEMORIAL ERIC WAUTERS

Meer informatie, contacteer ons  
via 09 330 17 20 of [sales@haisja.be](mailto:sales@haisja.be)

**VIPMARKETING**  
powered by haisja

VIN DE PROVENCE

# AIX





# Duitser Maximilian Schmidt stunt

Vijf dagen sport van het allerhoogste niveau, dat was en is Flanders Horse Event in Beervelde. Ook dit jaar was het op Stoeterij d'Heyboght een elfde editie om de vingers bij af te likken, en zelfs de Olympische Spelen die enkele dagen na het evenement van start gingen beletten niet dat bekende namen uit de paardensport opnieuw present waren.

## German Maximilian Schmidt stunts

*Five days of sheer top sport were the actual essence of Flanders Horse Event in Beervelde. The 11th edition at the stud-farm of d'Heyboght was again very enjoyable so much so the Olympic Games, which were to start a few days later, could not withhold a number of famous equestrian names to take part.*





*Photos: Kristof Wellekens - Fotoroyal.be*

Het vijfdaags evenement dat van 3 tot 7 augustus plaatsvond is meer dan een wedstrijd: ieder jaar wordt op zaterdag de Belgian Warmblood Foal Auction gehouden. En met een gemiddelde prijs van 22.542 euro en een totale opbrengst van maar liefst 541.000 euro mag het comité van Hubert Hamberlinck terugkijken op een zeer succesvolle editie.

De Belgen deden het uitstekend in de diverse wedstrijden (1\*, 2\* en 3\* jumping). Zo won Pieter Devos de kwalificatiewedstrijd voor de Grote Prijs. Olympische amazone Tiffany Foster vereerde het concours met haar aanwezigheid en een overwinning, maar dé verrassing van het event bleek de jonge Duitser Maximilian Schmidt, die favoriet Constant Van Paesschen te snel af was in de Grote Prijs en zo deze editie op zijn naam schreef met Chacon 2.

Met 15.000 bezoekers, 6.000 VIP-gasten en 180 ruiters uit 27 landen en 4 continenten mochten de organisatoren van Flanders Horse Event beslist tevreden terugblikken.

This five-year old event which took place from 3rd until 7th August is more than a contest: there is the Belgian Warmblood Foal Auction, which is held on the Saturday of the event. The committee of Hubert Hamberlinck can proudly look back at a very successful edition with an average price of 22,542 euro and a total income of 541,000 euro.

The Belgians did very well in several contests (1\*, 2\* and 3\* jumping). Pieter Devos won the qualification contest for the Grand Prix. Both presence and victory of Olympic amazon Tiffany Foster added lustre to the 'concours', but the top surprise of the event was the young German Maximilian Schmidt, who proved to be too fast for favourite Constant Van Paesschen in the Grand Prix and won on Chacon 2.

Stats such as 15,000 visitors, 6,000 VIP guests and 180 riders from 27 countries and 4 continents could only greatly please the organizers of Flanders Horse Event.





*"Born to lead... Bred to excel"*

# THE LEGEND



<sup>FA</sup> EL RASHEEM

Never before in the history of the All Nations Cup, the world could witness a heart touching moment like this year - when the Super Sire FA El Rasheem entered the arena and one breeding of his was auctioned for Charity purposes at the unbelievable amount of Euro 45.000.-

The Dubai Stud Team would like to express very special Thanks to all bidders and the buyer for the support of this Charity Auction and of course for their appreciation of FA El Rasheem!



# TRIPLE GOLD FOR DUBAI AT THE ALL NATIONS CUP



D AJAYEB  
GOLD CHAMPION YEARLING FILLY



D SERAJ  
GOLD CHAMPION YEARLING COLT

ELLE FLAMENCA  
GOLD CHAMPION JUNIOR FILLY



*"Born to lead... Bred to excel"*





DOPHARMA

# DOPHARMA IN DE SPORT

*Dopharma and sports*



In tegenstelling tot de sponsoring van alleen topsport, koos Dopharma ervoor om in haar sponsorbeleid ook ondersteuning te geven aan sport, in combinatie met studeren en werken.

Doorzettingsvermogen, uitdagende doelen stellen, mentaliteit zijn de kernwoorden die wij als belangrijke parallellen zien in de sport en het bedrijfsleven.

Daarnaast mogen we het sociale karakter van de sport niet vergeten. Het brengt mensen nader tot elkaar. Het is voor velen een geliefd gespreksonderwerp.

Het combineren van sport op hoog niveau en tegelijkertijd de 'top' in werk of studeren bereiken, vraagt om een gestructureerde aanpak. De steun van familie en het bedrijfsleven is hierbij noodzakelijk.

Als familiebedrijf staan wij achter een regionale, persoonlijke ondersteuning van deze vorm van sport. Vanuit de Directie wordt hieraan, binnen de beschikbare budgetten, een persoonlijke invulling gegeven.

Al jarenlang sponsoren wij regionaal en landelijk de paardensport. Dopharma's naam verschijnt geregeld in de pistes: op reclameborden, hindernissen en als sponsor van springruiter Koen Leemans. Op [www.paardenwijzer.nl](http://www.paardenwijzer.nl) bieden wij u een praktisch overzicht van alle via Dopharma verkrijgbare producten voor paarden. Het betreft zowel geregistreerde diergeneesmiddelen als aanvullende diervoeders. Alle producten op deze website zijn uitsluitend verkrijgbaar via de dierenarts.

Instead of exclusively sponsoring top athletes, Dopharma has chosen to focus on those who strive to combine excellent sporting achievements with other goals in life, for example studying towards a university degree.

Perseverance, setting yourself challenging goals and having the right attitude are characteristics that you need in sports as well as in business.

We should also not forget the social aspect of sports. It brings people closer together. Sports is a well-loved topic of conversation.

Accomplishing top achievements in sports as well as outside sports asks for a very structured approach. Support from family and sponsors are vital.

As a family-owned company we feel a strong connection with these kinds of athletes and therefore aspire a local and personal approach to sponsoring.

Dopharma already sponsors the Dutch regional and national equestrian sport for many years. Our name appears in the ring on a regular basis: on various signs, in the shape of our own show jump and as a sponsor of showjumper Koen Leemans. On [www.dopharma.com](http://www.dopharma.com) we offer you a practical overview of all equine products available through Dopharma. It concerns registered veterinary medications as well as supplements. All products on this website are exclusively available via your veterinarian.

T :+31 (0) 162-582000  
Zalmweg 24  
4941 VX Raamsdonksveer  
Nederland  
[www.dopharma.com](http://www.dopharma.com)



**DOPHARMA**  
VETERINAIRE FARMACA







## MOOD & VIBES

---





## PUISSANCE

*Rio 2016**Rider: Alvarez Moya Sergio (ESP)**Image: Dirk Caremans*



---

**INTERVIEW**

---

A portrait of Edith Schippers, a woman with voluminous, wavy, light brown hair and blue eyes. She is wearing a dark blue, draped top and a delicate necklace with small beads and a central pendant. The background is a soft, out-of-focus indoor setting with warm lighting.

**Edith  
Schippers**

# “Wie niet rijk is, moet innovatief zijn”

Text: Stijn de Koning

“Landen als Nederland en België moeten innovatief omspringen met hun beperkte budgetten voor sport. Alleen zo kunnen onze topsporters blijven wedijveren met hun internationale concurrenten. Professionele sporters verdienen een maximale ondersteuning zodat ze iedereen blijven inspireren om te sporten en ambities te verleggen”, vertelt Edith Schippers (VVD), Nederlands minister van Sport, aan Puissance.

**“If you are not rich,  
be creative”**

*“Countries such as The Netherlands and Belgium need to handle their restricted budgets for sport in a creative and innovative way. That is the only way for our top athletes to be able to keep competing with international competitors. Professional top athletes deserve maximal support in order to inspire people to be sportive and raise their ambition,” so Edith Schippers (VVD), Dutch Minister of Sport, tells Puissance.*

## **Hoe kijkt u terug op bijna zes jaar als minister van Sport?**

Edith Schippers: Met een geweldig gevoel. Het werkt enorm inspirerend om zowel een beleid uit te stippelen om meer mensen aan het bewegen te krijgen, als na te denken over hoe we onze topsporters nog beter kunnen steunen. Veel projecten vloeien voort uit een samenwerking met andere ministers. Bijvoorbeeld met mijn collega van Sociale Zaken bekijk ik hoe werkgevers hun personeel nog meer in beweging kunnen krijgen. Of met de collega die verantwoordelijk is voor infrastructuur denk ik na over meer veiligere paden om te fietsen en te lopen.

## **How do you look back at almost six years as a Minister of Sport?**

I retain a great feeling. It is quite inspiring to set out a policy to get people to move on the one hand and to reflect on how to still improve the support for our top athletes. Many projects are a result of co-operation with other ministers. For instance, together with the Minister of Social Affairs we work out a plan how employers can get their personnel to move in a more sportive way. Together with my colleague who is responsible for infrastructure we think of how to make cycling and pedestrian paths safer.



## INTERVIEW



### **U pleit voor voldoende financiële steun voor topsporters.**

Net als België kende Nederland een economische crisis, maar we zijn er toch in geslaagd om de begroting voor topsport op peil te houden. Wij moeten slim en innovatief omspringen met middelen die vaak veel beperkter zijn dan die van veel grotere landen. We moeten topsporters, ook die met een beperking, optimaal steunen zodat zij zich kunnen focussen op hun sportieve prestaties. Wanneer iemand zich kwalificeert voor een belangrijke wedstrijd, zien we dat als een investering. Goede prestaties zetten mensen aan tot meer sporten. Anderzijds mogen we als samenleving ook iets terugvragen van hen. We schakelen topsporters in om lessen te geven in scholen of presentaties te doen bij bedrijven of verenigingen.

### ***You are in favor of enough financial support for top athletes.***

Just like Belgium, The Netherlands had to deal with an economic crisis. Yet we have managed to keep up the budget for top sport. We need to be smart and innovative in using a sport budget which is often much lower than that of many other countries. We must support our top athletes, also those who are less able. They should be able to concentrate on their sportive performance. When someone qualifies for an important competition, you need to consider it as an investment. High performance is an incentive for more people to practice sports. On the other hand, we as a society are entitled to ask something in return. We require our top athletes to be ready and willing to teach their sports at school or present their experience to companies or associations.

**U wil hen ook beter begeleiden na hun carrière.**

Bij topsporters staat het sociale leven vaak op een laag pitje omdat ze veel opofferen om zich te focussen op hun topsportprestaties. Velen starten op jonge leeftijd, maar soms kan het snel afgelopen zijn. Met de hulp van professionele sportmensen werken we aan een plan om topsporters beter te begeleiden in wat volgt na hun carrière.

**Enkele toppers zag u aan het werk in Rio.**

In Rio mocht ik niet alleen getuige zijn van enkele prachtige prestaties, maar had ik ook de kans om veel mensen te ontmoeten. Zowel met mijn collega's uit andere landen als met enkele topsporters voerde ik interessante gesprekken. Met Philippe Muyters, Vlaams minister van Sport en actief bij het Wereld-antidoping-agentschap (WADA), sprak ik over integriteit in de sport. Als vertegenwoordigers van het volk geven wij als overheid veel financiële steun. Dan vind ik dat we mogen eisen dat alles transparant en correct verloopt, zowel op als naast het veld. Daar moeten we nog meer over in dialoog durven te gaan met de internationale sportwereld. Alleen over de problemen praten, lost ze niet op.

**Wat vond u van de Nederlanders in Rio?**

We hebben het goed gedaan. Ik keek met bijzondere aandacht naar onze roeiers die drie medailles in de wacht sleepten. In de weinige vrije tijd die me nog rest, roei ik ook. Een prachtige buitensport en de ideale ontspanning naast mijn drukke bezigheden. Wat ruiter Jeroen Dubbeldam overkwam, is natuurlijk heel zuur. Winst en verlies lagen hier opnieuw heel dicht bij elkaar. We deelden zijn ontgoocheling op de tribune.

**Volgt u de internationale paardensport?**

Absoluut! Ik kom uit een echte paardenfamilie. Mijn broer is paardendierenarts. Tot aan mijn studententijd heb ik zelf veel gereden. Als minister van Sport tracht ik zo goed mogelijk mijn aandacht te verdelen over alle sporten, maar de paardensport volg ik van kortbij. Ik vind het een prachtige sport die jong en oud kan beoefenen in verschillende disciplines. De topruiters maken het vaak heel spannend om naar te kijken.

**U kan hen ook volgen via Puissance.**

Zeer zeker (lacht). Een mooi magazine waar ik graag tijd voor vrij maak. Veel succes nog.

**You are prepared to coach them after their careers.**

Top sport people often have a social deficit as they need to sacrifice a lot to concentrate on their achievements. Many of them start already at a young age and it can be finished quite abruptly. We call upon professional top athletes to help to coach them in life after their careers.

**Which top athletes have you watched in Rio?**

I did not only watch some brilliant performances, but I could meet several interesting people in Rio too. I had the opportunity to speak with both colleagues from abroad and a few top athletes. I talked about integrity in sports with my Flemish colleague, Philippe Muyters, who also sits on the WADA, the World's Anti-Doping Association. As a public authority and representatives of the people we offer quite a lot of financial support. It follows we can demand full transparency and correctness both on and off the pitch. We should discuss the issues with the international sports world. However, only talking about the problems, does not solve them.

**How do you assess the Dutch performances in Rio?**

I think we did well. I particularly watched our rowers, who won three medals. That is because I row myself in the little spare time that is left for me. It is a great outdoor sport and an ideal relaxation for me from the busy life I lead. The bad luck of horseman Jeroen Dubbeldam was very disappointing. Victory and defeat were so close again here. We shared his feelings on the terraces.

**Do you follow the international equestrian sport?**

I certainly do! I come from a real horse fan family. My brother is a veterinarian for horses. I rode horses myself until I started studying. As a Minister of Sport I divide my attention to many sports, but I closely watch the equestrian sport. I think it is a marvellous sport for young and old people with its many disciplines. Top horsemen always guarantee a quality spectacle.

***Puissance is a medium through which you can follow it as well.***

It sure is. (laughs) It is a great magazine that has attracted my attention and I make time to read it. Good luck with it.





*JAGUAR F-PACE*  
**Uitmuntend in  
vele opzichten**

*Text: Mirko Paglia*









“De volledig nieuwe F-PACE is een Jaguar waarvan klanten wereldwijd eisten dat we hem zouden maken. Onze doelstellingen waren bij de meest uitdagende ooit, maar ik kan met trots zeggen dat de F-PACE ze allemaal behaalt of zelfs overtreft. Deze Jaguar scoort uitmuntend in vele opzichten” (Kevin Stride, Vehicle Line Director voor de Jaguar F-PACE)

## Excellent in many respects

*“The completely new F-PACE is a Jaguar customers worldwide would demand us to manufacture. Our targets were among the most challenging ever, but I can proudly say the F-Pace reaches all of them and even surpasses them. This Jaguar scores excellently in many respects.” (Kevin Stride, Vehicle Line Director for the Jaguar F-PACE)*

**Sterkere beleving, meer rijplezier**

De F-PACE is een performance cross-over met een schitterende dynamiek, maar biedt tegelijk een soepel, stil rijcomfort. Het door de F-TYPE geïnspireerde design combineert spectaculaire looks met een ruim interieur en een uitzonderlijk grote koffer van 650 liter.

Gecombineerd met het compleet nieuwe infotainmentsysteem (InControl Touch Pro), de zeer geavanceerde AWD-vierwielaandrijving en een schitterend gamma technologieën voor de actieve veiligheid maakt de nieuwe F-PACE van elke rit een nog sterkere beleving met meer rijplezier.

**Stronger experience, more driving pleasure**

The F-PACE is a performance cross-over with brilliant dynamics, but at the same time a flexible and quiet driving comfort. Its design, inspired by the F-TYPE, combines spectacular looks with a spacious interior and an exceptionally large 650 l boot.

The new F-Pace fully turns every trip into a stronger experience with more driving pleasure due to the entirely new infotainment system (In Control Touch Pro), the very advanced AWD four-wheel drive and brilliant range of new technologies for active safety.





---

## AUTO

---

### Veelzijdige, ruime wagen

“Elke Jaguar moet al van 200 meter ver in het oog springen. De présence van de volledig nieuwe F-PACE op de weg vind ik uniek in deze klasse. De Lightweight Aluminium Architecture gaf ons de vrijheid een wagen te tekenen met een latente onverstoorbaarheid, een ranke wagen met attitude.” “Hij ziet er assertief uit zonder agressief te zijn. Maar hij is ook veelzijdig en biedt echte antwoorden op dagdagelijkse vragen. De volledig nieuwe F-PACE is een Jaguar sportwagen voor elk weer en voor elk type ondergrond, die zonder probleem vijf personen en hun bagage meeneemt.” (Ian Callum, Director of Design van Jaguar)

### *An all-round, versatile car*

“Each Jaguar should catch the eye from a hundred yards away. The conspicuity of the brand new F-PACE on the road is unique in its class. Its Lightweight Aluminum Architecture allowed us to design a car with a latent imperturbability resulting into a slender car type with character.” “It looks assertive without being aggressive. It is a versatile vehicle responding to common needs as well. The completely new F-PACE is a Jaguar sports car for all weather conditions and all sorts of road surfaces. It can easily hold five persons and their luggage.” (Ian Callum, Director of Jaguar Design)



**Wereldprimeur: Activity Key**

Jaguar zorgt bij de F-PACE ook voor een wereldprimeur met Activity Key. Een waterdichte, draagbare sleutel maakt het mogelijk om sleutels veilig achter te laten in de wagen. De draagbare sleutel, een waterdichte, schokbestendige polsband met geïntegreerde transponder ondersteunt een actieve levensstijl. Door de Activity Key te dragen, kan u de afstandsbediening van de wagen veilig achterlaten in de wagen. Zeer handig als u bijvoorbeeld wil gaan surfen of kajakken. Als u de volledig nieuwe F-PACE met de Activity Key vergrendelt, deactiveert u alle afstandsbedieningen die u in de wagen achterlaat. De Activity Key werkt met dezelfde radiofrequenties als andere sleutels. Hij vergrendelt en ontgrendelt de wagen als u die dicht in de buurt van de 'J' van 'Jaguar' op de achterklep houdt.

**Scoop for the world: Activity Key**

Jaguar F-PACE introduces a world scoop: its Activity Key. A waterproof, portable key enables you to safely leave the keys in the car. The portable key, a waterproof and shockproof bracelet with integrated transponder supports an active style of life. You can safely leave the car remote control in the car. This is very convenient if you like to go surfing or kayaking for example. If you lock the F-PACE by the Activity Key, you de-activate all remote controls that you leave behind in the car. The Activity Key uses the same radio frequency of other keys. It locks and unlocks the car if you hold it near the J of Jaguar at the back-cover of the car.

**Onder de motorkap**

De F-PACE met een dieselmotor van 180 pk, achterwielaandrijving en manuele versnellingsbak weegt niet meer dan 1.665 kg en de CO<sub>2</sub>-uitstoot bedraagt slechts 129 g/km. Met de 380 pk sterke V6 benzine met compressor uit de F-TYPE accelereert de volledig nieuwe F-PACE van 0 naar 100 km/u in slechts 5,5 seconden en heeft hij een elektronisch begrensde topsnelheid van 250 km/u.

**Under the bonnet**

The F-PACE with a diesel engine of 180 HP, four-wheel drive and manual clutch weighs 1,665 kg and its CO<sub>2</sub> exhaust is only 129 g/km. The brand new F-PACE with a 380 HP V6 petrol engine has an F-TYPE compressor and accelerates from 0 to 100 km an hour in only 5.5 seconds. It has an electronically restricted top speed of 250 km an hour.



ABC DOMOTICA

---

# GENIETEN VAN OPTIMAAL COMFORT

*Enjoying optimal comfort*

Droomt u van maximaal comfort? Dan moet u beslist eens contact opnemen met ABC Domotica in Schoten! ABC-Domotica wil klanten een kwalitatief hoogstaand en duurzaam domotica-systeem bieden waarbij comfort, veiligheid en totaal concept voorop staan. 'The Art of Total comfort' waarbij een degelijke (na)service altijd centraal staat.

ABC-Domotica verkoopt geen producten, het levert oplossingen voor een aangename leefomgeving. Een mooi voorbeeld hiervoor is dé afstandsbediening! Slechts één. En daarmee bedient u uw hele muziek- en entertainmentsysteem. Weg met de zes verschillende afstandsbedieningen, weg met de zorgen. En, luidsprekers zijn hierbij bv. weggewerkt in de wand of het plafond, de bedieningspanelen zijn stijlvol en discreet.

ABC Domotica maakt het u mogelijk de sfeer in de ruimte te veranderen met één druk op de knop. 's Ochtends de lamellen nog een stukje naar beneden omdat de zon binnen schijnt, een zacht muziekje en warm kunstlicht dat zachtjesaan zal dimmen naarmate het daglicht sterker wordt. Met de toewijsbare knoppen maakt u sferen voor elk moment van de dag.

ABC-Domotica is hiervoor niet gebonden aan bepaalde merken of producten, de klant staat centraal. ABC-Domotica weet welke producten goed zijn en kiest ze in functie van het project. Eindklanten en architecten kunnen er ook steeds terecht voor advies. ABC-Domotica gaat altijd voor het beste resultaat.

Veiligheid gaat ons allemaal aan. Via een touchscreen heeft u in één oogopslag een overzicht van uw hele woning. U ziet in welke kamers het licht aan is en waar er beweging is. Met camera's zoomt u direct in op de gewenste plek. Zo voelt u zich zeker veilig in uw eigen huis.

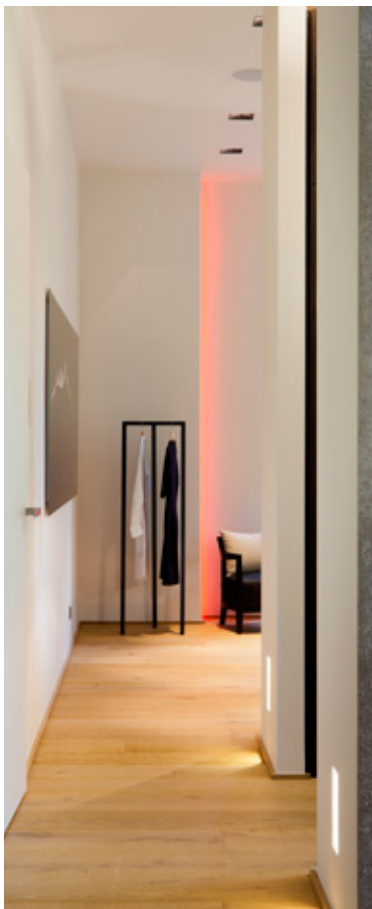
Dreaming of maximal comfort? If so, you need to contact ABC Domotica in Schoten! ABC-Domotica offers its customers a high quality and sustainable home automation system in which comfort, safety and a total concept prevail. 'The Art of Total Comfort' always features a reliable service.

ABC-Domotica does not sell products. It develops solutions for a more agreeable surrounding to live in. The best example is the remote control. There is only one! It operates your entire music and entertainment system. You can throw the usual six different remote controls and their confusing worries away now. The loudspeakers are integrated in the walls or the ceiling. The service panels are stylish and discreet.

ABC Domotica allows you to change the atmosphere in a room with one click or push. You could lower the blinders lightly in the morning as the sun tries to peep into the room, switch on a soft piece of music and warm with light dimming slowly as daylight grows brighter. There is an atmosphere for every moment of the day with the appropriate buttons at hand.

ABC-Domotica is not linked with any particular companies or brands. The focus is on the customer. ABC-Domotica knows which products are best and selects them according to the function in the project. At the end of the line customers and architects are welcome for any piece of advice. ABC-Domotica always aims at the best result.

Safety is the business of all of us. A touchscreen allows you to supervise your complete house at one glance. You can see which room has got the lights on and the movements going on in the rooms. Cameras enable you to zoom in on the targeted room. That is how you can feel safe at any time in your own home.



Bij ABC Domotica kunt u ook terecht voor de installatie van een homecinema uitgewerkt op maat van de ruimte, maar evenzeer voor een domotica-systeem dat de kwaliteit van het water en de temperatuur van het zwembad regelt.

Klantenservice staat bij ons centraal. Door onze kernwaarden – knowhow en dedication – zorgen we dat elk project in volle tevredenheid wordt afgewerkt.

ABC Domotica is able to work out the installation of a home cinema adapted to the room it has to fit in. Our home automation system includes the regulation of the water quality and the swimming-pool temperature.

Customer service is our core business. Our essential values – know-how and dedication – are the keys to full satisfaction of each of our products.

*Industriepark Brechtsebaan 1B - 2900 Schoten  
Tel. 03 641 09 90 - [info@domotica.be](mailto:info@domotica.be) - [www.domotica.be](http://www.domotica.be)*

**abc**  
domotica  
the art of total comfort





# DENIS DE GLOIRE

## De hedendaagse Jackson Pollock

Hij woont in Waregem en baat er 's avonds de gezellige 'De Niets Pub' uit. Overdag wijdt hij al zijn tijd en energie aan action painting en hij verovert stilaan de wereld, met recent prestigieuze tentoonstellingen in Sint-Petersburg, Moskou en Parijs. Kunstenaar Denis de Gloire (57) wordt wel vaker de nieuwe Jackson Pollock, de Amerikaanse grootmeester van action painting, genoemd.

*text: Guido Elias*

### The current Jackson Pollock

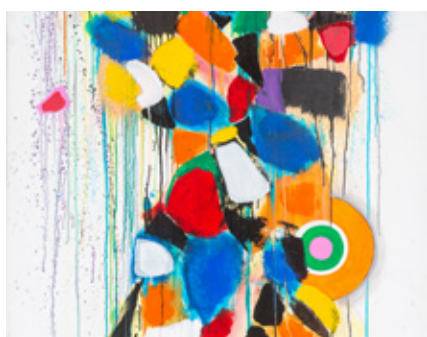
*He lives in Waregem and at night he is the landlord of the charmingly convivial 'De Niets Pub', in English, the 'nothing' pub. Daylight sees him dedicating all his time and energy to action painting. This is the way he is conquering the world slowly but surely with prestigious exhibitions in Saint Petersburg, Moscow and Paris. Artist Denis de Gloire (57) has more than once been called the new Jackson Pollock, the American master of action painting.*

Denis kreeg het schilderen met de paplepel mee. Zijn vader was huisschilder. Amper tien veranderde zijn leven voor altijd.

Denis: "Mijn vader zag op een dag rood van woede nadat hij een foto van een werk van Jackson Pollock in de krant zag staan. Hij schudde hevig met het hoofd en zei 'Die charlatan krijgt verdorie miljoenen om verf klakkeloos op een blad te pletsen en ik werk me te pleuris als schilder voor amper 70 frank per uur.' Mijn interesse was meteen gewekt. Merkwaardig want Pollock is nochtans gestorven in 1956 amper 44 jaar oud en ik ben pas geboren in 1959 en toch stond het voor mij vast: ik zou in zijn voetsporen treden. Ik ben vanaf dat moment alles over hem gaan lezen. Hij fascineerde me mateloos."

Denis grew up amidst paint and painting brushes as his dad was a house painter by profession. When he was ten years old, his life changed dramatically and forever.

Denis: "My dad turned red with rage one day when he saw a picture of a Jackson Pollock painting in the paper. He fiercely shook his head and said 'This charlatan earns millions for blindly dripping paint on canvas and I work myself to death as a painter barely earning a couple of euros an hour.' It caught my interest instantly. This is all the more remarkable since Pollock died in 1956 hardly 44 years old and I was born in 1959. Yet it was crystal clear to me: I would follow his footsteps. From that moment on I started reading all about him. He fascinated me immensely."



Denis was een tijd beroepsmilitair, bokser en uitbater van een bokscub en vanaf 2000 voltijds kunstenaar. De doorbraak kwam er snel: "Ik hing in mijn pub een viertal doeken en een bezoeker vroeg, wat moet dat kosten? Ik vroeg 8000 frank en die man bestelde prompt nog een ander werk. Sindsdien is het nooit meer gestopt en heb ik meer dan 500 werken verkocht. De werken van Pollock zijn stuk voor stuk onbetaalbaar. Een klein werk van hem kost snel ettelijke miljoenen. Ik verkoop wekelijks schilderijen tegen prijzen die mensen wel kunnen betalen. Mijn ultieme droom? Dat ooit eens een werk van mij naast een echte, authentieke Pollock hangt. Tot die dag komt, blijf ik verder schilderen. En ik vrees dat dat nog erg lang is." (schaterlach)

Denis was in the military professionally at one point, then he was a boxer and ran a boxing club, but since 2000 he has been a fulltime artist. His breakthrough came fast: "I showed four paintings in my pub and a visitor came up to me and asked how much I would charge him for them. I charged him 8,000 francs (200 €). He promptly ordered one more painting. It has not stopped since then and I have sold more than 500 paintings. Pollock's works are priceless nowadays. His smaller paintings run into millions. I sell paintings at a price people can afford. My ultimate dream? To see a work of mine hanging next to a genuine Pollock. Until that day, I shall keep on painting. It might be a long time to go still." (bursts into laughter)

Er loopt een expo met Denis' werk in Huis Happaert in Antwerpen tot 15 november.

There is a current exhibition of Denis's work in Huis Happaert in Antwerp until 15th November.

info: [www.denisdegloire.be](http://www.denisdegloire.be)



EQUITOM

# EQUITOM ZORGT VOOR REVOLUTIONNAIR STAMCELONDERZOEK

*Equitom works on revolutionary stem cell research*



▲ *Figuur 2 - Figure 2*

Stamcellen zijn de oercellen in ons lichaam die verschillende weefsels (pezen, kraakbeen, been) kunnen vormen. Ze fungeren niet alleen als bouwstenen (Figuur 1), maar kunnen ook optreden als cement die de stenen bij elkaar houdt of zelfs als ploegleider die andere volwassen cellen aan het werk zet om bepaalde letsels op te vullen.

Equitom werkt met een speciaal stamceltype uit bloed van gezonde, jonge paarden dat universeel getransplanteerd kan worden naar andere (bv. zieke, oudere) paarden met defecte stamcellen zonder enige afstoting. Het oogsten van deze stamcellen is een uitdaging, want er is maar 1 unieke stamcel per 1 miljoen witte bloedcellen terug te vinden. Een naald in een hooiberg dus, maar deze unieke stamcel wordt met een gepatenteerde procedure gescheiden van de andere bloedcellen.

Dit wordt gedaan in een speciale 'clean room' waar stofdeeltjes en bacteriële contaminatie vermeden worden door streng gereguleerde monitoring (Figuur 2). Op dit moment is GST in Evergem het enige labo dat een GMP\* certificaat en fabricagevergunning heeft voor het steriel bereiden van paardenstamcellen. Equitom doet samen met GST onderzoek en ontwikkeling van stamcelbereidingen voor het behandelen van peesletsels, artrose en botcysten bij paarden.

\*GMP: Good Manufacturing Practice = goede productiepraktijken

◀ *Figuur 1: In deze stamcelcultuur kleuren celkernen met genetisch materiaal (DNA) blauw/paars aan, omgeven door hun bruin celvocht.*

*Figuur 2: Stamcellen worden bereid in een clean room waar stofdeeltjes en bacteriële contaminatie vermeden worden.*

Stem cells are the primeval cells of our bodies. They can produce various tissues such as tendons, cartilage and bone. They may not only function as building blocks (figure 1), but can work as a cement as well holding the building blocks together or even as team leaders managing other full-grown cells to heal certain damages.

Equitom implements a special stem cell type from the blood of healthy young horses. This type can be universally transplanted on sick or old horses with failing stem cells without any sign of rejection. Finding and harvesting those stem cells is a challenge as there is only one unique stem cell per million white blood cells. It is the search for a needle in a haystack, but this unique stem cell is separated from the other blood cells by a patented procedure.

This is done in a special 'clean room' where dust particles and bacterial contamination are avoided by strictly regulated monitoring (Figure 2). At present GST in Evergem is the only lab that has a GMP\* certificate and a manufacturing license for the sterile preparation of horse stem cells. Equitom together with GST currently leads the research and development to treat tendon injuries, arthrosis and bone cysts with horses.

\*GMP: Good Manufacturing Practice

*Figure 1: Cell nuclei with genetic material (DNA) show a blue and purple colour surrounded by brown liquid in this stem cell culture.*

*Figure 2: Stem cells are prepared in a 'clean room' where dust particles and bacterial contamination are avoided.*

*Paardenkliniek Equitom  
Paalstraat 8, 3560 Meldert (Lummen)  
Tel + 32 13 55 20 06  
e-mail: [info@equitom.be](mailto:info@equitom.be)  
[www.equitom.be](http://www.equitom.be)  
[facebook.com/equitom](https://facebook.com/equitom)*





## COSMETICS

# Emma Gelaude

De Gentse Emma Gelaude startte "MyFashionBlog" in 2007 en werd daarmee de allereerste Belgische modeblogger. Emma is gerenommeerd model, styliste en boegbeeld voor een aantal prestigieuze merken. Ze beschikt als geen ander over een fijngevoeligheid wanneer het op trends aankomt, en deelt die met ongeëvenaarde passie op [www.emmagelaude.com](http://www.emmagelaude.com). Vanaf nu staan haar favoriete mode- en cosmetictips ook in Puissance.



Emma Gelaude (32) from Ghent started 'MyFashionBlog' in 2007. It made her the first Belgian fashion blogger. Emma is a renowned model, stylist and figurehead for a number of prestigious brands. She has a delicate sensitiveness as far as trends go and shares this with unparalleled passion on [www.emmagelaude.com](http://www.emmagelaude.com). Her favourite fashion and cosmetics tips will find a corner in Puissance from this issue on.

Meer weten over Emma Gelaude?

Like to know more of Emma Gelaude?

[www.emmagelaude.com](http://www.emmagelaude.com)

## De belangrijkste cosmeticatips en -trends voor de komende maanden.

### Matte lippenstift

Matte lippenstiften zorgen niet alleen voor een mooie, natuurlijke look, ze houden ook lang. Ze sluiten bovendien ook perfect aan bij de velvet-trend waar je vooral tijdens de winter niet omheen zal kunnen. Kies wel voor een kleur die bij je past. Zo kunnen al te beige tinten je soms een ongezonde uitstraling geven, en tenzij je bewust voor een gothic look wil gaan, vermijd je best donkere kleuren.

### Chanel nr. 5

Eén van de meest spraakmakende updates in de wereld van de fragrances, is ongetwijfeld degene die het iconische Chanel nr. 5 eerder dit jaar onderging. Het vergt moed om een parfum dat al sinds zijn ontstaan in 1921 een haast ongeëvenaard succes kent, opnieuw te lanceren, maar "Chanel nr.5 L'eau" is een absolute voltreffer. Parfumeur Olivier Polge gaf een eigenzinnige interpretatie aan de formule die ooit nog door Gabriele Chanel herself bedacht werd, en maakte er een nieuw, fris en vooral sensueel parfum van. Het gezicht van de campagne is trouwens niemand minder dan Lily-Rose Depp. Jawel, de dochter van.

### Mon Paris

Parijs is wel vaker een inspiratiebron voor modehuis Yves Saint-Laurent, maar vanaf nu is er ook "Mon Paris", een parfum dat voluit zijn liefde voor de Franse hoofdstad proclameert. Door een combinatie van een aantal zoete ingrediënten, waaronder pioenroos en jasmijn, en de houtachtige basisnoten van patchouli en musk, levert "Mon Paris" niet alleen een bijzonder stijlvol resultaat op, het is ook een ode aan passie.

### Kleurentrend fashion: roze

Roze steekt er deze winter als modekleur met kop en schouders bovenuit. Of het nu gaat om zachte tinten of fel magenta, het wordt deze winter heel duidelijk een kwestie van "la vie en rose". Iets om naar uit te kijken dus, want roze staat voor vrouwelijkheid - zelfs in combinatie met de militaire look die er volop staat aan te komen. Roze trekt zich ook door in onze make-up. Verwacht je dus aan bijvoorbeeld nagellak en blush die al dan niet subtiel zullen verwijzen naar de kleur van onschuld en speelse tederheid.



## The most important cosmetics tips and trends for the upcoming months

### **Matte lipsticks**

Matte lipsticks provide a beautiful natural look and keep long too. They link up perfectly with the velvet trend, which will be hard to avoid this winter. Choose a matching colour. Beige shades may give a sort of unhealthy look. Unless you are in for a gothic look, avoid dark colours.

### **Chanel no. 5**

One of the most remarkable updates in the world of fragrances was the makeover of the iconic Chanel no. 5 earlier this year. It is quite bold to re-launch a perfume that has been an almost unmatched success since its birth in 1921, but "Chanel no. 5 L'eau" is an absolute hit. Perfumer Olivier Polge interpreted quite idiosyncratically the formula that had been developed by Gabriele Chanel herself and turned it into a new, fresh and foremost sensual perfume. Besides, the campaign's face is no one less than Lily-Rose Depp. Indeed, the daughter of.

### **Mon Paris**

Paris has often been a source of inspiration to the fashion house of Yves Saint Laurent, but from now on there will also be 'Mon Paris', a perfume that fully declares its love for the French capital. A combination of some sweet ingredients such as peony and jasmine and the woody basics of patchouli and musk bring a particularly stylish character to 'Mon Paris', but it is also an ode to passion.

### **Colour trend in fashion: pink**

The upcoming winter will be painted pink. It will be the dominating colour fashion. Whether it is all about soft shades of pink or bright magenta, the winter will be a matter of 'la vie en rose'. It is really something to look forward to as pink stands for femininity - even in combination with the military look rising at the horizon. Pink will go on to colour our make-up. Be prepared to be faced with nail varnish and blush which will refer to the colour of innocence and playful tenderness in not too subtle a way.





---

## LEGENDS

---

# Ruiterdynastie Schockemöhle

Alwin Schockemöhle is een levende legende als springruiter. Hij werd een eerste keer Olympisch kampioen per team in Rome 1960 en behaalde later ook nog zilver en brons per team. In de herfst van zijn carrière pakte hij nog goud op het EK in München in 1975 en individueel Olympisch goud op de Olympische Spelen één jaar later, in 1976, in het Canadese Montreal. Hij is de 8 jaar oudere broer van Paul Schöckemöhle, ook een groot kampioen die in teamverband zilver en brons won op de Olympische Spelen. En zijn jongste dochter Christina creëerde amper 29 een eigen modelabel en runt in succesrijk pr-bedrijf in München. Het opmerkelijke verhaal van een ruiterdynastie, afkomstig uit het noorden van Duitsland.

## The Equestrian Dynasty of the Schockemöhles

*Alwin Schockemöhle is a living legend as a jumping horse rider. His first Olympic Gold dates back to Rome 1960 when his team won the Olympic title. Later he would win a silver and bronze medal with his teams. In the evening of his career he managed to capture gold again at the European Championship in Munich 1975 and one year later he put the icing on the cake by winning individual gold at the Montreal Olympics in 1976. Alwin is the 8-year-older brother of Paul, a great champion too, winning Olympic silver and bronze with his teams. Alwin's youngest daughter, Christina, barely 29, created an own fashion label and runs a successful public relations company in Munich. This is the remarkable story of an equestrian dynasty with its roots in north Germany.*

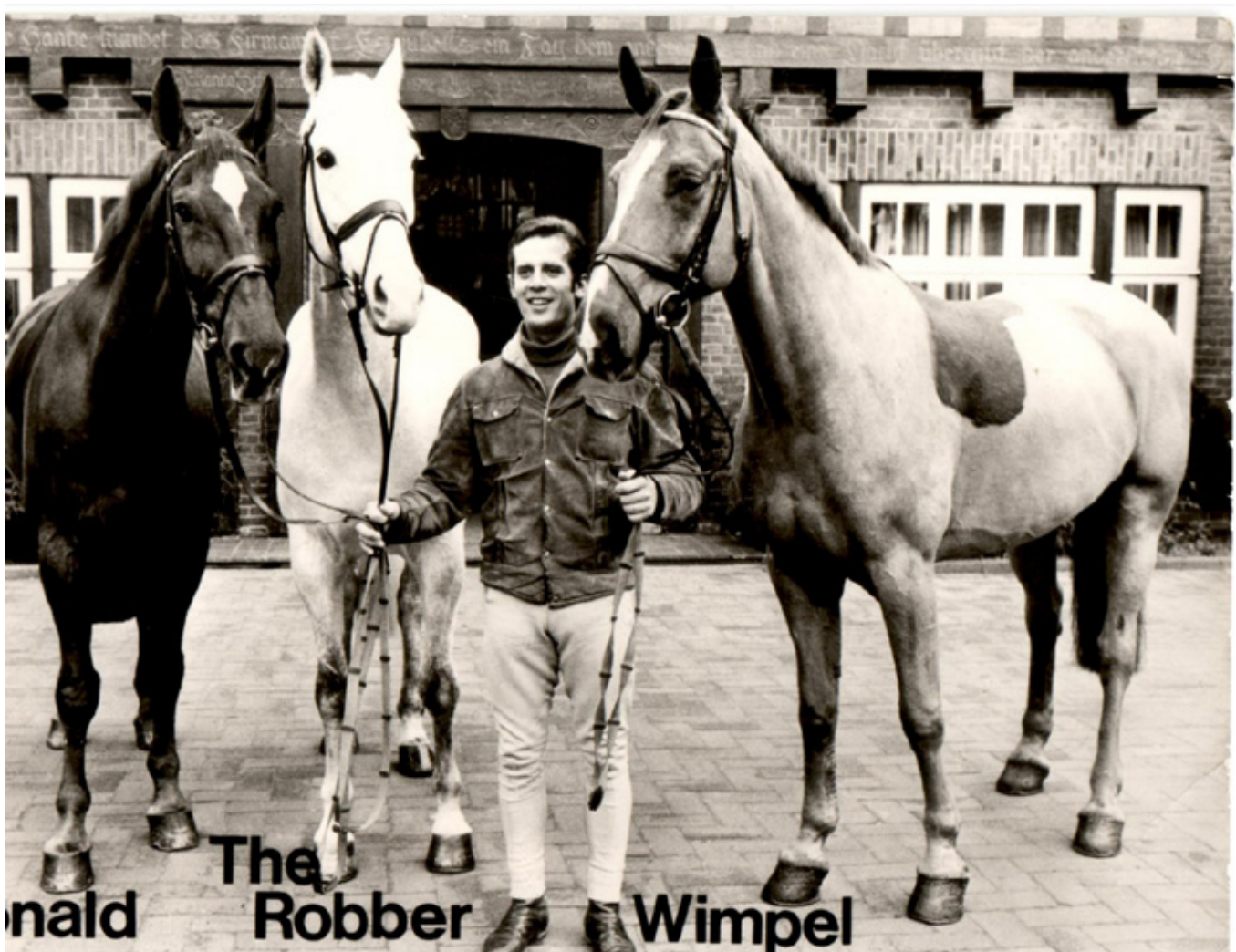




## LEGENDS

Die grandioze zege op 27 juli 1976 op de Spelen in Montreal van de inmiddels 79-jarige Alwin Schockemöhle was een van de meest spectaculaire ontknopingen in de internationale springsport. Op 39-jarige leeftijd behaalde hij eindelijk de hoogste bekroning met zijn onvergetelijke ruin Warwick Rex, tien jaar oud en het elf maanden eerder ook goed voor goud op het EK in München. Twintig jaar lang had Alwin van die individuele Olympische titel gedroomd. En zeggen dat hij aanvankelijk eventingruiter wou worden, zelfs voor de Duitse ploeg voor de Spelen in 1956 werd geselecteerd, maar uiteindelijk niet mocht deelnemen. De overgang naar de jumping was meteen een feit. Alwin won goud in Montreal na tweemaal een foutloos parcours op een parcours dat door water was overspoeld en versloeg onder andere onze landgenoot François Mathy, een groot kanshebber op goud.

The grand victory of Alwin Schockemöhle (now 79) at the Montreal Olympics on 27th July 1976 was one of the most spectacular denouements in international jumping. At the time Alwin was 39 and he eventually managed to win the supreme title on his unforgettable 10-year-old gelding Warwick Rex. Only eleven months before he had become European champion in Munich. He had surpassed all expectations having been initially put up to become an eventing rider and had even been selected for the German team for the 1956 Olympics, but eventually he was not to participate. He switched to jumping instantly. He achieved gold in Montreal after a double faultless track, which had been flooded. He beat our compatriot François Mathy, a very likely candidate for gold.





### Prix d'Amérique

Maar Alwin was ook succesrijk als landbouwer, fabrikant en kweker. Hij ontdekte tal van nu beroemde springruiters en velen onder hen waren zijn leerlingen. Zijn 450 jaar oude boerderij in Mühlen bij Vechta in het Münsterland, lag aan de basis van grote successen van kampioen als Gerd Wiltfang, Franke Sloothaak, Thomas Frühmann en tweevoudig Olympisch kampioen Ulrich Kirchhoff. Maar na zijn actieve carrière – die hij om gezondheidsredenen moest beëindigen – kende hij met zijn paarden ook grote successen in de draf sport. Zo won Campo Ass driemaal de Grote Prijs van Europa en Abano AS won zowaar in 2003 de vermaarde Prix d'Amérique in Parijs. In Mühlen bouwde hij voor hen een unieke 1.050 m lange overdekte trainingsbaan.

Alwin was altijd wel goed voor een of andere stunt. In 1976 werd hij zowaar ook 'dasdrager van het jaar', waarmee mensen bekroond worden die met de plastron in de modescène in de kijker plaatsen. Oud-bondskanselier Willy Brandt en andere vooraanstaande prominenten werden met die prijs ooit bekroond.

### Prix d'Amérique

Alwin, however, has been successful as a farmer, manufacturer and a breeder. He discovered many now famous riders and quite a number of them were his pupils. His 450-year-old farm in Mühlen near Vechta in Münsterland, was the breeding ground for successful champions such as Gerd Wiltfang, Franke Sloothaak, Thomas Frühmann and twofold Olympic champion Ulrich Kirchhoff. After his active career, which he had to end for health reasons, his horses became very successful in trotting. Campo Ass won The Grand Prix of Europe three times and Abano AS was even victorious in the renowned Prix d'Amérique in Paris. In Mühlen he has built a unique 1,050 m long indoor training track for them.

Alwin has always been in for a stunt. In 1976 he was crowned as the best tie-wearer of the year. It is a prize rewarding people who put the fashion scene in the picture by wearing a tie. Former German chancellor Willy Brandt and more prominent people had won this award as well.



# LEGENDS





**Modelabel en pr-bureau**

De familie heeft overigens nu weer banden met de modewereld dankzij de jongste dochter van Alwin en Rita Schockemöhle, Christina, die in 2010 het gelijknamige label oprichtte. Elegant, expressief, krachtig maar ook gevoelig en delicaat. Het zijn deze talrijke – vaak tegenstrijdige – facetten die haar modelabel maken. De ruiterlook is daarbij ook altijd vooraanstaand aanwezig. De aandacht voor het detail, kleuren, stoffen en de mix van oud en nieuw zijn de typische kenmerken voor deze unieke collectie.

Hiernaast runt Christina sinds 2014 een bekend pr-agentschap in München samen met haar zakenpartner Annika Sasse, die ze tijdens de CHIO in Aken leerde kennen. Het Agentschap Sasse & Schockemöhle Communications heeft zich op pr, marketing en eventorganisaties in de paardensport gespecialiseerd. “We zijn van mening dat het ruiters moeten zijn die de pr en marketing voor ruiters verzorgen”, aldus Christina, die met haar agentschap o.a. de pr voor Uvex verzorgt. Zelf is ze immers van kleins af opgegroeid met paarden. “Ik kan me zelfs niet meer herinneren wanneer ik voor het eerst op een paard zat”, lacht ze. “Maar onze familie dankt dan ook alles aan paarden en de paardensport”. Haar drie jaar oudere zus Vanessa heeft overigens Patrick Maleitzke, een van Duitslands bekendste polospelers, als levenspartner. Met hun zoon Leon Alwin Patrick is de opvolging van deze ruiterdynastie inmiddels al verzekerd!

*Photos: Pauline von Hardenberg*

**Fashion label and PR bureau**

The family have ties again with the fashion world thanks to the youngest daughter of Alwin and Rita Schockemöhle, Christina, who created the label with her name in 2010. It is both an elegant, expressive, powerful and sensitive, delicate label. These contrasting aspects constitute the character of her label. The rider's look is always present. An eye for details, colours, tissue and a mix of young and old are the typical features of this unique collection.

Apart from fashion, Christina together with her business partner Annika Sasse, whom she met at the CHIO in Aix-la-Chapelle, has been running a well-known PR bureau in Munich since 2014. The Agency Sasse & Schockemöhle Communications has specialized in PR, marketing and equestrian event organization. “We are convinced riders should take care of the PR and marketing for other riders,” says Christina, who provides the PR for Uvex and others. Christina has grown up amidst the horses. “I can't even remember when I first got on a horseback,” she laughs. “As it is, our family owes everything to horses and equestrian sports.” Her three-year-old sister Vanessa is married to Patrick Maleitzke, one of Germany's best-known polo players. Succession is already guaranteed for the horse riding dynasty by their son Leon Alwin Patrick!

[www.christina-schockemoehle.de](http://www.christina-schockemoehle.de)  
[www.sasse-schockemoehle.com](http://www.sasse-schockemoehle.com)





## MOOD & VIBES





## PUISSANCE

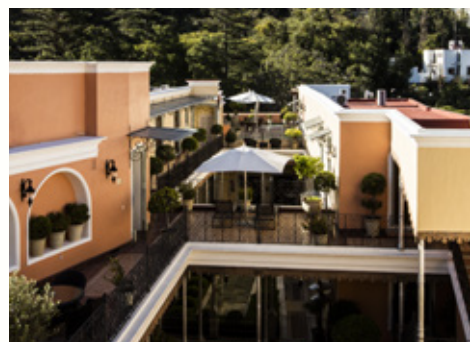
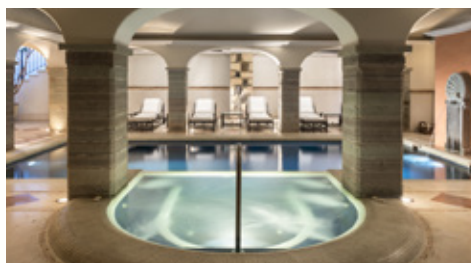
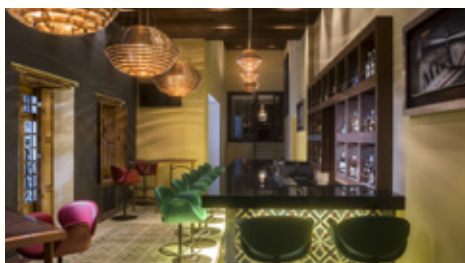
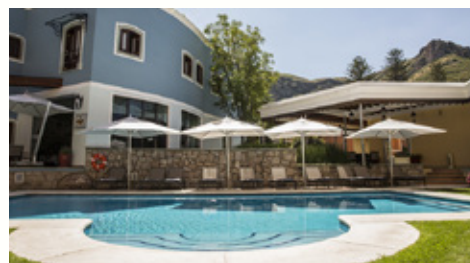


Rider: Daniel Deusser (GER)  
Image: Dirk Caremans



# VMC

## VILLA MARÍA CRISTINA



## Guanajuato

[www.villamariacristina.net](http://www.villamariacristina.net)

[info@villamariacristina.net](mailto:info@villamariacristina.net)

 /villamaria.cristina

Hotel • Restaurant • SPA

Paseo de la Presa de la Olla No.76  
Guanajuato, Gto. México.

Phone: +1 473 7312182

Fax: +1 473 7312185

Mexico: 800.7027007

USA: 1.866.4246868

Canada: 1.800.4039787

# *Welcome to the* **most exclusive retreat of Central Mexico**

Located in the charming and cultural town of Guanajuato, Villa María Cristina, offers guests 38 suites and one private contemporary style villa only 25 minutes away from Del Bajío International Airport.

The classic façade and entrance lobby hide an intimate and diversified luxury hideaway composed by restored 19th-century neoclassical mansions and a typical Bruges Maison, that are connected through groomed galleries, patios, gardens and terraces resembling a small village with plenty of lavish facilities and a wide range of activities for spending a memorable journey. The design was inspired by the town of Guanajuato and its internal paths, stairways, alleys, Catalan mosaics and French cast iron columns.

Art lovers will admire an eclectic mix of classic and contemporary original masteries from local and foreign renowned artists. The extensive facilities allow guests to enjoy gourmet delicacies and

Mexican traditional cuisine in two restaurants, a bar, a lounge area, an elegant equestrian inspired cantina, and a deck with an outdoor heated swimming pool. An impressive movie theatre accommodates up to 30 people to enjoy classic and modern cinema. For wellness, we offer the fitness center and the spacious Spa which features a covered swimming pool, steam rooms and sauna baths.

For families, the kid's lounge and children friendly plunge pool serve as great options for the youngest guests. The hotel is also one of most coveted places for social events offering also modern meeting rooms mixed with pleasant classic cocktail areas with independent external access which allows multiple activities without losing the calm and appeal that characterize the property. The impeccable and attentive staff with a twist of French-style service reflects the Relais & Châteaux philosophy and attention to details.

## Guanajuato

Guanajuato, a UNESCO World Heritage Site, is a colonial-era city situated in a picturesque valley surrounded by the Sierra Gordo Mountains.

The city built its wealth after silver was discovered in the region in the late 1600's. Colorful architecture has a distinct European flavor and shady plazas are dotted with sidewalk cafes, museums, theaters, markets and historic monuments.

Guanajuato is home to many annual cultural events, including the famous Cervantino Festival of Performing Arts.





## RUYTERS VOOR RUITERS

## SPECIALIST IN ZADELMAKERIJ

*Expert Saddler*

Ruyters voor Ruiters, de speciaalzaak voor de paardensportliefhebber, ontdekt u in Nuenen, in het Nederlandse Noord-Brabant vlakbij Eindhoven. Ruiters kunnen er in de immense verkoopruimte met inpancige paddock terecht voor de beste merken en in de zadelmakerij helpt een vakkundige zadelmaker u voor elk probleem. Kortom 1500m<sup>2</sup> winkelplezier met voldoende gratis parkeergelegenheid voor de deur.

Service en kwaliteit staan voorop. We bieden u dan ook een uitgebreid assortiment van topmerken. De nieuwste collecties voor ruiter en paard, deskundigheid op het gebied van zadels en tuigage in onze zadelmakerij. Kortom, wij bieden u service op elk terrein binnen de hippische sport. Winkelen mét uw pony of paard. De unieke eigenschap van onze winkel. Maar de zadelmakerij is niet onze enige service waar het zadels betreft. Met onze zadelpasservice komen we graag bij u aan huis of u komt naar onze inpancige rijhal. Wij gaan opzoek naar het beste zadel voor ruiter en paard. Zo nodig wordt een nieuw zadel of uw eigen zadel volledig aangepast en op maat gemaakt door onze deskundige zadelmaker Bart Berkvens.

Wij verzorgen service en onderhoud aan zadels van vele nationale- en internationale topruiters en stallen. Om onze kennis up-to-date te houden, bezoeken we regelmatig fabrieken in het buitenland waar we nieuwe informatie en trainingen krijgen die wij toe kunnen passen op de zadels van de klant. Zadelmerken waar wij intensief mee samenwerken zijn Erreplus, Amerigo, Albion, Passier, Anky en voor een aantal van deze leveranciers zijn wij contactpersoon en doen het onderhoud voor sponsorruiters van deze merken. Wij hechten veel belang aan samenwerking en interactie met zowel leverancier als ruiter om zo een goede en langdurige relatie op te bouwen. Daarom zijn wij ook vaak met een mooie stand aanwezig op nationale en internationale evenementen. Voor onze zadelverkoop en service reizen wij regelmatig naar klanten op locatie in het buitenland zoals Spanje, Israël, Turkije, India, Duitsland, België.

Nuenen in Dutch North Brabant near Eindhoven is the home of the specialized equestrian shop Ruyters voor Ruiters, Ruyters for riders. Riders will find themselves in an immense sales area of the best brands with an integrated paddock. An expert saddler will provide the best advice for every problem. It is a 1500 m2 surface of sheer shopping pleasure with ample parking space in front of the shop.

Service and quality prevail. We offer you a wide range of top brands. You will find the latest collections for horse and rider and all the skills of saddling and rigging in our saddler manufacturing part. We offer you service for every area and aspect of the equestrian sport. You can shop with your pony and horse, a unique feature of our shop. Saddle making at our place is not our only service though. Our saddle pass allows you to invite us at your home or you can come to our integrated horse riding hall. We assist you in your search for the best saddle for rider and horse. If need be, a new saddle or a completely customized saddle will be made by our expert saddler Bart Berkvens.

We provide service and maintenance of saddles for many national and international top riders and stables. We regularly visit companies abroad to keep our knowledge up-to-date and to obtain new info and training sessions in order to apply the novelties to the saddles of our customers. We co-operate closely and intensely with saddle brands such Erreplus, Amerigo, Albion, Passier, Anky. We are the contact point for a number of suppliers and we do the maintenance of the sponsor riders of these brands. We do invest a lot in co-operation and interaction with both suppliers and riders to build up a stable relationship. For this reason we often introduce ourselves at national and international events. We regularly travel to customers on location abroad in such countries as Spain, Israel, Turkey, India, Germany and Belgium for our saddle sale and service.



*Ruyters voor Ruiters,*

*Sandy Ruyters en Bart Berkvens  
Cockeveld 3, NL-5672 AE Nuenen (Nederland)  
Tel. 00 (31) 040 2952275 - [info@ruytersvoorruiters.nl](mailto:info@ruytersvoorruiters.nl)  
[www.ruytersvoorruiters.nl](http://www.ruytersvoorruiters.nl)*





---

## DOSSIER

---



# Olympic Games



**148 NICK SKELTON***Nick Skelton***154 DE BELGEN AAN HET WOORD***The Belgians Talk***158 NEDERLAND***The Netherlands***160 PIET RAIJMAEKERS***Piet Raijmaekers*



# Rio, hét event van het jaar this year's sports summit

De Olympische Spelen in augustus in het Braziliaanse Rio de Janeiro waren ongetwijfeld het event van het jaar. Zowel in Nederland als België waren de verwachtingen groot, maar bleven de resultaten door allerlei omstandigheden uit.

*The Olympic Games in Brasil's Rio de Janeiro in August were no doubt this year's top event. Neither the Netherlands nor Belgium did live up to the expectations. Results were disappointing, surely for the Netherlands.*

*Text: Guido Elias - Photos Dirk Caremans*







# Nick Skelton

## Oude rot pakt goud

Hij moest wachten tot op zijn zevende Olympische Spelen, is inmiddels 58 en eindelijk is het Olympische goud voor hem. De Brit Nick Skelton was al voor hij in Rio de gouden plak behaalde in de individuele jumping een levende legende. Dat goud was meteen ook de eerste (individuele) Olympische medaille in zijn carrière. Eerder werd Skelton in Londen Olympisch kampioen per team. Skelton presteerde bijzonder sterk met twee foutloze parcours in de twee finaleproeven én in de jump-off. In die jump-off haalde hij uiteindelijk het goud binnen omdat hij een halve seconde sneller bleek dan de 44-jarige Zweed Peder Fredricson. Het brons ging naar de olympische kampioen van Peking 2008, de Canadees Eric Lamaze, die de Zwitser Steve Guerdat (winnaar Londen 2012), de Amerikaan Kent Farrington en de Qatarrees Sheikh Ali Al Thani achter zich liet.

## Old hand seizes gold

He had to wait until his seventh Olympic Games to win Olympic gold at the age of 58. Britain's Nick Skelton has been a long standing living legend before acquiring gold in individual jumping. This gold medal is the first individual Olympic medal of his career. He was part of the Olympic gold winning team in London 2012. Skelton performed really terrific completing two faultless tracks in two finals and the jump-off. He just managed to win gold in the jump-off by being half a second faster than 44-year-old Swede Peder Fredricson. Bronze was for the 2008 Peking gold winner, Canadian Eric Lamaze, who left the Swiss Steve Guerdat, winner in London 2012, the American Kent Farrington and Qatari Sheikh Ali Al Thani behind.





## DOSSIER — Nick Skelton

Skelton's carrière duurt nu al bijna 38 jaar en hij hield aan zijn honderden overwinningen een slordige 6,5 miljoen Britse pond aan prijzengeld over. In september 2000 zag het er naar uit dat zijn carrière een abrupt einde kende, na een zware val waarbij hij twee bovenste halswervels brak waarna een lange verdere revalidatie volgde. Tegen het advies van zijn behandelende artsen, hervatte hij de competitiesport in 2003 en dra vatte hij terug post aan de top.

Hij is een uitzonderlijk ruiter en geen enkele andere springruiter won zoveel grote wedstrijden op zoveel verschillende paarden als Skelton, die bovendien een grenzeloze populariteit geniet. Naast zijn Olympische medailles won hij ook tien medailles op Europese kampioenschappen en zes medailles op wereldkampioenschappen, één wereldtitel en meer dan zestig Grand Prix' titels. Zijn zonen zijn succesrijke jockeys.

Skelton's career has been going on for almost 38 years now. His hundreds of victories left him a sum of some 6.5 million pound of prize money. His career seemed to have abruptly come to an end in September 2000 when he fell heavily and broke two of his upper vertebrae. He recovered after a long revalidation period. He resumed competition in 2003 against his treating physicians' advice. He almost immediately positioned himself where he had left, at the top.

He is an exceptional rider. No other jumping rider has won so many great contests on so many different horsebacks. Skelton is extremely popular. Apart from his Olympic medals, he has won ten European medals and six world championship medals, one world title and more than sixty Grand Prix titles. His sons are successful jockeys too.







## DOSSIER — Nick Skelton



“Ik ben niet van plan om nu te stoppen”, stelde de gouden medaillewinnaar meteen na zijn zege. “Ik rijd momenteel alleen op Big Star, het wellicht beste paard waar ik ooit over beschikte. Als hij stopt, stop ik ook. Definitief. Ik ben zielsgelukkig met deze prestatie. Ongelooflijk.”

“Ik moest als eerste ruiter van start gaan in de jump-off en nam me voor zo snel als ik maar kon ervoor te gaan. Big Star is snel vandaar dat ik er helemaal in geloofde. Ik had het geluk aan mijn kant en zie me hier nu staan met Olympisch goud. Big Star was vandaag absoluut geweldig. De laatste wedstrijd die hij won was de Grand Prix van Aken in 2013. Hij was twee jaar weg en het kostte veel zweet om hem terug te krijgen, maar het lukte. En kijk het resultaat is er.”

Of Skelton er nog bij zal zijn op de Spelen in Tokio is erg twijfelachtig. Big Star is nu 13 jaar oud.

“I do not intend to stop right now”, the gold medal winner declared immediately after his victory. “I only ride on Big Star at the moment. It is possibly the best horse I’ve ever had. If the horse ever stops, I will do too. Definitely, finally. This achievement is perfect bliss. I still can’t believe it.”

“I had to start as the first rider in the jump-off and resolved to go for it as fast as I could. Big Star is as fast as lightning and gave me full confidence. I was lucky and look now, Olympic gold is mine. Big Star has been absolutely awesome on the day. Its last triumph was in the Aachener Grand Prix in 2013. Big Star had been gone for two years and it cost blood, sweat and tears to get him back, but I did manage. And I’m extremely happy with the result.”

Whether Skelton will still be around at the upcoming Tokyo Olympics is quite doubtful. Big Star is 13 years old now.

# LISE CHARMEL®



[www.lisecharmell.com](http://www.lisecharmell.com)

LISE CHARMEL Benelux  
Grote Markt 7  
2000 Antwerpen



# De Belgen aan het woord

Koesterden de Belgen de heimelijke hoop op een medaille of een fraaie ereplaats, dan viel dit tegen in Rio. De prestaties van de Belgen:

## The Belgians talk

*The Belgians may have had some secret hope of a medal or an Olympic diploma, but it turned out differently. The achievements of the Belgians listed up*

---

### Eventing

---

**Karin Donckers:** uitgeschakeld tijdens de tweede dag, de cross-country, nadat haar paard Fletcha van 't Verahof over een hindernis struikelde, Karin Donckers viel, en haar paard op hol sloeg. Op de Spelen in Barcelona eindigde ze nog eervol achtste.

**Joris Vanspringel:** in de dressuur moest de 53-jarige Retenaar zich tevreden stellen met een matige 52ste plaats, op dag twee maakte hij echter tijdens de cross-country een opmerkelijke comeback en vatte hij post op de 25ste plaats. In de jumping, de finale op de derde dag, totaliseerde Vanspringel met zijn ruïn Lully des Aulnes vier strafpunten wat zijn totaal op 87,90 bracht en wat hem nog één plaatsje winst opleverde en een verdienstelijke 24ste plaats in de eindstand.

**Karin Donckers:** eliminated on the second day of the cross-country, after her horse Fletcha van 't Verahof stumbled over an obstacle. Karin Donckers fell and the horse ran wild. In the Barcelona games she had finished at a very respectable 8th place.

**Joris Vanspringel:** the 53-year-old man from Retie had to be content with a modest 52nd place in dressage, but on day two he made a remarkable come-back in cross-country on place 25. In the jumping final on day three, Vanspringel on gelding Lully des Aulnes collected four penalty points, totaling 87.90 and allowing him to climb up one place in the ranking and to finish 24th.

---

## Eventing

---

**Joris Vanspringel: supertevreden**

"Ik ben erg trots op Lully en supertevreden over mijn prestatie, zeker in de cross-country. Jammer genoeg verloren we wat punten in de dressuur, maar in de zware en uiterst technische cross heb ik verstandig gereden. Ik opteerde voor een foutloze cross met tijdsfouten, dat bleek de beste optie. Heel wat grote namen gingen immers in de fout. De jumping verliep goed met één springfout en vier tijdsfouten in de eerste omloop en één springfout in de tweede omloop. Lully is inmiddels 17, maar nog tofit en zeker niet aan het einde van zijn carrière."

**Joris Vanspringel: super satisfied**

"I am quite proud of Lully and extremely content with my achievement, particularly in the cross-country. I regret having lost a few points in dressage, but I think to have completed cleverly in a heavy and very technical cross. To go for a faultless track with calculated time lapses appeared to be the best option. Quite a number of famous names went wrong. The jumping event went well with one fault and four time penalties in the first round and one jumping fault in the second round. Lully has turned 17, but is still very fit and not at the end of its career yet."





## DOSSIER

### Jumping

**Jérôme Guery:** de eerste Olympische Spelen van de 36-jarige Namenaar verliepen niet echt briljant. Hij mocht uiteindelijk toch nog deelnemen aan de finale van het jumpingtoernooi en dit ondanks vijf strafpunten in de derde kwalificatieronde. Hij werd als allerlaatste voor dit finale opgevist. In het eerste deel van die finale reed hij echter geen foutloos parcours. Met Grand Cru van Rozenberg totaliseerde hij acht strafpunten. Ook al kwam hij op tijd binnen, toch volstond dit resultaat niet voor een plek in de ultieme finale met 27 ruiters. Hij eindigde dus op een gedeelde 28ste plek.

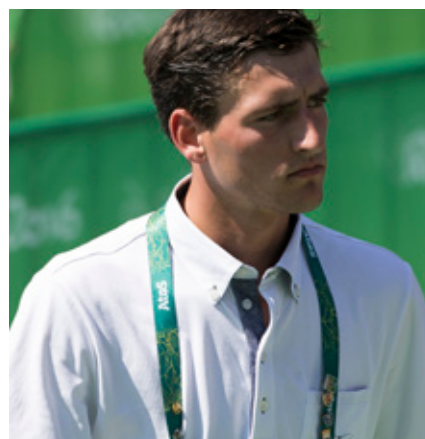
#### Blij met finaleplaats

“Het was kantje-boord, maar ik was heel opgelucht toen ik uiteindelijk toch naar de finale mocht en het bericht hieromtrent kwam. Grand Cru presteerde in de kwalificaties al bij al goed. Ik was wel teleurgesteld over de finale. Ik droomde echt van het podium of toch een plek binnen de top acht. Maar de (te) weinige ervaring die mijn paard heeft, werd me fataal. Achteraf bekeken kan ik gerust stellen dat het al exceptioneel is dat we het zover brachten. Met een jaar meer ervaring, dingen we mee voor de medailles. Jammer genoeg ging het, na een serene start, mis bij de triple. Ik geraakte de controle over mijn paard kwijt en erna kregen we nog vier extra strafpunten die er duidelijk te veel aan waren. Al bij al ben ik tevreden dat ik in Rio aanwezig was en de steun van de Belgische supporters was een opsteker. Het zou fantastisch zijn om binnen vier jaar, in Tokio, opnieuw aan de Spelen te kunnen deelnemen. Met meer ervaring zal een medaille dan misschien tot de mogelijkheden behoren en hopelijk kunnen we dan ook met een Belgisch team aan de wedstrijd deelnemen.”

**Jérôme Guery:** the first Olympics of this 36-year-old Namurois were not really brilliant. He still managed to qualify for the final of the jumping tournament in spite of five penalty points in the third qualification round. He was the very last to qualify for the final. He could not realize a faultless track and collected eight penalty points on Grand Cru van Rozenberg. Though he made it in time, it did not suffice for a place in the ultimate final of 27 riders. So he finished on a shared 28th place.

#### Pleased with a place in the final

“It was a borderline case, but I was very relieved to eventually qualify for the final. Grand Cru did well after all in the qualifications. I was disappointed about the final. I had dreamed of the podium really, or at least of the top eight flight. Grand Cru proved to be that bit too inexperienced. It was fatal. In retrospect I can admit it was a miracle after all to get that far. Give me one more year of experience and we compete for a medal. After a serene start, it all went wrong at the triple jump. I lost control of the horse and we incurred an extra four penalty points to cap it all. I am content altogether to have participated in Rio and to have experienced the great support of the Belgian fans. They perked me up. It would be great to be able to participate again in Tokio. More experience might lead to a medal and hopefully we can take part with a Belgian team as well.”



---

## Jumping

---

**Nicola Philippaerts:** de 23-jarige Limburger werd al bij de eerste kwalificatieronde uitgeschakeld na twee weigeringen van zijn paard Zilverstar bij de oxeer-steilsprong.

### **Erg ontgoocheld**

“De uitschakeling kwam als heel hard aan. Op de eerste tien hindernissen hadden we geen enkele fout gemaakt, maar die oxeer-steilsprong bleek heel moeilijk. Zilverstar sprong hoog over de oxeer en landde hierdoor ver van de tweede hindernis, schrok en weigerde. Ik kreeg nog een herkansing, maar het is moeilijk dan om onmiddellijk te herkansen. Ik ben erg ontgoocheld dat ik de Olympische Spelen al in de eerste rond moest verlaten.”

**Nicola Philippaerts:** the 23-year-old guy from Limburg was eliminated in the first qualification round after his horse Zilverstar refused twice in front of the oxeer.

### **Severely disappointed**

“The elimination hit me hard. We did not make any mistake on the first ten obstacles, but the steep oxeer jump caused us trouble. Zilverstar jumped high across the oxeer and so landed quite far from the second obstacle, got frightened and refused. I got a second chance, but it is not evident to resume instantly and coolly. I am very disappointed at having had to leave the Olympics in the first round.”




---

## Dressuur / Dressage

---

**Jorinde Verwimp:** de amazone, die aan haar eerste Spelen deelnam, kon zich niet plaatsen voor de Grand Prix Special in de dressuur; ze eindigde als 35ste van alle deelnemers. Gezien ze niet bij de beste 8 individuele ruiters eindigde, was ze meteen geëlimineerd.

**Jorinde Verwimp:** the amazon could not win a place for the Grand Prix Special in dressage. In her maiden Olympics she finished 35th of all participants. She was immediately eliminated not ranking in the first eight individual riders.



# Nederland een portie pech



Ook in het Nederlandse kamp vielen de prestaties tegen. En dat voor een land waar naar schatting jaarlijks meer dan 1 miljard euro omgaat in de paardensport.

In de landenwedstrijd dressuur grepen Edward Gal, Hans Peter Minderhout en Diederik van Silfhout net naast het podium; ze eindigden vierde. Vier jaar geleden was er nog brons voor Nederland per team en zilver individueel met Cornelissen, dit ditmaal de strijd moest staken omdat haar 19-jarig paard verre van fit bleek. Het goud was voor Duitsland, zilver voor Groot-Brittannië en brons voor de States.

## The Netherlands: disappointing achievements

The Netherlands: disappointing achievements

The Dutch achievements were rather disappointing too, particularly in a country with a turn-over of at least one billion euro a year in the business.

In the country competition for dressage Edward Gal, Hans Peter Minderhout and Diederik van Silfhout just missed the podium. They ended 4th. Four years ago the Netherlands could still celebrate bronze for the team and silver individually with Cornelissen, who had to give up as her 19-year-old horse did not appear fit enough. Gold was for Germany, silver for Great-Britain and bronze for the United States.



In de jumping werd het Nederlandse team zevende, nadat Nederland uiteindelijk – na het forfait van Jur Vrieling – slechts met drie ruiters in actie kwam voor de landenwedstrijd. Jeroen Dubbeldam pakte vijf strafpunten, Maikel van der Vleuten één en Harrie Smolders twaalf. Goud was voor Frankrijk, Amerika pakte zilver en het brons was voor Duitsland.

Het Nederlandse eventing team met Tim Lips, Alice Naber-Lozeman, Merel Blom en de op de eerste dag uitgevallen Theo van den Vendel eindigde zesde. Goud was voor Frankrijk, zilver voor Duitsland en brons voor Australië. Individueel eindigden de Nederlandse deelnemers Merel Blom 19de en Tim Lips 23ste.

The Dutch team ended 7th in jumping as it could line up only three riders because Jut Vrieling had to forfeit. Jeroen Dubbeldam incurred five penalty points, Maikel van der Vleuten one and Harrie Smolders twelve. France won gold, the U.S. won silver and Germany bronze.

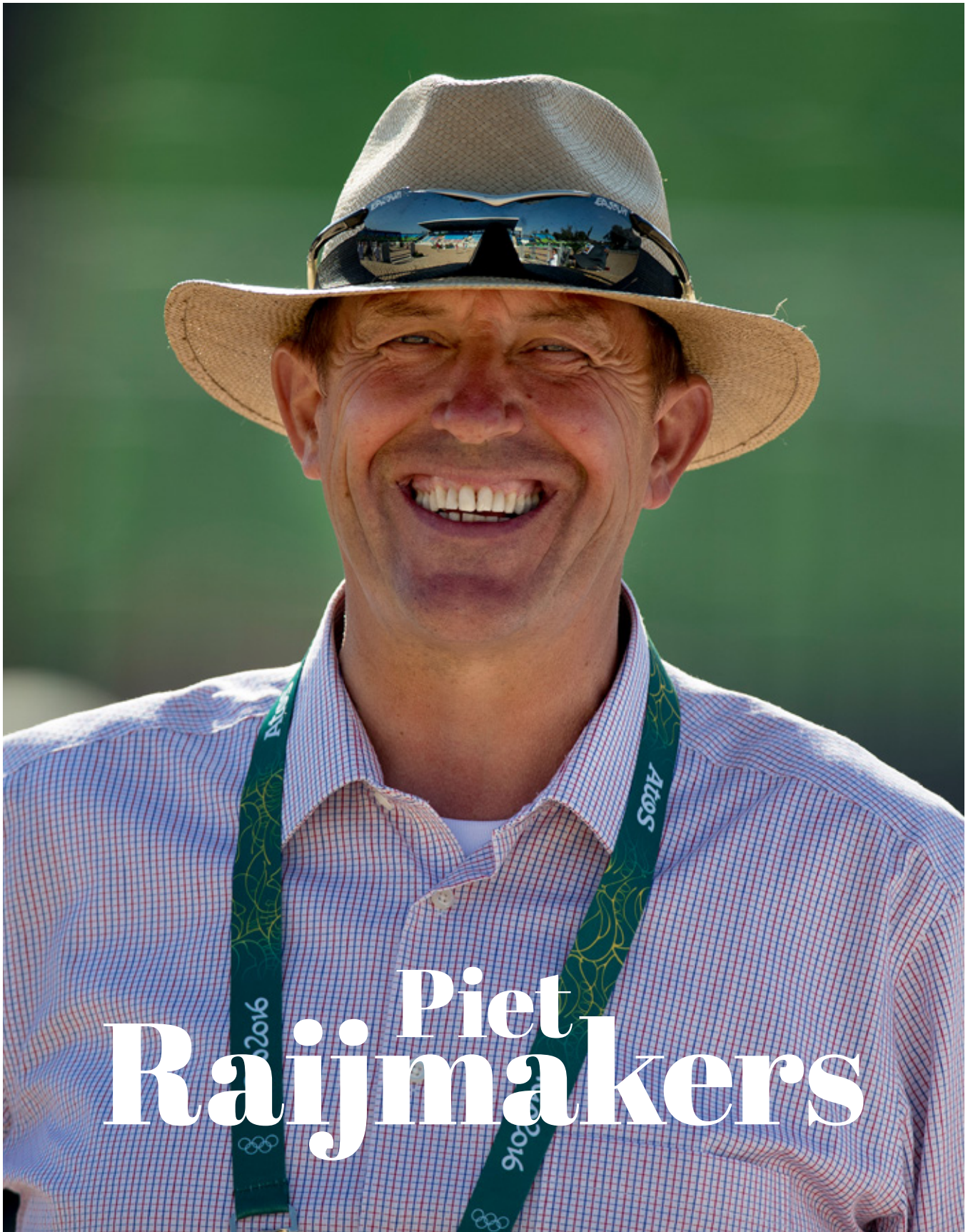
The Dutch team ended 6th with Tim Lips, Alice Naber-Lozeman, Merel Blom and Theo van den Vendel, who was eliminated on the first day. Gold, silver and bronze were respectively for France, Germany and Australia. Merel Blom ended 19th and Tim Lips 23rd individually.



---

## DOSSIER

---



Piet  
**Raijmakers**

# “Olympisch goud vergeet men nooit”

Piet Raijmakers werd geboren in het Noord-Brabantse Asten.

Zijn ouders baatten er vlakbij, in Bussel, een boerderij uit.

Piet was reeds van jongs af geboeid door de paarden en kreeg als teenager zijn eerste eigen pony, Jelke, waarmee hij als 15-jarige Noord-Brabants kampioen werd. Het begin van een indrukwekkende carrière met als hoogtepunt twee Olympische medailles, goud en zilver. Een gesprek met een bijzonder minzaam man.

*Text: Guido Elias*

# “Olympic Gold is unforgettable”

*Piet Raijmakers was born in Aspen, North Brabant.*

*His parents ran a farm in nearby Bussel. Piet has been fascinated by horses since early childhood and received his first own pony, Jelke, on which he became champion of North Brabant at fifteen years of age. It was the start of an impressive career culminating with two Olympic medals, gold and silver. We talked with a very amiable person.*



## DOSSIER

**U bent een begrip in Nederland en er ver buiten en behaalde twee Olympische medailles. In Barcelona greep u individueel net naast goud. Tevreden over uw carrière?**

Een sportman is nooit echt tevreden. Zeker niet als je jong bent. Dan wil je altijd winnen. De centrale vraag is echter: 'Hoe goed ben ik en hoe kan ik het geregeld krijgen dat ik binnen negen maanden in topvorm ben'. Weinigen kunnen een planning maken. Dat is het moeilijkste voor een springruiter en nochtans is het belangrijk om te kunnen pieken naar een groot event toe. Hoe ouder ik werd, hoe beter ik zag hoe het moest. Maar om terug te komen op de vraag: al bij al ben ik tevreden met mijn carrière, goud met het Nederlandse mannenteam in Barcelona 1992 en op diezelfde Spelen individueel zilver na Ludger Beerbaum. Nipt naast goud door een tijdsoverschrijding op een té zwaar, parcours voor dergelijke wedstrijd en Ratina Z moest – de enige keer van alle wedstrijden die ik met haar reed – in het rood gaan.

**Teamgoud was er met andere grote namen, Jos Lansink en Jan Tops?**

Fantastische mensen. Grote namen. We hebben heel veel respect voor mekaar, Jos, Jan en ikzelf. Het is echt belangrijk dat je voor de teamwedstrijd een hecht blok vormt, dat je je niet te druk maakt. Dat was precies onze sterkte. En Jos en Jan zijn achteraf grote zakenlui geworden.

**U werd ook wereldkampioen met de landenteams met o.a. Jeroen Dubbeldam. Wat is het verschil tussen die wereldtitel en Olympisch goud?**

Jeroen is een uitzonderlijke ruiter. Hij bezit een bijzondere gave: hij straalt rust uit, altijd, en hij kan die ook overbrengen op zijn paard. Gerco Schröder maakte ook deel uit van ons team dat de wereldtitel pakte. We beschikten over een uitzonderlijk team. Het is jammer wat er met Jeroen in Rio is gebeurd en heel de story met de verkoop van zijn paard, heeft hem zeker parten gespeeld. Olympisch goud vergeet men nooit, een WK is iets anders. Onze successen zijn begin de jaren 90 begonnen dankzij chef d'équipe Hans Horn. Hij had een visie en een plan voor elk van zijn ruiters. En dat werkte.

***You are a living legend in the Netherlands and far abroad. You have won two Olympic Medals. You just missed gold in Barcelona. Are you content with your career?***

A sportsman is never satisfied, particularly not when he is young. Young sportsmen are winners by nature. The main issue is: 'How good am I and how can I manage to get into top shape within nine months?' Few people are good planners. That is the crucial point for a jumping horse rider. He has got to build up to a climax for a great event. The older I grew, the better I saw how things ought to be done. All in all I must admit I am quite satisfied with my career: I won gold with the Dutch men's team in Barcelona in 1992 and at the same Olympics I got silver behind Ludger Beerbaum. I just missed out on gold because I exceeded the time limit by only a fraction on too heavy a track for such a contest. Ratina Z had to go deep into the red for the only time of all contests I rode on her.

***You obtained team gold with the other famous names Jos Lansink and Jan Tops?***

Fantastic people, great names. Jos, Jan and I regard each other highly. It is vital for a team contest to form one solid block. That was our trump card. Jos and Jan have become top class businessmen since.

***You won a world champion title with the country team including Jeroen Dubbeldam. Which is the particular difference between the world title and Olympic Gold?***

Jeroen is an exceptional rider. He is endowed with a great virtue: he stays calm and collected and emanates peace and quiet, which he manages to convey to his horse. Gerco Schröder was also part of the team that seized the world title. We had a wonderful team. What happened to Jeroen in Rio, is a great pity as well as the story of the sale of his horse. It did not do him much good. Olympic gold is never forgotten. A world championship is different. Our success came along thanks to 'chef d'équipe' Hans Horn in the nineties. He had a vision and a plan for each single rider of his. It worked well.

*Piet Raijmakers, a Living Dutch Legend*





---

## DOSSIER

---



## *Piet Raijmakers, a Living Dutch Legend*

### **U woonde al verschillende Olympische Spelen bij. Wat maakt de Spelen zo bijzonder?**

Ik was er tweemaal bij als deelnemer en eenmaal als reserve in 1996 en ik was ook aanwezig in 2000. Ze overtreffen alles. Naast ongelooflijk veel atleten uit diverse sporten is er ongelooflijk veel media-aandacht. De hele wereld is erbij. Heel bijzonder. Je bent er een tiental dagen en als ruiter beschik je er over een zee van tijd, want je hebt maar één paard bij. Voor sommige ruiters was dat frustrerend. Maar ik vond de sfeer geweldig, uniek. En we vormden een hecht team. Met een spijtig voorval in Barcelona. Bert Romp maakte als vierde man deel uit van ons team, maar door een nieuwe regel kregen toen alleen de beste drie ruiters een gouden medaille en ging Bert met lege handen naar huis. Het is bij mijn weten de enige maal dat dit gebeurde. Erg sneu voor Bert.

### **U begeleidt ook jonge ruiters en ook uw zoon Piet junior is succesvol.**

Piet doet het uitstekend, maar met een beter paard zou hij nog sterker presteren. Dat geldt overigens voor elke ruiter. Het paard is belangrijker dan de ruiter. Een goede ruiter kan niets met een slecht paard. Ik zie heel wat talent. Jongens als Michael Van der Vleuten en Kevin Jochems bijvoorbeeld. Ook Niels Knapen heeft veel in zijn mars. Een uitstekende kerel.

### **You attended several Olympics.**

#### **What makes the Games so wonderful?**

I participated twice and once as a stand-in as well and I was present in 2000 too. The games surpass everything. There are athletes from all over the world and from all sports and there is a huge media coverage. The whole world is watching. It is very special. As a rider you have plenty of time being there for ten days with one horse for you. Some riders experience this as frustrating, but I thought the atmosphere was terrific and unique. We were a solid bunch of friends. There was a sad incident in Barcelona though. Bert Romp was our fourth man of the team, but according to a new rule only the three best riders received a medal and Bert had to go home empty-handed. It is the only time it ever happened. It was very disappointing for Bert.

### **You coach young riders and your son**

#### **Piet junior is quite successful.**

Piet does very well indeed, but he would perform even more successfully on a better horse. That goes for every rider, of course. The horse is the more important of the two. No good horse rider can perform well on a bad horse. I come across lots of young talented people such as Michael Van der Vleuten and Kevin Jochems. Also Niels Knapen shows great potential, he is an excellent fellow.

*Photos: OS Barcelona 1992*





## DOSSIER — *Piet Raijmakers, a Living Dutch Legend*

### **België presteerde zwak op de Spelen en is de jongste jaren niet zo sterk bezig.**

Het stramien dat Hans Horn voor ons team eertijds had ontbreekt in de Belgische ploeg, maar het komt er langzamerhand wel aan. Dirk Demeersman is overigens een prima teamleider. Er is wellicht wat meer overleg nodig, maar uiteindelijk moet je niet altijd de chef d'équipe verantwoordelijk stellen. Het zijn de ruiters die moeten presteren.

### **Wat vindt u van Puissance?**

Een heel goed initiatief. Het blad ligt hier op tafel. Kwaliteit. Het helpt onze sport vooruit door dat er over de meest uiteenlopende thema's in de paardensport wordt gesproken.

### ***Belgium did not do very well at the Games and is going through a rough patch in recent years.***

The pattern and vision Hans Horn had developed for our team formerly are missing in the Belgian team today, but I think it is coming up gradually but slowly. Dirk Demeersman is a fine team leader. More consultation is needed probably, but you cannot always hold the chef d'équipe responsible for everything. The riders should perform.

### ***How do you like Puissance?***

It is a fine initiative. The paper is on the table right here. It promotes equestrian sport by covering many diverse subjects of it.





CAVALLERIA  
TOSCANA

wear to be unique



[WWW.EQUILOOK.COM](http://WWW.EQUILOOK.COM)

[cavalleriatoscana.com](http://cavalleriatoscana.com)





## EQUESTRIAN CENTRE DE PEELBERGEN

# GROOTSE UITBREIDINGSPLANNEN

*Huge plans for Expansion*

Equestrian Centre de Peelbergen is een moderne accommodatie voor het beoefenen van de paardensport en waar belangrijke jumpingwedstrijden plaatsvinden. Je ontdekt dit hippisch paradijs in Kronenberg, vlakbij Venlo in Nederlands Limburg en vlakbij de Belgische grens.

Het centrum opende in november 2015 de deuren en huisvestte sindsdien talrijke wedstrijden en events. Dankzij de constructie van twee complete wedstrijdarena's in spiegelbeeld, is het mogelijk gelijktijdig twee verschillende competities te organiseren. De Peelbergen is een fantastisch complex voor paard en ruiter, maar het is ook een plek waar het voor iedereen gezellig vertoeven is en je kunt er lekker tafelen in een sfeervol kader.

Gezien het grote succes dat dit paardensportcentrum kent, worden volop uitbreidingsplannen gesmeed, in samenwerking met de overheid en lokale verenigingen. De bedoeling is om naast de huidige disciplines ook plaats te maken voor de men- en eventingsport.

Bestuurslid Marco Zeekaf: "We hebben het plan om in 2017 uit te breiden en daarnaast voor meerdere disciplines wedstrijden te houden. Naast de dressuur en het springen wensen we ook een podium te bieden voor (inter)nationale men- en eventingsport."

Het Equestrian Centre de Peelbergen strekt zich uit over 14 ha en omvat binnenkort drie rijhallen, een derbyterrein en vier buitenpistes. Maar, er zijn nog diverse initiatieven in de maak om de overige 51 ha, die gepland zijn voor de hippische zone van de provincie Limburg verder te ontwikkelen. Zo wordt ook gedacht een aparte zone te creëren om er bedrijven die verbonden zijn met de paardensport, zoals bv. een veterinaire kliniek, hoefsmederij en shops, te vestigen.

Equestrian Centre de Peelbergen is a luxury and modern accommodation that caters to the needs of equestrian sports. The Centre is designed to host shows and facilitate the daily training of horses and riders. This equestrian paradise is situated in Kronenberg, near Venlo in the Province of Limburg, not far from the Belgian border.

The centre opened in November 2015 and since hosted multiple national and international shows and events. Due to the ingenious construction of mirroring two indoor arenas, it is possible for two competitions to simultaneously take place. While the third huge indoor arena is stretched out over the full length of the building so that visitors have a panoramic view from the welcoming foyer and restaurant. The revolutionary complex was built bearing in mind the wellbeing of the horse and the desire to allow riders to perform at their best.

The huge success of the centre has led to ambitious plans for expansion in co-operation with the authorities and local associations. For example a new goal is to offer drivers and eventers a stage as well. Board member Marco Zeekaf: "We currently host (inter)national dressage and showjumping events. In 2017 we would also like to host competitions for other disciplines."

The Equestrian Centre de Peelbergen has a total of three indoor arenas, derby grounds, three lunge pens and four outdoor arenas on 14 hectares of land. Various initiatives are still in the pipeline to develop the remaining 51 hectares into an equestrian zone, as planned by the province of Limburg. Allowing businesses with a direct link to equestrianism, such as a veterinary clinic, a blacksmith and shops to join.



De Peelbergen kon tot stand komen dankzij een kerngroep van 35 investeerders die allen een unieke bijdrage leverden. Het Centrum verwerft zijn inkomsten door het organiseren van nationale en internationale wedstrijden, verhuur van trainingsaccommodatie, hosten van hippische en niet-hippische evenementen zoals concerten, beurzen en congressen en de inkomsten van de horeca en vergaderfaciliteiten. Maandelijks staan 10 tot 12 nationale wedstrijddagen op de agenda; jaarlijks vinden er tussen de 6 en 8 internationale wedstrijden plaats.

De Peelbergen was realized thanks to a group of 35 investors who all contributed substantially. The centre receives its income from the organization of national and international competitions, renting out the accommodation for training and hosting other events such as concerts, fairs, congresses and seminars. The agenda shows ten to twelve national event days per month. Annually six to eight international shows take place at the centre.

*Equestrian Centre De Peelbergen  
Travers 5 (navigatiesysteem Peelstraat)  
5976 PL, Kronenberg  
Nederland*

*+31 6 2307 1155  
info@peelbergen.eu  
www.peelbergen.eu*





# De nieuwste haartrends

## Latest hair fashion trends

Yannick Van den Berghe baat samen met zijn vader en oprichter Robert de vijf New Generation-kapsalons uit. Het verhaal van deze fashion kapsalons start echter al in 1983, toen zijn vader Robert - op 23-jarige leeftijd – een kapperszaak overnam en het omdoopte tot 'Hair Club'. Het werd een succesverhaal. Over dat verhaal en de nieuwste haartrends voerden we een gesprek met Yannick die in zijn vrije tijd ook een professioneel big band zanger-entertainer is als 'Yannick Bovy': "Ik breng swing & jazz, standards en crossover."

*Yannick Van den Berghe already runs five New Generation hairdresser's saloons together with his founding father Robert. Yet the story of this fashion hairdresser started back in 1983 when his father Robert took over a hairdresser's saloon in Antwerp at the age of 23 and renamed it 'Hair Club'. It turned into a success story. Yannick relates it to us and being a musician in his leisure time, he opens: 'I play swing & jazz, standards and crossover.' Yannick is indeed as 'Yannick Bovy' also a professional big band singer and entertainer.*

*Text: Mirko Paglia*

Na die beginjaren en hard werken verhuisde Yannicks vader in 1993 naar een groot pand op de hoek van de Lt. Lippenslaan en de Stenenbrug in Antwerpen en kreeg de zaak het voorvoegsel 'New Generation'. Hij werkte op dat moment met 12 gedreven topstylisten op de kappersvloer. In 2000 kwam er een tweede vesting en tussen dat jaar en 2005 opende zijn vader nog 4 extra vestigingen. Yannick ging zelf bij zijn vader aan de slag in 2005. Hij volgt nu de salons op en werkt in een unieke symbiose samen met zijn vader.

After the start-up years and hard work, Yannick's dad moved to a more spacious residence at the corner of Lt. Lippenslaan and Stenenbrug in Antwerp in 1993. He put the label 'New Generation' on the new saloon. At the time he had employed 12 go-getting top stylists in his business. In 2000 he opened a second saloon and he would add four more between 2000 and 2005. Yannick himself joined his father in the art of hair in 2005. He monitors all the saloons co-operating with his father in a unique symbiosis.



#### **Wat zijn de nieuwste trends voor de komende maanden?**

Yannick: "De meest spectaculaire evolutie is vooral bij de mannen gebeurd: barbershops, opnieuw nat scheren, ... opnieuw een echte belevenis, met klassieke stoelen, pommades, grote scheermessen, baardoliën en vooral de kapsels van de jaren 20 en 30, met low fades, pompadours, hard part lines. De man moet terug écht fris gekapt zijn. Ondertussen zien we dat de mannenmode terug weer wat voller aan het worden is, vollere contouren en zelfs langere stijlen."

#### **En bij de vrouwen?**

"Bij de vrouwen was de ombré (van donker ad wortels tot lichter aan de punten), de tortoise en pastel tinten enorm populair de voorbije jaren. Samen met natuurlijke uitziende waves, golven en tegenwoordig de klassiekere, maar o zo mooie oblongs. Tijdloos blijft een korte, pittige coupe met een undercut en pastelkleurtje of een simpele, eenvoudige bob op één lengte met subtiele kleuraccenten zoals caramel, beige, irisée, asbruin, honing, koper, enz..."

Info: [www.newgeneration.be](http://www.newgeneration.be)

#### **Which are the latest trends for the upcoming months?**

Yannick: "The most spectacular evolution has taken place in the men's hair fashion: barber shops, wet shaving again, all experience orientated again, with classic chairs, pomades, long razor blades, oiling beards and of course, the hairdo of the twenties and the thirties including low fades, pompadours, hard part lines. A man's hair ought to be clean cut and cool. Meanwhile men's hair fashion has turned a little bit fuller again, with fuller contours and even moving to a longer style."

#### **And women's hair fashion?**

"Women have seen the ombré passing, i.e. dark at the hair roots to light at the hair ends, and also the tortoise and pastel shades were very popular in recent years. The natural looking waves were fashionable too together with the more classic and so beautiful oblongs. A short and clean cut coupe will remain timeless, particularly if combined with an undercut and a pastel shade. A simple bob at one length will always please as well when matched with subtle colour accents such as caramel, beige, iridescent, ash brown, honey, copper and the like."



---

## INTERVIEW

---

# “Blij met **teamzilver** op de Spelen”

“Happy with team silver at the Olympics”

*Text: Aurora Rangel - Photos: Dirk Caremans*



# Robert Ridland,

teamcoach van de Amerikaanse jumpingploeg, blikst terug op een rijke carrière in de paardensport.

Hij was er twee keer bij op de Olympische Spelen: in München (1972) en in Montreal (1976), waar hij net naast brons greep (dat ging naar België) in de teamwedstrijd.

Ridland is een uitstekende parcoursbouwer en familieman. En hij beheert een van de belangrijkste bedrijven in ruitersport in Amerika: Blenheim Equestrian.

Ridland werd aangesteld als coach voor de USA in 2013, na zwakke prestaties van de Amerikanen op de Olympische Spelen in Londen. Hij bleef evenwel in het spoor van George Morris, na diens opruststelling. Zijn voornaamste doelstelling: de paardensport in Noord-Amerika versterken. Daartoe zette hij tal van wedstrijden en trainingen op, in samenwerking met zijn vrouw Hillary met Equestrian. Het bleek een succesformule.

De World Equestrian Games in het Franse Normandië in 2014, leverden al meteen degelijke resultaten op voor de Amerikaanse ploeg, die er als team brons won terwijl er ook individueel brons was voor Elisabeth 'Beezie' Madden. Deze gerenommeerde Amerikaanse amazone behaalde eerder tweemaal goud met het Amerikaanse team op de Olympische Spelen van Athene (2004) en Beijing (2008) en individueel brons eveneens op de Spelen van Beijing. Sterke prestaties dus in Normandië waar Nederland en Frankrijk sterk voor de dag kwamen.

*The USA Jumping Chef d'Equipe, Robert Ridland, has a long career in the equestrian sport. He is a two time Olympian, in Munich (1972) and in Montreal (1976), where he just missed the bronze, which went to Belgium. Ridland is an awarded course designer and family man. He manages one of the most important companies in jumping competitions in the United States of America: Blenheim Equestrian.*

He acquired the job of Technical Coach for the U. S. in 2013 after the Olympics in London bore no medals and he has continued George Morris's rhythm after the latter one's retirement. His main objective was to strengthen the equestrian sport in North America. But his legacy in creating numerous competitions, or horse shows, and directing a training business with his wife, Hillary, at Equestrian International already nurtured the equestrian jumping in America greatly.

The World Equestrian Games at Normandy in 2014 represented a solid result. Team bronze and individual bronze medal for Beezie Madden was a great outcome considering the Dutch team was unbeatable and France in the top of their game in the silver team medals. Renowned Elisabeth 'Beezie' Madden won two team gold medals for the U.S., in Athens (2004) and Beijing (2008) and an individual bronze in Beijing too. Ridland delivered again team bronze in the Toronto Panamerican Games a year later, individual gold with the great McLean Ward and bronze for Lauren Hough.

Internationally the U.S. is already hosting up to 54 international competitions in 2016, aside from the well-known Winter Equestrian Festival in Florida, and the usual contests in California and north east coast. North Carolina organizes a relatively new and very successful event in Tryon.

Mr Ridland has the largest and possibly best structured platform from which to work on in the world. Europe is the Mecca of equestrian jumping, but the passion and dedication in North America is a potential power in the sport.



## INTERVIEW

Het resultaat in Normandië was voor Ridland de aanzet om het team aan te sporen nog betere resultaten neer te zetten. Eén jaar later behaalde het Amerikaanse team opnieuw brons ditmaal op de Toronto Panamerican Games. Bovendien was er individueel goud voor Ward McLain, die recent in Rio met de Amerikanen zilver behaalde en net naast het goud greep. Brons was er ook nog in Toronto voor Lauren Hough. Stuk voor stuk sterke prestaties.

Jumping wint steeds aan populariteit in de States, waar nu reeds 54 internationale wedstrijden worden georganiseerd naast het welbekende Winter Equestrian Festival in Florida naast vermaarde wedstrijden in Californië en aan de noordoostkust; en in Noord-Carolina organiseren ze een relatief nieuw en succesvol event in Tryon. Ridland heeft dus een ruime keuze aan steeds sterkere ruiters om zijn team samen te stellen. Europa is nog steeds het mekka voor de jumpingsport, maar in Noord-Amerika heerst hiervoor steeds grotere begeestering.

De USA won dus in Rio teamzilver en was bijzonder dicht bij het goud. Het team bestond uit dezelfde ruiters als twee jaar geleden in Normandië, met voorop de twee erg ervaren veteranen-ruiters Ward McLain en amazone Beezie Madden en ook het derde lid, Kent Farrington, toonde zich bijzonder professioneel en competitief en verdiende ook zijn strepen als trainer van andere ruiters. Lucy Davis, de benjamin van het viertal, is amper 22. Ze toonde reeds vaker haar grote ambitie bv. tijdens de World Equestrian Games met Barron. Goud was voor Frankrijk met slechts twee tijdfouten.

The U.S. won team silver in Rio di Janeiro, being extremely close to gold. The team was represented by the same riders from Normandy two years ago, formed by male and female veterans, McLain Ward and Beezie Madden. These two are always in the top of their game and we have seen through the years they concentrate on the championships regardless of other interests previous to the events. The 3rd team member, Kent Farrington, has proved himself amazingly professional and competitive for the last years. He has been on top of his game competing and managing horses and as well as training other riders. Lucy Davis, the youngest of the four at only 22 years of age, has proved her abilities in numerous moments, including the World Equestrian Games with her same mount, Barron.

Rio was a very intense moment as the second round of the nations cup was missing an ace. Cortes C, Beezie's horse, had been withdrawn due to an injury. The three rides would all count for the final result, and so they performed almost perfectly with only one rail down from Lucy. Team France won with only 2 faults for time. Gold was very close but silver was an amazing result for a three-rider team.

Mr Ridland has proved he is an excellent manager and technical coach. That is why at Puissance we wanted to talk to him in order to share his views in jumping to our readers.





Puissance ontmoette Robert Ridland, die in Rio alweer bewees een uitstekende teamcoach te zijn. “Ik heb er aanvankelijk nochtans lang over nagedacht en uitgebreid overlegd met mijn gezin of ik die loodzware taak op mij zou nemen”, aldus Robert Ridland die in Californië leeft. “De meeste topruiters leven aan de Amerikaanse oostkust en gaan vaak op tournee in Europa. Dat vraagt voor mij veel uren in het vliegtuig zitten en tal van video-analyses (lacht). Maar het niveau van ons team is nu hoogstaand. De selectie was ook streng en gebeurde uiterst objectief. Er was een panel van selectieheren, die mij bijstonden bij het nemen van de definitieve beslissing. Ik ging reeds ruiters observeren vanaf de start van onze selectieprocedure op 1 juni 2015. Ik gaf de ruiters bovendien advies hoe ze hun paard moesten voorbereiden voor de spelen en aan welke competities ze best zouden deelnemen. Als laatste aanloop tot de Spelen zelf nam onze selectie deel aan de prestigieuze competitie in Aachen. Het bleek achteraf dus de goede aanpak.”

“I gave it a lot of thought and discussed it intensely with my family before making the significant decision of becoming chef d’equipe, Robert Ridland, who lives in California, tells us, “most of our top riders come from the East Coast and tour frequently in Europe. That requires many miles of flying and lots of video analyses. (laughs).

The level of our team is excellent now. Selection was tough and was done very objectively. A panel of selectors assisted me in the final decision. I went personally to observe riders from the start of the selection procedure at 1st June 2015. I gave the riders advice how to prepare their horses and which events to take part in. Our last competition before going to the Olympics was the prestigious jumping at Aachen/Aix-la-Chapelle. It proved to be a profitable approach.”





## CROWN LOG HOMES

---

### CROWN LOG HOMES STAAT VOOR:

- maatwerk in alle stijlen: stapelbouw, skeletbouw of eikbouw
- energiebesparend, kwalitatief hoogstaande producten
- grote overspanning zonder steun mogelijk
- totaalprojecten van A tot Z
- aanbouw / uitbreiding bestaande woning

Crown Log Homes bouwde een jarenlange ervaring op in de hout- en bouwsector.

Onze klanten en wij blikken tevreden terug op honderden exclusieve projecten in binnen- en buitenland.

### CROWN LOG HOMES BIEDT BOUWPAKKETTEN:

- voor ieders budget
- eiken oak frame volgens uw wensen, volgens de regels van de kunst
- stapelbouw - constructies
- eiken gebinten
- begeleiding opbouw mogelijk

### Crown Log Homes represents:

- custom made finish in all styles for pile construction, framing and oak construction
- energy saving high quality products
- large span without support possible
- full packages from A to Z
- expansion and extension of existing estate

Crown Log Homes has acquired an experience of many years in the wood and building sector.

Our customers look back on hundreds of exclusive projects here and abroad

### Crown Log Homes offers construction sets:

- for everybody's budget
- oak frames according to your wishes following the state of the art
- pile construction
- oak truss
- how to use approach available





*Crown Log Homes*

0032 473 26 08 26  
 info@loghomes.be  
 www.loghomes.be  
 www.eikenbouwpakketten.be



# EVENT



# Marlon Modolo Zanutelli

## is de sterkste

In manège De Kraal in Zandhoven vond eind augustus de vijfde editie van de 4\* jumping De Kraal International plaats. De Braziliaan Marlon Modolo Zanutelli, die rijdt voor Ashford Farm uit Bocholt, won de internationale wedstrijd.

## Marlon Modolo Zanutelli is the strongest one of them all

*The fifth edition of the CSI 4\* jumping De Kraal International took place in Zandhoven, province of Antwerp, at the end of August. Brazil's Marlon Modolo Zanutelli, who has since become independent from his previous job as a rider for Ashford Farm based in the town of Bocholt located in the province of Limburg, won the international contest.*

“Door de winst in de GP 4\* Flandria Rent/Centrauto BMW mocht Marlon Modolo Zanutelli een nieuwe BMW mee naar huis nemen”, vertelt Victor Theeuwes, event director van De Kraal International. “Na een spannende finale strandden de Nederlander Michel Hendrix en Roberto Teran Tafur uit Colombia op een gedeelde tweede plaats. Ook in de Thegra Tracomex 2\* GP speelde Marlon Modolo Zanutelli een hoofdrol. Hier pakte hij de tweede plaats. De winst in deze proef was voor... zijn Zweedse vrouw Angelica Augustsson.”

### Goed doel

“Zo’n 10.000 toeschouwers genoten vijf dagen lang van de internationale topruiters. Ook de veulenvailing en het optreden van Stan Van Samang vielen erg in de smaak bij het publiek”, blikt Victor Theeuwes terug. “Ook deze vijfde editie van De Kraal International schonken we een deel van de opbrengsten aan een goed doel in het buitenland. Dit jaar een weeshuis voor dove en slechthorende kinderen in Sosnitsa in Oekraïne.”

“By winning the Flandria Rent/Centrauto BMW CSI 4\* Grand Prix Marlon Modolo Zanutelli took home a new BMW”, Victor Theeuwes, the event director of De Kraal International, tells us. “After an exciting final full of tension, Dutchman Michel Hendrix and Colombian Roberto Teran Tafur shared the runner-up place. Marlon Modolo Zanutelli also played a great role in the Thegra Tracomex CSI 2\* Grand Prix finishing in second place. The winner of this test was his Swedish wife Angelica Augustsson.”

### Charity

“About 10,000 spectators have enjoyed the performances of international top riders for five days. The foal auction and concert from singer Stan Van Samang were quite successful”, says Victor Theeuwes in retrospect. “Part of the profit of this 5th edition of De Kraal International was donated to charity abroad. This year it went to an orphan's home for deaf and hard of hearing children in the Ukrainian town of Sosnitsa”.



---

## INTERVIEW

---





# Hugues Witvoet

**‘Een bezoek is altijd een belevenis’**

*Text: Guido Elias*

Hugues Witvoet is business director van Maasmechelen Village en La Vallée Village. Een boeiende gesprekspartner die honderduit vertelt over de beide shopping Villages.

**“A VISIT IS ALWAYS A UNIQUE EXPERIENCE”**

*Hugues Witvoet is business director of both Maasmechelen Village and La Vallée Village. A compelling interviewee who tells you all about both shopping destinations.*

**Mijnheer Witvoet, wat maakt Maasmechelen Village uniek in vergelijking met de andere dorpen en waardoor onderscheidt Maasmechelen Village zich van La Vallée Village?**

Maasmechelen Village maakt deel uit van de collectie van Chic Outlet Shopping® Villages van Value Retail. De Village wil elke bezoeker een unieke ervaring bieden in een winkelcentrum dat al hun favoriete merken bundelt. Onze Villages zijn strategisch gepositioneerd binnen één uur rijden van de grote steden in Europa. Zo ligt Maasmechelen Village op slechts één uur rijden van Brussel en op het kruispunt van België, Nederland en Duitsland. Het is een oase van rust, ver weg van de drukke stadscentra. U vindt er het hele jaar door lokale en internationale merken die steeds tot 60% voordeliger zijn dan de aanbevolen retailprijzen.

**What makes Maasmechelen Village unique in comparison to the other Villages and particularly La Vallée Village?**

Maasmechelen Village is one of the Collection of Chic Outlet Shopping® Villages by Value Retail. The aim is to offer our guests a one-of-a-kind experience in a destination where they'll find all their favourite brands. The Villages are strategically positioned within an hour of major cities in Europe. Maasmechelen Village is just an hour from Brussels and located at the crossroads of Belgium, the Netherlands and Germany. The Village is accessible from a number of directions and, inspired by its location, offers a strong mix of both local and international brands, all with savings of up to 60% on the recommended retail price, all year round.



## INTERVIEW

In meer dan 100 boetieks is er voor elk gezinslid wat te vinden. Of u nu op zoek bent naar het perfecte accessoire om uw herfstlook te vervolledigen, of op zoek bent naar een outfit voor het werk of schoolgaande kinderen, Maasmechelen Village is de ideale bestemming voor dit alles én voor een dagje leuk shoppen.

Een bezoek aan Maasmechelen Village groeit stevast uit tot een bijzondere belevenis. Het dorp beschikt bovendien over een aantal uitstekende restaurants die een aangename pauze tijdens het winkelen bieden. Bovendien grenst de Village aan het Terhills Hotel, dat het met een Michelinster bekroonde restaurant Danny huisvest.

Gasten hebben de mogelijkheid om in stijl naar de Village te reizen met de Shopping Express®, die hen oppikt in hartje Brussel en hen binnen het uur naar de Village brengt. La Vallée Village is even aantrekkelijk. Het situeert zich net buiten Parijs en huisvest meer dan 110 boetieks met internationale en Franse merken zoals Eric Bompard, Maje en Sandro. La Vallée Village garandeert de perfecte dagtrip vanuit Parijs.

### Beschikken Maasmechelen Village en La Vallée Village over hetzelfde aanbod exclusieve merken?

Er zijn zo'n 1.000 winkels verspreid over alle Villages samen en elke Village kiest met veel zorg de merken uit die er vertegenwoordigd zijn om een juiste mix van internationale en lokale merken aan te bieden. Elke Village beschikt over toegewijde experts in mode, toerisme en hospitality, zodat we onze gasten de beste shoppingervaring kunnen bieden.

Talrijke populaire merken zijn in verschillende Villages vertegenwoordigd. Zowel in Maasmechelen Village als in La Vallée Village is bijvoorbeeld het merk Coach verkrijgbaar. Dit toonaangevende merk uit New York, biedt al 75 jaar luxe accessoires en tassen aan. Hier vindt u de nieuwste designrugzakken zoals 'Charles' en 'Mini Charles'. Deze herfst zetten zowel La Vallée Village als Maasmechelen Village accessoires in de kijker. U ontdekt een groot aantal nieuwe producten en profiteert van exclusieve aanbiedingen.

What makes Maasmechelen Village special is the range of brands in more than 100 boutiques that appeal to every member of the family. Whether you are looking for the perfect accessory to complement your autumn look, or need to stock up on key investment pieces for work or back to school, Maasmechelen Village is the perfect destination for a day of shopping.

A visit to Maasmechelen Village also makes a great day out. The Village is home to a number of restaurants that offer the perfect chance for a break from shopping. Additionally, the Village is adjacent to the Terhills Hotel, which is home to Michelin-starred restaurant, Danny.

Guests can arrive in style with the Shopping Express® coach service, which picks up guests from central Brussels and reaches the Village within an hour. Equally appealing is La Vallée Village. Located just outside Paris, it is home to more than 110 boutiques of international and French brands such as Eric Bompard, Maje and Sandro, making it the perfect day trip from Paris.

### Do Maasmechelen Village and La Vallée Village offer the same exclusive brands?

There are 1,000 boutiques across the Collection of Villages and each Village carefully curates the brands in the Village to deliver the right mix of international and local brands. Each Village has teams of dedicated experts in fashion, tourism and hospitality to ensure we offer our guests the finest shopping experience.

There are many popular brands that are present across multiple Villages. For example, both Maasmechelen Village and La Vallée Village are joining the celebrations for the 75th anniversary of Coach, a leading New York design house of luxury accessories and lifestyle brands, by offering guests the chance to purchase the newly arrived styles 'Charles' backpack and 'Mini Charles' backpack. This autumn both La Vallée Village and Maasmechelen Village will place accessories in the spotlight with a host of new arrivals, exclusive offers and curated looks so that guests can find their perfect look this autumn.







## INTERVIEW

### **Geniet ik van dezelfde voordelen en aanbiedingen in beide dorpen of zijn er toch verschillen?**

Wij adviseren onze gasten altijd hun bezoek voor te bereiden zodat ze er het meeste voordeel kunnen uithalen. Ze kunnen hiervoor terecht op de websites van de verschillende Villages en vernemen er welke merken en diensten er beschikbaar zijn. Zo is het bv. mogelijk in La Vallée Village vooraf een afspraak met een stylist te reserveren voor een gepersonaliseerde shoppingervaring. De stylist helpt u onder andere om de passende outfit voor een bepaalde gelegenheid te vinden. Een ander advies dat ik hier graag aan toevoeg is dat u best voldoende tijd uittrekt voor een kennismaking en verkenning van onze Villages.

### **Is het aangenaam shoppen met kinderen in de Villages?**

Zowel La Vallée Village als Maasmechelen Village, die boetieks hebben voor elke leeftijd en stijl, vormen de ideale bestemming voor een bezoek met de hele familie. Toonaangevende kindermerken zoals Petit Bateau, River Woods, McGregor of Noukie's worden er aangeboden. Jongere bezoekers kunnen zich in Maasmechelen Village uitleven in een speeltuin en er worden gratis kinderwagens uitgeleend. Gedurende de feestdagen stralen beide Villages magie uit en raken jong en oud betoverd in hun zoektocht naar het perfecte geschenk.

### **Welke zijn jullie toekomstplannen?**

Zowel La Vallée Village als Maasmechelen Village zijn voortdurend in ontwikkeling; nieuwe boetieks openen nog dit seizoen zodat we onze gasten nog meer keuze kunnen bieden.

La Vallée Village vormde recent nog het decor voor de collectie Villages 'Autumn/Winter' campagne-shoot, waarbij de legendarische fotograaf Ellen von Unwerth instond voor de opnames.

De foto's benadrukken het onvergetelijk shoppingplezier dat de Villages te bieden hebben. Elke Village zal haar aanbod verder uitbreiden in de toekomst en blijven samenwerken met de meest vermaarde, prestigieuze merken ter wereld. En we blijven memorabele momenten creëren voor onze bezoekers; zowel voor vriendengroepen als voor het hele gezin.

### ***Will I experience the same benefits in both Villages?***

We always recommend that guests do their research before arriving at the Villages to ensure they get the most from their visit. Guests can consult the Village websites to learn which international and European brands they will find on their visit. It's also possible, in La Vallée Village for example, for guests to pre-book an appointment with a stylist for a personalised shopping experience to help them find an outfit for a particular occasion, or just to revamp their look. Furthermore, guests should allow enough time to properly explore the Villages.

### ***What about children's daycare in in both Villages?***

Both La Vallée Village and Maasmechelen Village are the ideal locations for a visit with family, with boutiques for every age and style, in addition to leading children's brands such as Petit Bateau, River Woods, McGregor or Noukie's. For a memorable experience for younger visitors, Maasmechelen Village has a children's play area and offers the complimentary loan of pushchairs. Throughout the festive season, the Villages are transformed into magical and memorable places for all the family to shop for gifts.

### ***What novelties can we expect for both Villages in the upcoming years?***

Both La Vallée Village and Maasmechelen Village are constantly evolving. New boutiques are set to open this season to offer guests even more options in creating their unique look.

La Vallée Village was recently the backdrop for the Collection of Villages' Autumn/Winter campaign shoot, which was photographed by legendary photographer, Ellen von Unwerth.

The photography captures the importance that the Villages place on providing unforgettable shopping experiences. Each Village will continue to expand its offering in this respect, from partnering with the world's best brands, through to creating memorable moments for our discerning guests – making shopping unique and exciting for everyone, from groups of friends to the whole family.

---

*Hugues Witvoet, business director of Maasmechelen Village*

---

**Vormen catering en gastronomie een belangrijk onderdeel van de Villages?**

Eten en eetgelegenheden zijn van cruciaal belang bij de creatie van een onvergetelijke shopping ervaring. Lokale gastronomie en ook pop-up restaurants vervullen hierbij een eigen taak en zorgen ervoor dat de bezoeker steeds weer kennis kan maken met nieuwe eetgelegenheden in de Villages. In Maasmechelen Village ontdekt u de pure Italiaanse keuken van Giuliano en werken we geregeld samen met chef-koks voor pop-up restaurants. Het afgelopen jaar mochten we enkele keren de 'haute-dogs' van Jeroen Meus' proeven.

**Wat mogen we tijdens de eindejaarsperiode verwachten in beide Villages?**

Tijdens de feestdagen vormen de Villages de ultieme bestemming om de perfecte outfit te vinden waarmee u het jaar stijlvol kan afsluiten. Beide Villages vormen een 'one-stop' bestemming waar u eenvoudig en aangenaam shopt. Tijdens uw zoektocht naar geschenken voor de hele familie waant u zich in winter wonderland. Na een bezoek aan de Village gaat u met een mooie herinnering aan de magische kerstsfeer naar huis.

**Dank u!**

***Are catering and gastronomy important in both Villages?***

At the Villages, food and dining are paramount to creating a memorable shopping experience. Each of the Villages captures the essence of the local gastronomy and they often host pop-up restaurants to ensure that each time a guest returns there are new dining choices. At Maasmechelen Village you can discover the pure Italian kitchen of Giuliano, the ideal opportunity to wine and dine with your loved one, to eat in pleasant company after a day of shopping or get the whole family together around one table.

***What can we expect during the end of the year in both Villages?***

This festive season, the Villages are the ultimate destination for uncovering the perfect party look and celebrating the festive season in style. With the charming backdrop of a winter wonderland, you can find perfect gifts for all the family. The Villages offer a one-stop destination that makes Christmas shopping easy and memorable

***Thanks***





## SPORT VLAANDEREN

DE RUITERSPORTCENTRA  
VAN SPORT VLAANDEREN*Equestrian Sports Centers of Flanders Sport*

Sport Vlaanderen telt 13 centra, verspreid over Vlaanderen, van Genk tot Blankenberge. Drie van deze centra zijn ruitersportcentra, dat zijn de centra in Waregem, Woumen en Genk.

**SPORT VLAANDEREN WAREGEM** is het topsportcentrum voor de paardensport, erg bekend in de eventingwereld. Twee overdekte en twee grote buitenpistes (waarvan een grote eb-en-vloedpiste) en een galoppiste geven heel wat trainingsfaciliteiten voor zowel de beginnende als de gevorderde ruiter. In het middenplein van die galoppiste zullen we dit najaar nog starten met de aanleg van een bijzonder grote eb-en-vloedpiste voor zowel dressuur als springwedstrijden en een oefenterrein met mobiele hindernissen voor eventingruiters (inclusief waterpartijen).

**SPORT VLAANDEREN WOUMEN** ligt in het landelijke gebied van de West-Vlaamse polders, nabij Diksmuide. Vierenveertig paarden en pony's staan er klaar om je door de wondere hippische wereld te loodsen. Met een binnenpiste en twee buitenpistes (vanaf eind volgend jaar ook een eb-en-vloedpiste) is er ruimte genoeg voor een gedegen opleiding.

**SPORT VLAANDEREN GENK** bevindt zich vlak bij het Nationaal Park Hoge Kempen en is zo de ideale uitvalsbasis voor ruiters die er met hun paard opuit willen trekken in de natuur. Met twee indoor- en een grote outdoorpiste (eb-en-vloed) is het echter meer dan voldoende uitgerust om ook wedstrijdruiters te kunnen bekoren.

Flanders Sport has 13 centers spread all over Flanders, from Genk to Blankenberge. Three of those are equestrian ones, in Waregem, Woumen and Genk.

**Sport Vlaanderen Waregem** is the top sport center for equestrian sports, very famous in the world of jumping events. It has two indoor and two outdoor tracks and a gallop track. The center offers plenty of training facilities both for beginning and advanced riders. This fall we intend to start building an arena both for dressage and jumping and a practice area with mobile and water obstacles for jumping riders.

**Sport Vlaanderen Woumen** is situated in the rural West Flemish area near Diksmuide. Forty-four horses and ponies are ready to take you through the wonderful equestrian world. There will be ample opportunity for a thorough education with one indoor and two outdoor rings available. From the end of next year a new arena will be ready for use.

**Sport Vlaanderen Genk** is situated near the National Park Hoge Kempen and is the ideal base for riders who enjoy open nature. Two indoor tracks and one great outdoor ring will charm any competitive rider as well.



Het aanleren van paard- en ponyrijden staat centraal in onze drie centra. Je kan leren paardrijden op onze sportkampen, waarin we het volledige gamma aanbieden van initiatie tot ervaren wedstrijdruiters, maar ook in de sportlessen en de clinics die in de ruitersportcentra worden georganiseerd. Ook heel wat enthousiaste G-sporters vinden in onze centra een (veilige) thuisbasis, zowel op recreatief als op competitief niveau.

De belangstelling voor onze sportkampen is bijzonder groot. Met 2.127 deelnemers vormen zij meer dan een vierde van het totaal aantal deelnemers van de sportkampen. Opvallende tendens hierbij is de sterk groeiende belangstelling van gevorderde ruiters, die er zich met eigen paard komen vervolmaken.

Naast het didactisch verhaal zijn onze drie centra ook vaak het decor voor spring- en dressuurwedstrijden, een betere wedstrijdaccommodatie vind je nauwelijks. In Waregem zijn dat zelfs heel wat internationale wedstrijden, gaande van een internationale eventingwedstrijd tot de selectiewedstrijden voor de Paralympische Spelen.

Instruction of how to ride horses and ponies is the core business of our three centers. You can learn how to ride a horse in our sports camps, where we offer the full range from initiation up to an advanced program for experienced riders in the sports and clinics. Many disabled people are enthusiastic and go home safely from our centers, both at a recreational and a competitive level.

The interest in our sports camps is great. 2,127 participants constitute a fourth of the total number of sports camp participants. There is the remarkable tendency of growing interest of advanced riders, who come to the center to still improve and perfect themselves.

Apart from the didactic aspect our three centers are also the backdrop of jumping and dressage contests as one can hardly find better accommodation. Waregem even hosts many international competitions ranging from international jumping events to selection contests for the Paralympic Games.

*info: [www.sport.vlaanderen](http://www.sport.vlaanderen)*



## MOOD & VIBES

---





## PUISSANCE



Rio 2016  
Team France  
Image: Dirk Caremans



---

## LIFESTYLE

---



ROLEX

# Rolex Oyster

## al 90 jaar een icoon

Rolex viert in 2016 het 90-jarig bestaan van de Oyster. Het eerste waterdichte polshorloge ter wereld staat vandaag nog steeds symbool voor de innovatie van horloges. Precies, robuust en betrouwbaar. Zo groeide de Oyster uit tot het referentie-uurwerk voor ontdekkingsreizigers. Deze legendarische horloge blikt terug op een rijk en boeiend verleden.

*Text: Guido Elias & Stijn de Koning*

## Rolex Oyster a 90-year-old icon

*Rolex celebrates the 90th birthday of its Oyster in 2016. Today the first waterproof wrist-watch in the world is still the symbol of watch innovation. It is precise, robust and reliable. Oyster has become the reference watch for explorers. This legendary watch looks back at a rich and legendary past.*



## LIFESTYLE



Hans Wilsdorf werd geboren op 22 maart 1881 in het Beierse Kulmbach. Na het plotse overlijden van zijn ouders stond hij er vanaf zijn twaalfde alleen voor. Zijn moeder behoorde tot de bekende brouwerijfamilie Maisel (witbier) en Wilsdorf erfde een grote som geld. Hij gaat op internaat, volgt dan handelsschool en trekt in 1900 naar het Zwitserse La Chaux-de-Fonds. In Zwitserland vindt hij werk bij Cuno Korten dat Zwitserse uurwerken exporteert. Aangezien Wilsdorf drietalig is (Engels, Duits en Frans) krijgt hij er de verantwoordelijkheid over de handelscorrespondentie. Het is in die periode dat hij gefascineerd geraakt door de perfectie en de schoonheid van uurwerken.

Na een onderbreking voor zijn militaire dienst in Duitsland, vertrekt hij naar Londen en wordt hij Brits staatsburger. Hij werkt tot 1905 voor een klein bedrijf dat uurwerken produceert. Enige tijd later start hij – nadat hij een ruime kennis in het maken van uurwerken vergaarde – met zijn zwager Alfred Davis een eigen bedrijf: Wilsdorf & Davis. Spoedig ontwikkelen ze zich wereldwijd tot een toonaangevende uurwerkproducent. Hans Wilsdorf overleed in 1960 in Genève, op 79-jarige leeftijd.



Hans Wilsdorf was born on 22nd March 1881 in Kulmbach, Bavaria. After the sudden death of his parents he stood alone in life from his 12 years on. His mother was a member of the well-known brewer's family (white beer) and Wilsdorf inherited a large sum of money. He went to boarding school and subsequently attended business school and went to La Chaux-de-Fonds in Switzerland. There he was employed by Cuno Korten, an exporter of Swiss watches. Wilsdorf was trilingual, he spoke French, German and English, and that is why he soon received the leadership of the commercial correspondence section. During that time he became fascinated by the perfection and beauty of watches.

After an interruption for his military service in Germany, he left for London and became a British citizen. He worked for a small watch-making company until 1905. After acquiring know-how and expertise in manufacturing watches, he set up an own firm with his brother-in-law Alfred Davis, Wilsdorf & Davis. They were soon to become one of the world's leading watch-makers. Hans Wilsdorf died in Geneva at the age of 79 in 1960.



### Wilsdorf & Davis

Het merk Rolex registreerden ze al in 1908 in La Chaux-de-Fonds en in Engeland in 1912, terwijl ze de bedrijfsnaam pas eind 1915 laten registreren. Het begint allemaal voor Wilsdorf & Davis in Londen. Ze importeren uurwerken van Hermann Aegler uit Zwitserland en plaatsen die in kasten van hoge kwaliteit. Deze kasten merkten ze meestal alleen met W&D aan de binnenzijde van het deksel. Het was toen de gewoonte dat juweliers die uurwerken verkopen hun eigen naam op de plaat plaatsen. Rolex verschijnt pas veel later, rond 1926, als merknaam op de plaat.

De focus bij Wilsdorf ligt op polshorloges. Die genieten in die tijd steeds meer aandacht, hoewel ze oorspronkelijk slechts in beperkte mate door dames werden gedragen. De zaken floreren voor Wilsdorf en Rolex. Bij het uitbreken van de Eerste Wereldoorlog stijgt niet alleen de vraag naar polshorloges, maar ook de prijzen. Een historische dag is ongetwijfeld 29 juli 1926. Dan registreert Wilsdorf de eerste waterdichte kast, de Oyster, in Zwitserland. De registratie in Londen volgt in februari 1927.

### Wilsdorf & Davis

The Rolex brand was already registered in La Chaux-de-Fonds in 1908 and in England in 1912 while they had the company's name registered only at the end of 1915. For Wilsdorf & Davis it all started in London. They imported watches from Hermann Aegler from Switzerland and put them into high quality cases. They had W&D carved at the inside of the covers. It was a habit of the time for jewellers selling watches to engrave their names on those watches. It was in 1926 that the name Rolex appeared as a brand name on the plate of the watches.

Wilsdorf's focus was on wrist-watches. Wrist-watches only gradually enjoyed more attention. Only women used to wear them in limited numbers initially. Business then suddenly boomed for Wilsdorf and Rolex. At the outbreak of World War I both demand for watches and their price increased. The twenty-ninth of July in 1926 is an historical day. It is the day Wilsdorf registered the first waterproof box, the Oyster, in Switzerland. The registration in London followed in February 1927.



## LIFESTYLE



### Kanaalzwemster

Om aan de wereld te bewijzen dat de Oyster écht waterdicht is en om Rolex voor altijd op de kaart te zetten, investeert Wilsdorf een voor die tijd astronomisch bedrag aan publiciteit. Hij laat Miss Mercedes Gleitze het kanaal overzwemmen met een Rolex Oyster om haar pols. Het horloge blijft de hele tocht van tien uur in zout water van rond de 12°C waterdicht. De stunt werpt zijn vruchten af. Daily News schrijft over de 'the greatest triumph in watchmaking'. Een legende is geboren.

De Oyster blijkt waterdicht. Ook voor het opwinden zoekt en vindt Wilsdorf een oplossing. Hij werkt een al bestaand idee verder uit en ontwikkelt zo in 1931 het eerste zelfopwindend uurwerk. Wilsdorf realiseert hiermee voor een tweede keer in korte tijd een revolutie in de wereld van horloges.

### Channel swimmer

Wilsdorf spent an astronomical amount of money on advertising for the time in order to prove to the world that the Oyster is really waterproof and to put Rolex on the map. He hired Miss Mercedes Gleitze to cross the Channel swimming with a Rolex Oyster watch on her wrist. The watch remains waterproof during the complete crossing in salt water of about 12°C. The stunt earned a great return. Daily News wrote about 'the greatest triumph in watch-making'. A legend was born.

The Oyster proved waterproof indeed. Wilsdorf worked on a solution for winding up the watch and came up with the first clock which winds up itself in 1931. Wilsdorf achieved a revolution for the second time around in the world of watches.

---

*First waterproof watch still eagerly desired*

---

Rolex zag in 'Speed King' Sir Malcolm Campbell hun eerste echte ambassadeur. Hij verbrak in de jaren dertig meerdere keren het snelheidsrecord te land. Tijdens de recordpoging, waarbij hij een snelheid van 272 miles per uur haalde, droeg hij een Rolex Oyster. Dat bleek ook uit advertenties, waarin de stuntman pronkte met zijn horloge.

De Rolex Oyster groeide uit tot een echt icoon onder de uurwerken. Ook bij ontdekkingsreizigers was en is dit horloge nog steeds erg geliefd. Het vormt voor hen een onmisbare en betrouwbare partner tijdens hun expedities.

Het Oyster-polshorloge bewees al op veel vlakken zijn betrouwbaarheid. Ondanks de oerdegelijke basis, blijft Rolex investeren om dit gegeerd uurwerk nog te verbeteren.

Rolex saw the 'Speed King' Sir Malcolm Campbell as its first real ambassador. He broke the speed limit on land several times in the thirties. He wore a Rolex Oyster in one of his record attempts reaching 272 miles an hour. The stuntman showed off his watch in many advertisements.

The Rolex Oyster turned into a real icon of a watch. It also remains a number one with explorers. It stays their indispensable and reliable friend on their expeditions.

The Oyster wrist-watch has proved itself to be a trustworthy partner in many respects. It has an age-old solid base. Yet Rolex keeps investing into perfection of this desired 'timeless' time-teller.

*info: [www.rolex.com](http://www.rolex.com)*





# De trends voor de komende winter

Trends for the upcoming winter



Eén ding staat vast: dit modeseizoen is aan de durvers. Verwacht je aan veel kleur en excentrieke materialen. Een ingetogen verwijzing naar de jaren 90 gaat hand in hand met tot de verbeelding sprekende afwerkingen, waardoor zelfs de grootste muurbloempjes zullen moeten zwichten voor grandeur. This season's all about statement, darling. We zetten de opvallendste trends hier alvast op een rijtje.

### **Trend 1: Dierenprints**

De wintermode nodigt je uit om voluit je wild side te verkennen. Of het nu gaat om volledige kledingstukken of subtiele accenten op handtassen of schoenen: geef je fantasie de vrije loop door middel van luipaard-, cheeta- en jaguarprints. Ook al draagt faux-fur (uiteraard!) nog altijd onze voorkeur, gaan we het de komende maanden nog gezellig bont maken. Dierenprints tekenden opvallend present op de shows van Calvin Klein, Givenchy en Dolce & Gabbana.

### **Trend 2: Suède – velvet**

Ook al is het een tijdloze, glamoereuze stof, durft suède al eens uit het modebeeld te verdwijnen. Gelukkig flakkert de velvet-trend deze winter weer op, waardoor we dat vleugje warmte, en zelfs romantiek, kunnen toevoegen aan onze eindejaarsgarderobe. Wanneer je suède combineert met ruwere materialen creëer je soms een leuk contrast, maar suède werkt ook perfect combinatie met basisstoffen katoen en zijde. Je zou je haast afvragen waarom deze stof zo eigenzinnig is wanneer het op mode aankomt, maar nu ze er weer bij hoort, zullen we haar volop omarmen. Er was opvallend veel suède bij Prada, Preen en Dries Van Noten.

### **Trend 3: Verfraaien**

Kledingstukken en accessoires worden deze winter verfraaid door middel van zorgvuldig aangebrachte accenten. De trend heeft niet alleen iets nostalgisch, het is ook een uitnodiging om even stil te staan bij de manier waarop badges of bloemen soms handmatig worden aangebracht. Een vrolijke trend met een boodschap dus, onder andere te zien bij Gucci en Valentino.

### **Trend 4: Militaire details**

Er zal deze winter ook opvallend veel kaki te zien zijn. Denk daarbij onder andere aan de typische “bomber jacket” die deze winter verrassend creatief uit de hoek zal komen, maar ook aan opvallende schouders en camouflageprints. Gespot op de modeshows van Prada, Miu Miu en Burberry.

Four prominent trends will catch the eye in the coming winter. The nineties come back. Less minimal fashion will set the trend with bright colours and eccentric materials, which will have a personal touch and constitute a statement by themselves.

Here is a list of the most remarkable trends:

### **Trend 1: Animal prints**

The first trend uses animal prints such as leopard, cheetah and jaguar. Briefly, wild animals come back and will decorate both complete outfits and small accents, for example on handbags. Fur will remain, but is usually fake. These motives were very present at the shows of Calvin Klein, Givenchy and Dolce & Gabbana.

### **Trend 2: Suède – velvet**

Suède – velvet has a glamorous character and is ideal for winter days. It provides a soft touch to an outfit. It is advisable to combine it with harder material to obtain an effect of contrast. The most important shows displaying this trend include the ones by Prada, Yves Rocher and Dries Van Noten.

### **Trend 3: Embellishing**

Embellishing pieces of clothing is another trend this winter. Many elements of women's wear will be adorned, for example by flowers on handbags, a badge on a pair of pants, often nostalgically referring to the past. Manual fabric will return as a counterpart for the throw away fashion. These accents require time investment. The embellishing touches will be applied to jeans, handbags, gloves etc. They were spotted on the fashion shows of Gucci and Valentino.

### **Trend 4: Military details**

Hard, cool masculine details will dominate such as green and khaki colours, prominent shoulders, but camouflage prints will show up too. Prada, Miu Miu and Burberry demonstrated this at their fashion shows.

1\_ *Furla*

2\_ *Louis Vitton*

3\_ *Christian Dior*

4\_ *Christian Dior*



---

## IN THE PICTURE

---

# “We waren net te langzaam in **Rio**”

De Nederlandse topruiter Jeroen Dubbeldam greep op de Olympische Spelen in Rio net naast barrage en de kansen op de medailles. Kende hij op de recente Olympische Spelen wat pech, dan kan hij in zijn ruim 20-jarige carrière terugblikken op een fraai palmares. Een gesprek.

## “We were just a little bit slow in Rio”

*Dutch top rider Jeroen Dubbeldam just missed the jump-off and a medal chance at the Rio Olympics. Although he had a stroke of bad luck in Rio, he can look back at an impressive record of achievements in his 20-year-old career.*

*Text: Eva van den Adel*

*Photos: Remco Veurink - Dirk Caremans*



*Jeroen Dubbeldam*





## IN THE PICTURE



**Je verzamelde in je inmiddels ruim twintigjarige carrière een aardig palmares met als absolute uitschieters Olympisch goud in Sydney, de Grote Prijs van Aken en als eerste Nederlandse ruiter werd je ook individueel wereldkampioen. Welke van deze drie titels schat je het hoogst in en waarom?**

Het Olympisch goud van Sydney is al lang geleden, maar ik ben trots op die titel. Deze heeft wel het meeste betekenis voor me, al staan het WK in Aken van 2006 en Caen in 2014 daar toch wel heel dichtbij. De sfeer van die kampioenschappen heeft indruk op me gemaakt. Olympisch goud is ook buiten de paardenwereld een titel waar je veel erkenning voor krijgt en daarom misschien wel de titel met de meeste waarde. Binnen de paardenwereld staat daar evenredig aan het winnen van de Grote Prijs van Aken. Dat is toch wel een ultiem doel. Aken is een soort Wimbledon van de paardensport en die titel wil je minstens één keer op je palmares hebben. Door de paardenwissel op het WK in Caen is dat een veelbesproken titel. Ik heb gemerkt dat die toch wel als spectaculair aanzien wordt.

***You have an impressive track record with absolute peaks such as Olympic gold in Sydney, de Grand Prix of Aachen/Aix-la-Chapelle and the first Dutchman to become individual world champion. Which of those three titles do you rate the highest?***

Though Olympic gold in Sydney is a long time ago, I'm still very proud of the title. It is most dear to me, but the World Championships in Aachen/Aix-la-Chapelle in 2006 and Caen in 2014 come very close. The atmosphere of these championships impressed me much. Olympic gold earns oneself quite a lot of esteem outside equestrian circles and that is why it has the greatest value for me. Inside the equestrian world though, winning the Aachener Grand Prix actually equals gold. Aachen/Aix-la-Chapelle is an ultimate goal. It is the Wimbledon of equestrianism. It is a title everyone desperately desires to have on one's track record. The change of horses at the World Championship in Caen made it a much-discussed title. I notice it is considered everywhere to be very spectacular.

**Je nam tweemaal deel aan de Olympische Spelen; éénmaal won je goud, deze zomer in Rio, 16 jaar later, liep het even mis en greep je net met enkele honderdsten van een seconde naast de barrage om de medailles. Ontgoocheld? Zat er meer in?**

Ik was zeker ontgoocheld, maar ik wil niet zo stellen dat alles mis liep. Alles liep goed, super eigenlijk. We waren uiteindelijk net te langzaam. Maar dat bedenk je niet, het lag niet in de lijn der verwachting. Qua springen liep het volgens het boekje, qua resultaat liep het mis.

**De sfeer op de Olympische Spelen is ongetwijfeld heel bijzonder? Beschrijf die eens, hoe verloopt een dag op de spelen voor een ruiter? Vertel ons eens een paar leuke anekdotes omtrent de twee spelen waaraan je deelnam?**

Het verschil tussen de Spelen en andere kampioenschappen is dat je bij de Spelen veel langer ter plekke bent. Je hebt maar één paard mee, waardoor je uit verveling toch andere dingen gaat ondernemen, weg van het concours zelf. Daar is op andere wedstrijden geen sprake van en geen tijd voor. Deze Spelen zijn we o.a. naar het Olympisch dorp gegaan om daar wat te tafeltennissen en dat soort dingen. De sfeer die in zo'n dorp hangt, vind ik wel mooi. Je merkt ook dat het meer internationale pers trekt, pers die je normaal niet zo gauw tegen komt en die in flinke aantallen aanwezig is. De aandacht is ook anders. Dat je dan aan het buffet staat met sporters die ik zelf ook volg en respect voor heb, zoals Michael Phelps en Usain Bolt is wel apart. Maar uiteindelijk zijn dat ook normale kerels die moeten eten.

**Having participated twice at the Olympics with one gold medal, you missed the jump-off for the medals by a fraction of a second in Rio sixteen years later. Are you disappointed? Do you think you could have deservedly won a medal?**

I was certainly disappointed, but I do not like to consider it to be a complete failure. In fact, everything went well, super really. Eventually we were just that tiny fraction slow. One does not imagine such scenarios. We had not expected it. Jumping itself went according to the book, only the result turned out wrong.

**Could you describe the Olympic ambiance and a rider's day there? Any funny anecdotes?**

The main difference between the Olympics and other contests is the longer stay. You have only one horse with you so you tend to do things away from the competition to avoid boredom. You would not have time for other things at other contests. We went to the Olympic village and played a couple of table tennis games there for example. The atmosphere in the village is quite special and amusing. It attracts much more international media, which you would not see at other meetings. The focus is different too. Queuing up at the buffet with top athletes such as Usain Bolt and Michel Phelps, guys I follow and respect very much myself, is very special. They are normal human beings who have to eat as well after all.





---

## IN THE PICTURE

---



**Het was ongetwijfeld ook een hele eer om de Nederlandse vlag tijdens de openingsparade te mogen dragen voor Nederland. Hoe viel die eer jou te beurt? Omdat je goud won in Sydney en de verwachtingen nu weer hoog gespannen stonden?**

Ik ben zeker trots dat ik de vlag mocht dragen, maar ik was er tot vlak voor de Spelen niet zo mee bezig. Dan ligt je focus toch op de sport. Ik had het ook niet verwacht. Misschien bij het aankondigen dat de vlaggendrager bekend zou worden gemaakt, heb ik wel bedacht dat ik op de shortlist zou kunnen staan, maar het verzoek kwam toch als een verrassing. Dat de verwachtingen hooggespannen waren, was voor mij geen thema. We hebben met het team naar de Spelen toe gewerkt en het plan verandert niet naar aanleiding van de verwachtingen. Het doel is hetzelfde.

*‘Qua springen liep het in Rio volgens het boekje, qua resultaat liep het mis’*

**Was de zevende plek in de landenwedstrijd in Rio een afknapper voor het Nederlandse team of zat er echt niet meer in?**

Het was wel een afknapper, ja. Je hebt concoursen waar alles mee zit en helaas ook soms dat bijna alles tegen zit. Dan had je alles tegen en komt alles tegelijk op je bord. Dan vloek je even met elkaar, maar daarna gaat het deksel erop en is het klaar. Het heeft geen zin om daar een lange discussie over te voeren. We evalueren het technische gedeelte en je tekent de teleurstelling op en dan herpak je je. Dat is de sport.

**Voor welke collega-ruiter heb je de grootste bewondering en waarom?**

Ik heb voor veel collega's bewondering, niet specifiek voor één iemand. Ik heb wel een kippenvelmoment wat ik zo kan benoemen, pas nog in Barcelona, tijdens de Nations Cup finale. Dat Ludger Beerbaum daar tijdens zijn laatste teamoptreden in een landenwedstrijd voor Duitsland een nul ronde moest rijden om een barrage af te dwingen. Dat hij dat als laatste starter van het Duitse team lukte en dat Duitsland na die allesbeslissende barrage won, dat vond ik fantastisch mooi. Daar straalt het vakmanschap vanaf.

**No doubt it was a great pleasure and honour for you to carry the Dutch flag at the opening ceremony? How did you obtain this honour, was it the Sydney gold or the present high expectations?**

Sure I was proud to be allowed to carry the flag, but I was not busy with this until just before the Games. I mean you focus on your sportive performance. Moreover, it was beyond my expectation. When the flag carriers were announced, it flashed through my mind I might be on the shortlist, but the request came as a surprise anyway. High expectations were no issue for me.

We had worked towards the Olympics and the plan does not change according to expectations. The targets remain the same.

*‘Jumping itself went according to the book, only the result turned out wrong’*

**Was the 7th place in the country contest in Rio a disappointment or was it the best you could get out of it?**

It was a letdown indeed. You go through contests where luck pushes you all the way. It was the opposite there: it went all against us. You are angry with yourself and the others, but then you put the lid on the kettle and smother things. No use crying over spilt milk. We assess the technical part and record the disappointment and then get on with life. That's sports.

**Which colleague do you admire most and why?**

I admire quite a number of colleague riders, not specifically one. I have had a moment of goose pimples recently in Barcelona at the Nations Cup Final. Ludger Beerbaum had to cover a faultless round to reach the jump-off. He had to do this as the last starter of the German team. For Germany to finally win after this all-decisive jump-off, sent the shivers down my spine. That was great stuff. It was a piece of outstanding skill.



## IN THE PICTURE

**Je woont in het heerlijke Overijssel in Twente. Wat maakt deze streek zo bijzonder? Is het echt een regio die paardensport ademt, hoe komt dat? Misschien onder invloed van het Duitse Münsterland, kweekvijver van topruiters?**

Het Oosten van het land is een streek waar het niveau van de paardensport van vroeger uit hoog ligt. Het wemelt er ook van de medailles. Ik ben iemand die graag de strijd opzoekt en niet de weg van de minste weerstand zoekt. We gingen ook vaak in Duitsland op concours, waar het niveau minstens zo hoog was en dan wil je je daarmee meten. Als collega's onder elkaar motiveer je een ander dan ook. Met al die top jockeys om mij heen wilde ik steeds beter worden. Dat zou een mogelijke verklaring zijn.

**Wat zijn je dromen voor de toekomst? Je hebt vrijwel alles bereikt in de paardensport wat mogelijk is? Toekomstplannen?**

Ik ben niet zo bezig met de toekomst. Dat zit niet in me. Ik doe mijn ding en daar verdien ik mijn geld mee. Ik wens eigenlijk gewoon om fijn zo door te gaan. Je hoopt altijd dat er een goed paard op je pad komt en naar gelang daarvan maak je je plannen. De toekomst hangt af van het materiaal wat je op stal hebt en mocht er nog een paard voor mij komen wat me de kans op topsport biedt, dan graag. Voorlopig heb ik ook fijne jonge paarden, dus we nemen het zoals het komt.

**Er is momenteel veel commotie én emotie (zo lezen we toch in de Twentsche Courant) naar aanleiding van de verkoop van je lievelingspaard SFN Zenith N.O.P. Vanwaar die verkoop, hoe zit het er nu mee en hoop je toch het paard te kunnen behouden?**

Dat is een topic waar ik niet zoveel over kwijt kan. Het is niet zo dat ik er niets over kan van zeggen, maar ik weet het momenteel gewoon niet. Wat ik er wel van zeggen, is dat ik vanaf het begin wist dat Zenith verkocht zou worden. Daar had ik in die zin geen probleem mee. Dat de verkoop via een online veiling zou zijn, dat wist ik voorafgaand niet en dat had ik graag anders gezien. Dat ik hoop Zenith te kunnen behouden is evident, maar hoe het afloopt zal alleen de tijd leren.

**Wat vind je van een initiatief als Puissance magazine?**

Ik vind Puissance magazine een mooi, informatief en sjiek blad met veel uitstraling. Wat mij betreft een goed initiatief.

***You live in the charming town of Overijssel in Twente. What is so special about this area? Is it really a region breathing equestrianism and could that be the influence of neighbouring Münsterland, breeding ground of equestrian top sports people?***

The east part of the country has traditionally had a high level of horse riding. Many medal holders are from the region. I like to compete with riders of a certain level and actually look forward to meeting tough opponents. We often went jumping both in the area and in Germany, where they compete at a high level too. As colleagues we would motivate each other. Surrounded by all these top jockeys, I was stimulated to get better. That could be a possible explanation.

***Any dreams left since you have practically achieved everything one could wish in equestrian sports? Do you have any concrete plans for the future?***

The future is not really my main interest. I'm not like that. I do the things I need and like to do and earn a living that way. I just wish to continue like that in a smooth way. One always hopes to come across an excellent horse, which would spark new plans. The future actually depends on which material is offered to you. I would gladly go for the top if a top horse turns up for me. I have now a number of fine young horses and we will take things as they come along.

***There is much ado right now, i.e. both commotion and emotion, about the sale of your favourite horse SFN Zenith N.O.P as we have read in the Twentsche Courant. Why is it being sold, how far has the sale gone and do you hope to still keep the horse?***

That is a topic I cannot dwell upon. I just do not know what to say as I do not possess any information myself. I can say though that I have always known Zenith would be sold. In that sense I never had any problem with it. Selling online however now seems safe, but I did not know that before and I would have liked a different sort of transaction. I sure do hope to keep Zenith, but how things will turn out only time can tell.

***How do you like a new initiative such as Puissance magazine?***

I think Puissance magazine is an attractive, informative and chic periodical with great character. As far as I am concerned, it is a valuable initiative.





# Y5 MILK IPERESPRESSO ILLY. FOR THOSE IN SEARCH OF NEW FORMS OF EXPRESSION.



Y5 Milk Iperespresso: coffee meets milk, and opens the door to infinite combinations. Full freedom of choice: from a regular espresso or long espresso to the creaminess of steamed milk, alone or with just a drop of coffee, the magic of cappuccino, and the convenience of hot water for teas and herbal infusions.



Discover more: [www.illy.com](http://www.illy.com)

live  
happilly

# MAYBACH



ICONS OF LUXURY

» EVERY HORSE, WITH ITS INDIVIDUAL CHARACTER AND BUILD,  
DESERVES TO BE HELD IN HIGH ESTEEM «



BERLIN - MUNICH - LISBON - ABU DHABI

MAYBACH Icons of Luxury GmbH | Germany | [www.maybach-luxury.com](http://www.maybach-luxury.com)  
[info@maybach-luxury.com](mailto:info@maybach-luxury.com) | [www.facebook.com/maybachluxury](https://www.facebook.com/maybachluxury) | [www.instagram.com/maybachluxury](https://www.instagram.com/maybachluxury)

„Maybach“ and the „MM“ logo are subject to intellectual property protection owned by Daimler AG. They are used by MAYBACH Icons of Luxury GmbH under licence.



*Rosalie Henry Vasnier*  
*Prince Alain de Polignac*  
*Paul-François Vranken*  
*Angeline Jeanne*  
*Damas Olivier*  
*Joseph Louise Pommery*  
*Gaston Eucharphile*  
*Alexandre*  
*Narcisse Greno*  
*Adolphe Hubinet*  
*Jean-Baptiste*  
*Albain Nourry*

*Charles-Aristide Adelaide*  
*Victor Lambert*  
*Honoré Auguste-Louis*  
*Gustave Navlet Jac*  
*Jean-françois Millet*  
*Alexis-Lucien*  
*Henri Outin Alfred*  
*Adolphe Hubinet*  
*Emile Galle Lucien*  
*Reni-Gustave*  
*Eugénie Caroline*  
*Louis-Marie*

CRÉATEURS DU BRUT DEPUIS 1874

*Edouard Redont*  
*Albert Odilon*  
*Charles Gozier*  
*Rosalie Edmond*  
*Renaud Poirier*  
*Pippolyte Catherine*  
*Julius*

*Victorine François*  
*Irina Antoinette*  
*Alphonse Garret*  
*Marius Poirier*  
*Théodore*  
*Clement-Marie*  
*Henri Sophie*







# Silhouette

BECAUSE YOU ARE **UNIQUE**

PURE ART | 18 kt solid gold | 16 diamonds | handcrafted in Austria  
[www.silhouette.com/atelier](http://www.silhouette.com/atelier)

New Optics  
Haachtsebaan 26  
B 3140 Keerbergen  
[www.newoptics.be](http://www.newoptics.be)

Optiek Rodenbach – Balduck  
Grote Markt 5 | B 8630 Veurne  
[www.optiek-rodenbach-balduck.handelsgids.be](http://www.optiek-rodenbach-balduck.handelsgids.be)

Optiek Van Renterghem  
Lostraat 51  
B 9880 Aalter  
[www.vanrenterghemoptiek.be](http://www.vanrenterghemoptiek.be)

Optiek Jo Warniers  
Stapelstraat 10 – 12  
B 3800 Sint-Truiden  
[www.optiekjowarniers.be](http://www.optiekjowarniers.be)

Optiek Van Neste  
Marktstraat 45  
B 8870 Izegem & Hooglede  
[www.optiekvanneste.be](http://www.optiekvanneste.be)

Inter Visie Optiek  
Burgemeester Vercruysselaan 37  
B 8500 Kortrijk  
[www.intervisieoptiek.be](http://www.intervisieoptiek.be)

Vingerhoets-Optics  
Désiré Boucherystraat 24  
B 2800 Mechelen  
[www.vingerhoets-optics.be](http://www.vingerhoets-optics.be)

Gijsen Optiek  
Tempelplein 15  
NL 6131 JC Sittard  
[www.gijsenoptiek.nl](http://www.gijsenoptiek.nl)

Tempel Optometrie & Audiologie  
Stationsstraat 63  
NL 3851 NB Ermelo  
[www.tempeloozenoor.nl](http://www.tempeloozenoor.nl)

Reugebrink Opticiens  
Hoofdstraat 15  
NL 6671 CB Zetten  
[www.reugebrink-opticiens.nl](http://www.reugebrink-opticiens.nl)

Stork Optiek  
Middenweg 55  
NL 1098 AD Amsterdam  
[www.opticienstork.nl](http://www.opticienstork.nl)

Roosdorp Opticiens  
Groot Wezenland 9  
NL 8011 JV Zwolle  
[www.roosdorp.nl](http://www.roosdorp.nl)

Haasewinkel oogmode en optometrie  
Kuipersdijk 32  
NL 7512 CH Enschede  
[www.haasewinkel.nl](http://www.haasewinkel.nl)

Linneweever Optiek  
Herenstraat 15  
NL 2291 BB Wateringen  
[www.linneweever.nl](http://www.linneweever.nl)





**MERIT CAPITAL**

Vermogensbeheer.



## “Paardenkracht”: een term zelden gebruikt om vermogensbeheer te omschrijven.

Risico's nemen om een uitzonderlijke vermogensgroei te realiseren is geen kunst. Maar verantwoorde risico's nemen om een goed rendement te behalen is echt uitzonderlijk. En dat is wat Merit Capital voor haar cliënten doet. Wij behandelen uw vermogen met de grootst mogelijke zorg. Dit doen we met een transparante en persoonlijke aanpak. Transparant, door altijd een helder antwoord te geven op uw vragen. Persoonlijk, omdat uw wensen het uitgangspunt zijn. Onze mensen gaan voor een lange termijn relatie en geven advies op maat. Daarom maken wij meer tijd vrij om naar u te luisteren.

[www.meritcapital.eu](http://www.meritcapital.eu)

Vermogensbeheer

Antwerpen | Hasselt | Sint-Martens-Latem | Kortrijk | Leuven | Zürich